

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

8 janvier 2014

PROJET DE LOI

**insérant la probation comme peine autonome
dans le Code pénal, et modifiant le Code
d'Instruction criminelle, le Code judiciaire
et la loi du 29 juin 1964 concernant la
suspension, le sursis et la probation**

Pages

SOMMAIRE

| | |
|--------------------------------|----|
| 1. Résumé | 3 |
| 2. Exposé des motifs | 4 |
| 3. Avant-projet | 22 |
| 4. Avis du Conseil d'État..... | 30 |
| 5. Projet de loi..... | 42 |
| 6. Annexe..... | 53 |

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

8 januari 2014

WETSONTWERP

**tot invoering van de probatie als autonome
straf in het Strafwetboek, tot wijziging
van het Wetboek van strafvordering,
het Gerechtelijk Wetboek en de wet van
29 juni 1964 betreffende de opschorting, het
uitstel en de probatie**

Blz.

INHOUD

| | |
|---------------------------------------|----|
| 1. Samenvatting..... | 3 |
| 2. Memorie van toelichting | 4 |
| 3. Voorontwerp | 22 |
| 4. Advies van de Raad van State | 30 |
| 5. Wetsontwerp..... | 42 |
| 6. Bijlage..... | 53 |

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 8 janvier 2014.

Le "bon à tirer" a été reçu à la Chambre le 8 janvier 2014.

De regering heeft dit wetsontwerp op 8 januari 2014 ingediend.

De "goedkeuring tot drukken" werd op 8 januari 2014 door de Kamer ontvangen.

| | | |
|-------------|---|---|
| N-VA | : | Nieuw-Vlaamse Alliantie |
| PS | : | Parti Socialiste |
| MR | : | Mouvement Réformateur |
| CD&V | : | Christen-Democratisch en Vlaams |
| sp.a | : | socialistische partij anders |
| Ecolo-Groen | : | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen |
| Open Vld | : | Open Vlaamse liberalen en democraten |
| VB | : | Vlaams Belang |
| cdH | : | centre démocrate Humaniste |
| FDF | : | Fédéralistes Démocrates Francophones |
| LDD | : | Lijst Dedecker |
| MLD | : | Mouvement pour la Liberté et la Démocratie |
| INDEP-ONAFH | : | Indépendant-Onafhankelijk |

Abréviations dans la numérotation des publications:

| | |
|------------------|---|
| DOC 53 0000/000: | Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif |
| QRVA: | Questions et Réponses écrites |
| CRIV: | Version Provisoire du Compte Rendu intégral |
| CRABV: | Compte Rendu Analytique |
| CRIV: | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) |
| PLEN: | Séance plénière |
| COM: | Réunion de commission |
| MOT: | Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige) |

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

| | |
|------------------|---|
| DOC 53 0000/000: | Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer |
| QRVA: | Schriftelijke Vragen en Antwoorden |
| CRIV: | Voorlopige versie van het Integraal Verslag |
| CRABV: | Beknopt Verslag |
| CRIV: | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) |
| PLEN: | Plenum |
| COM: | Commissievergadering |
| MOT: | Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier) |

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi vise à introduire la probation en tant que peine autonome dans le Code pénal et concerne donc la réalisation de l'intention du gouvernement de poursuivre la diversification de la palette des peines. L'objectif initial de la probation, notamment de contribuer à la réinsertion sociale et donc également à la lutte contre la récidive, est maintenu. L'extension des possibilités d'une fixation de la peine plus individualisée s'inscrit pleinement dans cet objectif.

SAMENVATTING

Voorliggend wetsontwerp beoogt de invoering van de probatie als een autonome straf in het Strafwetboek en betreft aldus de uitvoering van de intentie opgenomen in het Regeerakkoord om het straffenpalet verder te diversificeren. De oorspronkelijke doelstelling van de probatie, met name het bijdragen tot de sociale re-integratie en aldus ook tot de bestrijding van recidive, blijft behouden. Het uitbreiden van de mogelijkheden tot een meer geïndividualiseerde strafmeting past volledig in dit opzet.

MESDAMES ET MESSIEURS,

INTRODUCTION GÉNÉRALE

Le présent projet de loi a trait à l'introduction de la probation en tant que peine autonome dans le Code pénal et donc à la réalisation de l'intention du gouvernement de poursuivre la diversification de la palette des peines. Cette intention figure explicitement dans l'accord de gouvernement dans lequel il a été précisé que "de nouvelles peines autonomes seront instaurées telles que la surveillance électronique, les sanctions patrimoniales, la probation..."

L'introduction de la probation en tant que peine autonome n'est pas une idée neuve; elle avait déjà été mise en avant dans le rapport final de la commission "Tribunaux de l'application des peines, statut juridique externe des détenus et fixation de la peine", mieux connue sous le nom de "commission Holsters", du nom de son président, Monsieur Denis Holsters, président d'honneur à la Cour de Cassation. La sous-commission "Fixation de la peine" a proposé un certain nombre de pistes afin de diversifier la fixation des peines car elle a estimé que le juge répressif doit disposer d'une palette diversifiée de peines parmi lesquelles, dans le cadre des dispositions relatives à la fixation de la peine, il peut choisir la peine la plus appropriée. La sous-commission "Fixation de la peine" était consciente qu'un tel principe était sujet à critique vu que cette option pourrait rendre la fixation de la peine encore plus disparate. Elle a toutefois précisé que tendre vers une peine individualisée et appropriée nécessitait une palette de sanctions différenciée et elle a proposé pour ce faire d'introduire les peines suivantes: la déclaration de culpabilité, la probation et la confiscation spéciale en qualité de peine autonome ainsi que le traitement imposé.

Comme le montre clairement l'accord de gouvernement, la piste indiquée par la sous-commission "Fixation de la peine" d'une palette de sanctions différenciée est suivie.

L'introduction de la probation en tant que peine autonome dans le Code pénal s'engage clairement dans cette voie. L'objectif initial de la probation contribuer à la réinsertion sociale et donc également à la lutte contre la récidive, est maintenu. L'extension des possibilités d'une fixation de la peine plus individualisée s'inscrit pleinement dans cet objectif.

Bien que la sous-commission "Fixation de la peine" ait proposé de ne pas conserver le lien entre la probation et la suspension du prononcé de la condamnation d'une

DAMES EN HEREN,

ALGEMENE INLEIDING

Voorliggend wetsontwerp betreft de invoering van de probatie als een autonome straf in het Strafwetboek en betreft aldus de uitvoering van de intentie van de regering om het straffenpalet verder te diversificeren. Deze intentie is explicet opgenomen in het Regeerakkoord waarbij werd gesteld dat er "meer autonome straffen zullen komen zoals elektronisch toezicht, vermogenssanctie, probatie, ...".

De invoering van de probatie als een autonome straf is geen nieuw idee maar werd reeds naar voor geschoven in het eindrapport van de Commissie "Strafuitvoeringsrechtbanken, externe rechtspositie van gedetineerden en straftoemeting", beter bekend onder haar kortere naam "Commissie Holsters", naar de voorzitter de Heer Denis Holsters, erevoorzitter bij het Hof van Cassatie. De subcommissie "Straftoemeting" formuleerde een aantal pistes om de straftoemeting te diversificeren omdat zij van oordeel was dat de strafrechter een gediversifieerd palet van verschillende straffen ter beschikking moet krijgen waaruit hij, binnen de regels van de straftoemeting, de meest gepaste straf kan kiezen. De subcommissie Straftoemeting was zich bewust dat dergelijk uitgangspunt voor kritiek vatbaar was daar een dergelijke optie de straftoemeting nog disparater zou kunnen maken. De Subcommissie Straftoemeting stelde echter dat het streven naar een geïndividualiseerde en gepaste straf een gedifferentieerd sanctiepalet onontbeerlijk maakt en stelde een differentiatie voor van het straffenpalet door invoering van de volgende straffen: de schuldigverklaring, de probatie en de bijzondere inbeslagname als autonome straf en de opgelegde behandeling.

Zoals uit het Regeerakkoord duidelijk blijkt, wordt de door de Subcommissie Straftoemeting aangegeven piste van streven naar een gedifferentieerd sanctiepalet verder gevolgd.

De invoering van de probatie als een autonome straf in het Strafwetboek is daar een duidelijke aanzet toe. De oorspronkelijke doelstelling van de probatie, het bijdragen tot de sociale re-integratie en aldus ook bijdragend tot de bestrijding van recidive, blijft behouden. Het uitbreiden van de mogelijkheden tot een meer geïndividualiseerde straftoemeting past volledig in dit opzet.

Hoewel de Subcommissie Straftoemeting voorstelde om de link tussen probatie en de opschorting van de uitspraak van de veroordeling en het uitstel van de

part ainsi que le sursis à l'exécution de la peine d'autre part, le présent projet de loi maintient cette possibilité.

En effet, il importait avant tout d'instaurer la probation en tant que peine autonome pour permettre aux magistrats de pouvoir encore plus individualiser leurs prononcés. Et ce n'est que dans un deuxième temps qu'il sera utile de voir l'impact qu'aura eu l'introduction de cette nouvelle peine sur les autres sanctions dont la suspension du prononcé et le sursis. Ces dernières modalités pouvant alors être modifiées ou supprimées s'il s'avère qu'elles sont effectivement devenues caduques.

Dans son avis, le Conseil d'État pose la question de la cohérence dans le maintien des deux systèmes. Les arguments invoqués ci-dessous n'ont pas suffi à convaincre le Conseil d'État de l'importance du maintien des deux systèmes. Dans chaque cas, comme indiqué ci-dessus, il semble souhaitable, dans une première phase, de faire coexister les deux systèmes de manière à pouvoir, après un certain temps, évaluer quelles adaptations pourraient être nécessaires pour continuer à les faire s'accorder et, si nécessaire, les affiner de sorte que la fixation de la peine puisse se faire de la manière la plus individualisée possible.

Par ailleurs la suppression pure et simple de la suspension simple et de la suspension probatoire aurait soulevé des problèmes auxquels la probation telle qu'instaurée ici ne répond pas. Ainsi la suspension est régulièrement utilisée en chambre du conseil dans des cas pour lesquels une condamnation entraînerait des conséquences dommageables tant au niveau de la publicité des débats qu'au niveau des chances de reclassement du prévenu. Or la création de la peine de probation autonome ne permet pas de se substituer à ces opportunités qu'il convient de maintenir. Ou encore, dans certains cas, notamment en matière de roulage, la suspension simple ou probatoire permet une réaction suffisante au regard de l'infraction sans qu'une peine ne doive être prononcée. C'est ainsi le cas des formations imposées en matière de roulage qui constituent un nombre important des suspensions actuellement prononcées.

De même le maintien d'une possibilité de sursis probatoire était également nécessaire pour permettre aux magistrats d'avoir recours, notamment, au sursis partiel cumulé à une peine de prison ou à une peine de travail et ce toujours dans un esprit d'individualisation de la peine. Par ailleurs, en matière de roulage et à la demande des magistrats, la loi de 1964 a encore été modifiée récemment (27 décembre 2012) pour permettre

tenuitvoerlegging van de straf niet te behouden, behoudt voorliggend wetsontwerp deze mogelijkheid wel.

Het is in eerste instantie inderdaad de opzet om de probatie in te voeren als autonome straf teneinde de magistraten de mogelijkheid te geven hun uitspraak nog meer te individualiseren. Het zal slechts in tweede instantie nuttig zijn te onderzoeken welke impact de invoering van deze nieuwe straf heeft op de andere straffen, waaronder de opschoring van de uitspraak en het uitstel. Laatstgenoemde modaliteiten kunnen worden gewijzigd of opgeheven als blijkt dat zij inderdaad vervallen zijn.

De Raad van State stelt in haar advies de vraag naar de consistentie tussen het behoud van de beide systemen. De hieronder aangehaalde argumenten volgden niet om de Raad van State te overtuigen van het belang van het behoud van de beide systemen. In elk geval, zoals hierboven aangehaald, lijkt het wenselijk om in een eerste fase de beide systemen naast elkaar te laten bestaan zodat na verloop van tijd kan worden geëvalueerd welke aanpassingen mogelijkwijze nodig zijn om deze verder op elkaar af te stemmen en indien nodig verder te verfijnen zodat de straftoemeting op een zo geïndividualiseerd(e) mogelijke manier kan plaatsvinden.

De beslissing om de gewone opschoring en de probatieopschoring zonder meer op te heffen zou trouwens hebben geleid tot problemen die niet kunnen worden verholpen door de probatie die bij deze wordt ingevoerd. De raadkamer maakt geregeld gebruik van de opschoring in de gevallen waarin een veroordeling schadelijke gevolgen zou hebben, zowel inzake de openbaarheid van de debatten als inzake de kansen op reclassering van de verdachte. De invoering van de autonome probatiestraf biedt evenwel niet de mogelijkheid die opportuniteiten te vervangen, die moeten worden behouden. In bepaalde gevallen, inzonderheid inzake verkeer, bieden de gewone opschoring en de probatieopschoring evenwel de mogelijkheid op afdoende wijze te reageren op het misdrijf zonder dat een straf moet worden uitgesproken. Ter zake kan het voorbeeld worden aangehaald van de verplichte opleidingen inzake verkeer die een aanzienlijk aandeel van de thans uitgesproken opschoringen uitmaken.

Ook het behoud van een mogelijkheid tot probatiestel was noodzakelijk teneinde de magistraten de mogelijkheid te bieden inzonderheid gebruik te maken van gedeeltelijk uitstel gecombineerd met een gevangenisstraf of een werkstraf, steeds met het oog op de individualisering van de straf. Overigens, de wet van 1964 werd onlangs nog gewijzigd (27 december 2012) inzake wegverkeer en op verzoek van de magistraten,

le cumul d'un sursis complet sur une amende combiné à une formation.

Par contre, il importe de fournir une possibilité spécifique pour les délinquants n'ayant plus droit au sursis au regard de leurs antécédents judiciaires car actuellement, la seule alternative à la prison qui s'offre aux magistrats dans de tels cas est la peine de travail. Or cette peine se montre souvent inadaptée à des problématiques telles que la toxicomanie ou une mauvaise gestion de l'agressivité. Cette peine de probation autonome permettra de proposer pour ces délinquants une autre possibilité que la prison tout en leur assurant un encadrement probatoire effectif, rapide et ciblé ce qui devrait aider à une démarche de réinsertion et à un évitement de la récidive.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

Pour des raisons de cohérence, il n'est pas répondu à la demande du Conseil d'État de scinder le projet en deux projets.

Art. 2

Cet article a pour objet d'insérer à l'article 7 du livre I^{er} du Code pénal une nouvelle peine, à savoir la peine de probation autonome. Outre une éventuelle amende, en matière correctionnelle et de police, le juge pourra désormais choisir comme peine à infliger un emprisonnement, une peine de travail ou une probation. Ces trois peines ne pourront être combinées. La place de la peine de probation autonome dans la hiérarchie des peines doit également être claire dans la mesure où elle est une peine plus légère que la peine de travail.

Par ailleurs, on notera que les différentes peines autonomes ne peuvent s'appliquer cumulativement. Les magistrats pour pouvoir accéder à ce cumul doivent passer par la loi de 1964. Ceci d'une part parce que les mécanismes actuels liés aux cumuls des peines via cette loi sont désormais parfaitement maîtrisés et, d'autre part, parce que cela permet de clarifier le cadre qui passe soit par le choix d'une des peines autonomes énoncées à l'article 7 du code pénal, soit par un mélange de ces peines effectué via la loi de 1964.

zodat de cumulatie van volledig uitstel met een boete, samen met een opleiding, mogelijk wordt.

Het is evenwel ook belangrijk te voorzien in een specifieke mogelijkheid voor de delinquenten die geen recht meer hebben op uitstel gelet op hun gerechtelijke antecedenten, want thans is de werkstraf de enige straf waarover de magistraten in dergelijke gevallen beschikken. Vaak is deze straf evenwel niet gepast voor problemen als drugsverslaving en slecht omgaan met agressiviteit. Door deze autonome probatiestraf kan aan die delinquenten een andere mogelijkheid worden voorgesteld dan de gevangenis, waarbij hen een daadwerkelijke, snelle en gerichte probatiebegeleiding wordt geboden, waardoor de reclassering wordt vergemakkelijkt en recidive wordt voorkomen.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

Aan de opmerking van de Raad van State tot splitsing van het ontwerp in twee ontwerpen wordt niet tegemoet gekomen om redenen van coherentie.

Art. 2

Dit artikel strekt ertoe in artikel 7 van Boek I van het Strafwetboek een nieuwe straf in te voegen, met name de autonome probatiestraf. In correctionele zaken en in politiezaken zal de rechter, naast een eventuele boete, voortaan kunnen kiezen tussen een gevangenisstraf, een werkstraf of een probatie als straf om op te leggen. Deze drie straffen kunnen niet met elkaar worden gecombineerd. De plaats van de autonome probatiestraf in de hiërarchie van de straffen moet ook duidelijk zijn, aangezien het om een lichtere straf gaat dan een werkstraf.

Er moet overigens worden onderstreept dat de verschillende autonome straffen niet cumulatief mogen worden toegepast. Om die cumulatie toe te passen moeten de magistraten namelijk een beroep doen op de wet van 1964, enerzijds omdat de bestaande mechanismen inzake de cumulatie van straffen via deze wet thans perfect worden beheerst en anderzijds omdat daardoor de mogelijkheid ontstaat om het kader te verduidelijken, via de keuze van een van de autonome straffen vermeld in artikel 7 van het Strafwetboek, een combinatie van die straffen die gebeurt via de wet van 1964.

On aboutit ainsi à une possibilité élargie d'individualisation et à un cadre légal plus clair.

Le Conseil d'État propose d'envisager l'instauration de la probation comme une mesure "*sui generis*" plutôt, parce que ce serait à la fois plus en phase avec le but de la probation et que cela expliquerait également l'intervention de la commission de probation en tant qu'autorité de suivi. La probation en tant que peine devant, selon le Conseil d'État, logiquement être confiée au tribunal de l'application des peines. Effectivement, le projet de loi prévoit que les commissions de probation restent compétentes quant au suivi de la probation. Le transfert du suivi de la probation au tribunal de l'application des peines est, en effet, une étape logique, même en ce qui concerne la probation dans le cadre de la suspension et du sursis. Dans son rapport final, la Commission Holsters précisait qu'il serait effectivement logique de transférer dans l'avenir les compétences de la commission de probation aux tribunaux de l'application des peines (page 37 du rapport final de la sous-commission Fixation de la peine). Pour des motifs d'ordre pragmatique, la commission ne s'est pas encore résolue à le faire. Ce sont également des raisons d'ordre pragmatique et budgétaire qui empêchent le présent projet de loi de transférer dès à présent ces compétences aux tribunaux de l'application des peines. Cela ne doit cependant pas nous empêcher d'introduire la probation en tant que peine autonome, afin que les juges répressifs puissent individualiser davantage la fixation de la peine. L'instauration de la probation comme mesure "*sui generis*" que le Conseil d'État demande d'envisager, ne répondrait pas à l'objectif du gouvernement d'instaurer la probation en tant que peine autonome.

Art. 3

Cette disposition vise à préciser le dernier alinéa du § 3 de l'article 37 ter du Code pénal. Ce n'est en effet que dans les cas où la peine de travail est demandée par le ministère public ou par l'accusé que le juge doit motiver son refus de l'accorder

Art. 4

Cette disposition vise à adapter le § 4 de l'article 37 quater du code pénal afin que la structure de concertation au niveau fédéral et au niveau local prenne en compte tant la peine de travail que la peine de probation autonome.

Een en ander leidt aldus tot een grotere mogelijkheid van individualisering en tot een duidelijker wetelijk kader.

De Raad van State stelt voor te overwegen de probatie eerder in te voeren als een soort "*sui generis*" maatregel, omdat dit zowel meer in lijn zou zijn met het opzet van probatie als dat het ook het verder optreden van de probatiecommissie als opvolgende autoriteit verklaart want probatie als straf zou volgens de Raad van State logischerwijze moeten worden toevertrouwd aan de strafuitvoeringsrechtsbank. Het is inderdaad zo dat het wetsontwerp voorziet dat de probatiecommissies verder bevoegd blijven voor de opvolging van de probatie. De overdracht van de opvolging van de probatie naar de strafuitvoeringsrechtsbank is inderdaad een logische stap, zelfs voor wat de probatie in kader van de opschoring en het uitstel betreft. De Commissie Holsters stelde in haar eindrapport dat het inderdaad logisch zou zijn dat de bevoegdheden van de probatiecommissie in de toekomst naar de strafuitvoeringsrechtsbanken zouden worden overgeheveld (pagina 37 van het eindrapport van de Subcommissie Straftoemeting). Omwille van pragmatische redenen ging de commissie daar nog niet toe over. Het zijn ook pragmatische en budgettaire redenen die voorliggend wetsontwerp ervan weerhouden deze bevoegdheden op dit moment al over te dragen naar de strafuitvoeringsrechtsbanken. Dit mag ons echter niet van weerhouden om de probatie als autonome straf in te voegen opdat de strafrechters verder hun straftoemeting zouden kunnen individualiseren. De invoering van de probatie als een "*sui generis*" maatregel, zoals ter overweging meegegeven door de Raad van State, beantwoordt niet aan het opzet van de regering om de probatie als een autonome straf in te voeren.

Art. 3

Deze bepaling beoogt het laatste lid van § 3 van artikel 37ter van het Strafwetboek te verduidelijken. Enkel in de gevallen waarin de werkstraf wordt gevraagd door het openbaar ministerie of door de beklaagde, moet de rechter zijn weigering om deze uit te spreken motiveren.

Art. 4

Deze bepaling beoogt de § 4 van artikel 37quater van het Strafwetboek aan te passen opdat de overlegstructuur op federaal en lokaal niveau zowel rekening zou houden met de werkstraf als met de autonome probatiestraf.

Art. 5

La communication par écrit au condamné et à la commission de probation de l'identité de l'assistant de justice qui assurera le suivi du dossier est supprimée. Dans cette phase de la procédure, elle n'apporte qu'une faible plus-value. Le mode de convocation est lui aussi adapté afin que dans l'avenir celle-ci puisse également se faire par voie électronique. Ces adaptations s'inscrivent dans le cadre de la simplification administrative.

Art. 6

L'article 6 insère dans le chapitre 2 du livre I^{er} du Code pénal une nouvelle section Vter relative à la peine de probation autonome.

Art. 7

Cet article insère dans la nouvelle section un nouvel article 37sexies qui définit la place de la probation dans le cadre de la fixation de la peine. Le juge peut imposer une probation à titre de peine principale lorsqu'un fait est passible d'une peine de police ou d'une peine correctionnelle.

À la suite de l'avis du Conseil d'État, la référence erronée à l'article 4 du projet dans la phrase liminaire de l'article a été adaptée.

Une peine de probation autonome consiste en l'observation de conditions spécifiques durant une période déterminée par le juge dans le respect des dispositions reprises au § 2. Ces conditions ont pour spécificité d'être non pas fixées une fois pour toute dans le jugement, mais d'être uniquement cadrées dans un dispositif conditionnel général orienté vers le traitement d'une problématique spécifique éventuellement précisée par le juge du fond (par exemple une addiction aux drogues, un souci de gestion de la violence,...) et ce en vue de l'évitement de la récidive.

Comme c'est le cas pour la peine de travail, la possibilité de prononcer une probation est exclue pour un certain nombre de faits énumérés par la loi. La liste pour laquelle la peine de travail est exclue est également reprise pour la probation. Il s'agit de faits graves pour lesquels le gouvernement continue de considérer qu'un emprisonnement doit être infligé: prise d'otage, viol, meurtre, exploitation de la débauche et de la prostitution commise sur ou avec des mineurs et meurtre sous ses diverses formes.

Art. 5

De schriftelijke mededeling aan de veroordeelde en aan de probatiecommissie van de identiteit van de justitieassistent die het dossier zal opvolgen, wordt geschrapt. Het meedelen van de identiteit biedt in deze fase van de procedure weinig meerwaarde. Ook de wijze van oproeping wordt aangepast om in de toekomst deze ook via elektronische wijze mogelijk te maken. Deze aanpassingen maken deel uit van de administratieve vereenvoudiging.

Art. 6

Artikel 6 voegt in Hoofdstuk 2 van Boek I van het Strafwetboek een nieuwe afdeling Vter in die de autonome probatiestraf betreft.

Art. 7

Dit artikel voegt in de nieuwe afdeling een nieuw artikel 37sexies in dat de plaats van de probatie in het kader van de straftoemeting omschrijft. De rechter kan een probatie als hoofdstraf opleggen indien een feit van die aard is om door een politiestraf of een correctiekele straf gestraft te worden.

Volgend op het advies van de Raad van State werd de foutieve verwijzing in de inleidende zin van het artikel naar het artikel 4 van het ontwerp aangepast.

Een autonome probatiestraf bestaat uit de naleving van bijzondere voorwaarden gedurende een bepaalde termijn, die door de rechter overeenkomstig § 2 wordt bepaald. Die voorwaarden zijn specifiek omdat zij niet eens en voor altijd zijn bepaald in een vonnis, maar enkel worden gekaderd in een algemeen voorwaardelijk beschikkend gedeelte gericht op de behandeling van een specifiek probleem, dat eventueel is omschreven door de feitenrechter (bijvoorbeeld een drugsverslaving, bekommernis inzake geweldbeheersing, ...), zulks met het oogmerk recidive te voorkomen.

Net zoals voor de werkstraf, wordt de mogelijkheid om een probatie uit te spreken, uitgesloten voor een aantal door de wet opgesomde feiten. De lijst waarvoor de werkstraf is uitgesloten wordt ook hernomen voor de probatie. Het betreft zware feiten voor welke de regering van oordeel blijft dat een gevangenisstraf moet worden opgelegd: gijzelneming, verkrachting, doodslag, uitbuiting van ontucht en van prostitutie voor feiten gepleegd op of met minderjarigen en moord in zijn verschillende vormen.

Par souci de cohérence, la liste des exclusions doit être identique que ce soit pour la peine de travail ou pour la peine de probation autonome.

Si le juge prononce une probation, il détermine, dans les limites de la loi, un emprisonnement ou une amende qui pourront être d'application si la probation n'est pas exécutée. Le motif sous-jacent utilisé lors de l'introduction de la peine de travail s'applique également ici en tant que motivation afin que ce soit prévu pour la peine de probation autonome. Cette condition garantit que le condamné exécutera comme il se doit sa peine de probation autonome ce qui devrait inciter les magistrats à utiliser la réglementation proposée.

Le Conseil d'État s'interroge sur la disposition concernant la peine subsidiaire que peut infliger le juge répressif et en particulier sur le principe de proportionnalité. Cette disposition est la même que celle prévue pour la peine de travail et diffère effectivement, comme l'indique également le Conseil d'État, de la disposition générale relative à la peine subsidiaire, prévue à l'article 40 du Code pénal. L'objectif est en effet, tout comme pour la peine de travail — et ce compte tenu de la spécificité des deux peines — de permettre au juge répressif de s'inspirer de l'emprisonnement et/ou de l'amende prévus initialement par le législateur pour fixer la peine subsidiaire, sans la limitation prévue à l'article 40 du Code pénal, de manière à disposer d'une "épée de Damoclès" qui incite l'intéressé à exécuter la peine qui lui a été infligée. La présente disposition prévoit néanmoins des garanties. En effet, lorsqu'il fixe la peine subsidiaire, le juge répressif est tenu par les peines initialement prévues (les peines appliquées à l'infraction) et "la loi en fonction de sa saisine" (c'est-à-dire éventuellement après avoir accueilli des circonstances atténuantes ou des causes d'excuse). Pour ce faire, il peut être renvoyé aux débats parlementaires sur la peine de travail: "*Il est également précisé que le maximum de la peine subsidiaire prévue à l'article 37ter, § 1^{er}, alinéa 2 proposé est non seulement celui du texte légal relatif à l'infraction mais aussi celui auquel il est limité par la saisine.*" (Doc., Chambre, DOC 50 549/006, page 5).

La durée de la peine de probation autonome imposée est de six mois minimum et de deux ans maximum. Une peine de probation autonome d'un an ou moins est considérée comme une peine de police, une peine de probation autonome de plus d'un an est considérée comme une peine correctionnelle.

Met het oog op de coherentie, moet de lijst van de uitsluitingen identiek zijn, ongeacht of het gaat om een werkstraf of om een autonome probatiestraf.

Als de rechter een probatie uitspreekt, stelt hij binnen de perken van de wet een gevangenisstraf of een geldboete vast die van toepassing kan worden ingeval de probatie niet wordt uitgevoerd. De achterliggende reden die werd gehanteerd bij de invoering van de werkstraf, geldt ook hier als motivering om dit te voorzien voor de autonome probatiestraf. Deze voorwaarde staat er borg voor dat de veroordeelde zijn autonome probatiestraf naar behoren zal uitvoeren, wat de magistraten ertoe zou moeten aanzetten gebruik te maken van de voorgestelde regeling.

De Raad van State stelt zich vragen bij de bepaling omtrent de vervangende straf die door de strafrechter kan worden opgelegd en meer bepaald naar het proportionaliteitsbeginsel. Deze bepaling is dezelfde bepaling die ook voor de werkstraf is voorzien en verschilt inderdaad, zoals de Raad van State ook aangeeft, van de algemene bepaling inzake de vervangende straf zoals voorzien in artikel 40 van het Strafwetboek. Het is immers het opzet net zoals voor de werkstraf — en dit gelet op de eigenheid van de beide straffen — de strafrechter toe te laten terug te grijpen naar de origineel door de wetgever voorziene gevangenisstraf en / of geldboete om de vervangende straf te bepalen, zonder de beperking voorzien door artikel 40 Strafwetboek, zodanig dat er een "stok achter de deur" is die de betrokkenen aanzet de hem opgelegde straf uit te voeren. De voorliggende bepaling voorziet echter wel garanties. Immers, bij het bepalen van de vervangende straf is de strafrechter gebonden door de origineel voorziene straffen (de op het misdrijf gestelde straffen) en "de wet waardoor de zaak voor hem werd gebracht" (dit wil zeggen eventueel na aanneming van verzachtende omstandigheden of verschoningsgronden). Hiervoor kan worden verwzen naar de parlementaire besprekkingen inzake de werkstraf: "*Tevens wordt duidelijk aangegeven dat niet alleen het maximum van de wettekst betreffende het misdrijf maar ook het maximum waartoe hij door de adiëring beperkt is, gelden als maximum van de in het voorgestelde artikel 37ter, § 1, tweede lid bedoelde vervangende straf.*" (Parl. St. Kamer, DOC 50 549/006, pagina 5).

De duur van de opgelegde autonome probatiestraf bedraagt minstens zes maanden en hoogstens twee jaar. Een autonome probatiestraf van een jaar of minder wordt beschouwd als een politiestraf, een autonome probatiestraf van meer dan één jaar wordt beschouwd als een correctionele straf.

A l'instar de ce qui est prévu pour la peine de travail, le présent projet de loi prévoit également pour la peine de probation autonome que le prévenu doit être informé par le juge de la signification d'une telle peine et doit être entendu dans ses observations. Le juge ne peut prononcer cette peine que si le prévenu est présent ou représenté à l'audience et après qu'il ait donné, lui-même ou par le biais de son avocat, son consentement en toute connaissance de cause. Tout comme pour la peine de travail, cela semble être une condition qui garantit la réussite du système.

En réponse au point 7 de l'avis du Conseil d'État, il peut être précisé qu'effectivement la disposition légale ne prévoit pas la possibilité de demander un rapport d'information succinct ou une enquête sociale, contrairement à la loi sur la probation. Il s'agit d'un choix politique clair, posé dans le but d'éviter que des audiences doivent être ajournées en attendant que soit achevé un rapport d'information succinct ou une enquête sociale. Il faut en effet tenir compte de l'ensemble du contexte du projet de loi. En effet, le juge répressif pourra donner des indications, mais, concrètement, les conditions seront fixées par la commission de probation qui se basera pour ce faire sur un rapport de l'assistant de justice établi après un entretien avec le condamné. L'évaluation nécessaire qui se fait avec le condamné à une probation pourra donc avoir lieu à ce moment, ce qui atténue dans une large mesure la plus-value d'un rapport d'information succinct ou d'une enquête sociale préalable. Et ce contrairement à la loi sur la probation dans laquelle le juge utilise cet instrument afin de fixer des conditions de probation.

Il est également répondu à la remarque formulée au point 7 de l'avis du Conseil d'État selon laquelle le présent projet, contrairement à la loi sur la probation, ne prévoit pas explicitement la formation en tant que condition éventuelle. Le présent texte laisse le soin à la commission de probation de donner un contenu aux conditions. Dans ce cadre, et en tenant compte du rapport de l'assistant de justice établi après un entretien avec l'intéressé, elle peut, si elle le juge utile, proposer une formation.

Enfin, il peut également être répondu ici à la remarque formulée au point 7 de l'avis du Conseil d'État selon laquelle, contrairement à la loi sur la probation, le présent texte ne prévoit pas de règles particulières en cas de délinquance sexuelle. Tout d'abord, il convient de tenir compte du fait que la possibilité d'infliger une peine de probation autonome est exclue dans un certain nombre de cas de délinquance sexuelle; l'article 37sexies du

Net zoals voorzien voor de werkstraf, voorziet voorliggend ontwerp ook voor de autonome probatiestraf dat de beklaagde moet worden ingelicht door de rechter over de betekenis van dergelijke straf en moet hij worden gehoord in zijn opmerkingen. De rechter kan die straf slechts uitspreken als de beklaagde op de terechtzitting aanwezig of vertegenwoordigd was en nadat hij er zelf of door toedoen van zijn advocaat met volle kennis van zaken mee heeft ingestemd. Net zoals voor de werkstraf lijkt dit ook een voorwaarde te zijn die borg staat voor het welslagen van het systeem.

In antwoord op het punt 7 van het advies van de Raad van State, kan worden gesteld dat het inderdaad zo is dat de voorliggende wettelijke bepaling niet voorziet in de mogelijkheid om een beknopt voorlichtingsrapport of een maatschappelijke enquête te vragen en dit in tegenstelling tot de Probatiewet. Dit is een duidelijke beleidskeuze die werd gemaakt teneinde te vermijden dat zittingen zouden moeten worden verdaagd in afwachting van de voltooiing van een beknopt voorlichtingsrapport of een maatschappelijke enquête. Men moet immers rekening houden met de hele context van het wetsontwerp. Immers, de strafrechter zal aanwijzingen kunnen geven, maar de voorwaarden *in concreto* zullen worden bepaald door de probatiecommissie die zich hiervoor baseert op een verslag van de justitieassistent opgesteld na een onderhoud met de tot een probatie veroordeelde. De noodzakelijke toetsing met de tot probatie veroordeelde zal dus op dit moment kunnen plaatsnemen waardoor de meerwaarde van een voorafgaandelijk beknopt voorlichtingsrapport of een voorafgaandelijke maatschappelijke enquête in belangrijke mate afneemt en dit in tegenstelling tot de Probatiewet waar de rechter dit instrument hanteert om probatievoorwaarden te bepalen.

Hiermee wordt ook geantwoord op de in het punt 7 van het advies van de Raad van State geformuleerde opmerking dat voorliggend ontwerp, in tegenstelling tot de Probatiewet niet explicet voorziet in de opleiding als mogelijke voorwaarde. Voorliggende tekst laat de invulling van de voorwaarden over aan de Probatiecommissie die in dat kader en rekening houdend met het verslag van de justitieassistent opgesteld na een onderhoud met de betrokkenen, in de gevallen dat zij het nuttig acht, een opleiding kan voorstellen.

Tot slot kan hierbij ook worden geantwoord op de eveneens onder punt 7 van het advies van de Raad van State geformuleerde opmerking dat de voorliggende tekst geen bijzondere regels voorziet ingeval van seksuele delinquentie, en dit in tegenstelling tot de Probatiewet. Het is vooreerst zo dat in rekening moet worden gebracht dat de mogelijkheid tot oplegging van een autonome probatiestraf is uitgesloten voor een

projet prévoit que la probation en tant que peine ne peut être prononcée pour des faits visés aux articles 379 à 387 s'ils ont été commis sur des mineurs ou à l'aide de mineurs. Ensuite, il appartient à la Commission de probation de fixer, dans les cas où elle le juge nécessaire, des conditions pouvant répondre plus spécifiquement à une telle problématique.

Le juge peut tenir compte d'éventuels intérêts de la victime. Tout comme pour la peine de travail, il ne s'agit pas tant de l'opportunité d'infliger ou non cette peine mais surtout de donner une indication concernant le contenu concret de la peine, les intérêts de la victime pouvant être pris en considération.

Le dernier alinéa du paragraphe 3 a été repris des dispositions relatives à la peine de travail. Il semble également opportun de prévoir que lorsqu'une peine de probation autonome est demandée par le prévenu ou requise par le ministère public et que le juge n'y accède pas, celui-ci doit motiver son refus.

Comme pour la peine de travail, le projet prévoit que le juge peut donner des indications sur le contenu concret de la peine de probation autonome. Il peut, par exemple, recommander un accompagnement pour un problème d'assuétude ou d'agressivité. Ces indications relatives au contenu général de la probation ne concernent évidemment pas les modalités concrètes d'exécution de la peine visée. Cela rendrait compliquée, voire impossible, son exécution. La détermination des modalités concrètes d'exécution est en outre de la compétence de la commission de probation.

Ainsi le magistrat pourra déterminer la nécessité d'intervenir dans le cadre de la gestion de l'agressivité, mais le programme qui sera mis en place sera déterminé ultérieurement et approuvé par la commission de probation. Cette détermination concrète dépend de nombreux facteurs (horaire et durée de la formation, orientation vers un suivi de groupe ou individuel, situation individuelle, familiale et professionnelle du condamné,...) qui ne seront pris en compte efficacement qu'en les intégrant dans un plan de guidance global discuté entre l'assistant de Justice et le condamné et approuvé par la commission de probation.

Le dernier paragraphe, enfin, fait référence à la structure de concertation au niveau fédéral et local qui a été instaurée conformément à l'article 37*quater*, § 4, du Code pénal en ce qui concerne la peine de travail

aantal gevallen van seksuele delinquentie, met name het artikel 37*sexies* in dit ontwerp voorziet dat de probatie als autonome straf niet kan worden uitgesproken voor de feiten bedoeld in de artikelen 379 tot 387, indien ze gepleegd zijn op of met behulp van minderjarigen. Vervolgens komt het aan de probatiecommissie toe om in de gevallen waar zij het nodige acht voorwaarden te bepalen die aan dergelijke problematiek tegemoet kunnen komen.

De rechter kan rekening houden met eventuele belangen van het slachtoffer. Net zoals voor de werkstraf betreft dit niet zozeer de opportunité van het al dan niet opleggen van deze straf, maar vooral dan in het geven van de aanwijzing inzake de concrete invulling van de straf, waarbij de belangen van het slachtoffer in rekening kunnen worden gebracht.

Het laatste lid van paragraaf 3 werd overgenomen uit de bepalingen betreffende de werkstraf. Het lijkt ook gepast erin te voorzien dat wanneer een autonome probatiestraf wordt gevraagd door de beklaagde of gevorderd door het openbaar ministerie en de rechter hier niet op ingaat, hij deze weigering moet motiveren.

Net zoals voor de werkstraf dus voorziet het ontwerp dat de rechter aanwijzingen kan geven over de concrete inhoud van de autonome probatiestraf. Hij kan bijvoorbeeld aanbevelen dat men zich laat begeleiden voor een verslavingsproblematiek of een agressieproblematiek. Die aanwijzingen over de algemene inhoud van de probatie betreffen natuurlijk niet de concrete nadere regels voor de uitvoering van de bedoelde straf. Dit zou de uitvoering ervan moeilijk of zelfs onmogelijk maken. Bovendien is het de bevoegdheid van de probatiecommissie om de inhoud ervan te bepalen.

De magistraat zal bijvoorbeeld kunnen stellen dat het noodzakelijk is in te grijpen in het kader van agressiebeheersing, maar het programma zal later worden omschreven en goedgekeurd door de probatiecommissie. Die concrete omschrijving hangt van diverse factoren af (uurrooster en duur van de opleiding, doorverwijzing naar een groepsgerichte of individuele follow-up, individuele, familiale of professionele situatie van de veroordeelde,...), waarmee slechts op doeltreffende wijze rekening kan worden gehouden als zij worden opgenomen in een algemeen begeleidingsplan besproken tussen de justicieassistent en de veroordeelde, en goedgekeurd door de probatiecommissie.

De laatste paragraaf ten slotte, verwijst naar de overlegstructuur op federaal en lokaal niveau die overeenkomstig artikel 37*quater*, § 4, van het Strafwetboek werd opgericht voor wat betreft de werkstraf en waarvan

et dont l'application sera élargie à la probation par le biais de l'article 4 de ce projet.

Art. 8

Le nouvel article 37*septies* a trait à l'exécution de la probation. Les personnes condamnées à une probation sont suivies par un assistant de justice du Service des maisons de justice. Le contrôle de l'exécution de la probation est assuré par la commission de probation.

Au point 7 de son avis, le Conseil d'État se demande pourquoi la notion de "guidance sociale" fait défaut. Il s'agissait là d'une volonté de parallélisme avec la loi sur la peine de travail autonome ainsi que du souhait de se démarquer des termes "guidance sociale" qui sont également les termes utilisés par les services des communautés pour effectuer un tout autre travail que celui réalisé par les assistants de Justice au niveau de leurs missions sous mandat judiciaire. Afin de tenir compte de la remarque du Conseil d'État tout en ne réintroduisant pas la confusion antérieure, le terme a été modifié en "guidance judiciaire".

La procédure prévue pour l'exécution de la peine de travail est en grande partie reprise ici. L'occasion a toutefois été mise à profit pour la rationaliser et l'économiser quelque peu, à la fois pour la peine de travail et pour la probation (voir l'article 22 du projet).

La décision judiciaire prononçant la probation est communiquée dans les vingt-quatre heures à la Commission de probation et au Service des maisons de justice. La communication de l'identité de l'assistant de justice qui assurera le suivi du dossier est supprimée, tant pour la peine de travail que pour la probation. Cela s'inscrit dans le cadre de la simplification administrative. Dans cette phase de la procédure, elle n'apporte qu'une faible plus-value.

Les modalités du suivi de l'exécution de la probation sont ensuite examinées plus en détail. L'assistant de justice fait rapport dans le mois de sa désignation, puis au moins tous les six mois ou à la demande de la Commission de probation.

Le deuxième paragraphe de l'article traite de la détermination de la compétence territoriale de la Commission de probation et reprend ici la disposition prévue pour la peine de travail à l'article 37*quinquies*, § 2, du Code pénal.

de werkingssfeer door het artikel 4 van dit ontwerp wordt uitgebreid tot de probatie.

Art. 8

Het nieuwe artikel 37*septies* betreft de tenuitvoerlegging van de probatie. De personen die veroordeeld zijn tot een probatie worden gevolgd door een justitieassistent van de Dienst Justitiehuizen. Op de uitvoering van de probatie wordt toegezien door de probatiecommissie.

De Raad van State vraagt, in punt 7 van zijn advies, waarom het begrip "sociale begeleiding" ontbreekt. Zulks was ingegeven door een streven naar parallelisme met de wet op de autonome werkstraf en tegelijk door de betrachting om een distantiëring te bewerkstelligen ten aanzien van de termen "sociale begeleiding", die eveneens gehanteerd worden door de gemeenschapsdiensten voor het verrichten van geheel ander werk dan hetgeen gerealiseerd wordt door de justitieassistenten op het niveau van hun opdrachten onder gerechtelijk mandaat. Om rekening te houden met de opmerking van de Raad van State, zonder evenwel opnieuw aanleiding te geven tot de vroegere verwarring, werd het begrip omgezet in "justitiële begeleiding".

De procedure voorzien voor de tenuitvoerlegging van de werkstraf wordt hier grotendeels heromen. De gelegenheid wordt echter te baat genomen om deze enigszins te rationaliseren en economiseren en dit zowel voor de werkstraf als voor de probatie (zie artikel 22 van dit ontwerp).

De rechterlijke beslissing waarbij een probatie wordt uitgesproken, wordt binnen de vierentwintig uur overgemaakt aan de probatiecommissie en aan de Dienst Justitiehuizen. De mededeling van de identiteit van de justitieassistent die het dossier zal opvolgen wordt geschrapt, zowel voor de werkstraf als voor de probatie. Dit maakt deel uit van de administratieve vereenvoudiging. Het meedelen van de identiteit biedt in deze fase van de procedure weinig meerwaarde.

Vervolgens wordt ingegaan op de wijze waarop de uitvoering van de probatie wordt opgevolgd. De justitieassistent geeft verslag binnen de maand na haar aanstelling en vervolgens om de zes maanden, of op vraag van de probatiecommissie.

De tweede paragraaf van het artikel betreft de territoriale bevoegdheidsvaststelling van de probatiecommissie en herneemt hier de regeling voorzien voor de werkstraf in artikel 37*quinquies*, § 2, van het Strafwetboek.

Le troisième paragraphe porte sur le contenu concret de la probation. Comme le prévoit l'article 37sexies, § 4, du Code pénal, inséré par le présent projet, le juge répressif peut donner des indications concrètes à cet effet. La commission de probation leur donne un contenu concret en se basant sur un rapport de l'assistant de justice rédigé après un entretien avec le condamné à une probation et dans le respect des indications éventuelles du juge répressif. Cela a été inscrit explicitement dans le projet de loi à la suite de l'avis du Conseil d'État. Tant l'assistant de justice que la commission de probation doivent ici tenir compte de la philosophie du jugement ou de l'arrêt concerné, respectant notamment les raisons pour lesquelles le juge a opté pour une peine de probation autonome.

Comme c'est le cas pour la peine de travail, il est prévu que ce contenu concret soit défini dans une convention qui doit être signée par le condamné.

À la suite de l'avis du Conseil d'État, des explications complémentaires concernant cette convention ont été insérées dans l'exposé des motifs.

La convention doit être considérée comme un document permettant de définir le cadre de travail de l'assistant de justice et d'apporter de la clarté à l'égard du condamné. La convention définit les conditions d'une part et en fixe les limites d'autre part dans une dynamique de prévention de la récidive et de réhabilitation (objectif poursuivi avec les conditions, les effets des conditions sur le condamné dans son cadre de vie plus large, etc.). Compte tenu de la nécessité d'individualisation, ces conditions ne peuvent figurer dans la loi même. Elles sont formalisées dans la convention, laquelle est signée par l'assistant de justice et le condamné. Cette convention peut être modifiée au cours de la guidance judiciaire. Elle constitue donc un instrument de travail dynamique entre l'assistant de justice et le condamné, qui doit être approuvé par la commission de probation.

Art. 9

Cet article traite de la possibilité pour la commission de probation de procéder à des corrections si cela s'avère nécessaire ou utile en vue de l'exécution de la probation. La Commission de probation se charge de la gestion de la probation. C'est pourquoi le projet de loi prévoit également cette possibilité d'intervention. La Commission de probation qui définit le contenu concret de la probation doit également pouvoir intervenir si les circonstances nécessitent d'apporter des modifications à ce contenu concret. La Commission de probation peut

De derde paragraaf betreft de concrete invulling van de probatie. Zoals voorzien in het door dit ontwerp nieuw ingevoegde artikel 37sexies, § 4, van het Strafwetboek, kan de strafrechter concrete aanwijzingen hiertoe geven. Deze worden verder concreet ingevuld door de probatiecommissie die zich hiervoor baseert op een verslag van de justitieassistent opgesteld na een onderhoud met de tot een probatie veroordeelde en met naleving van de eventuele aanwijzingen van de strafrechter. Dit werd explicet ingeschreven in het wetsontwerp volgend op het advies van de Raad van State. Zowel de justitieassistent als de probatiecommissie houden hierbij rekening met de "filosofie" van het veroordelend vonnis of arrest, met name respecteren zij de redenen waarom de veroordelende rechter heeft geopteerd voor een autonome probatiestraf.

Net zoals voor de werkstraf wordt voorzien dat deze concrete invulling wordt vastgelegd in een overeenkomst die moet worden ondertekend door de veroordeelde.

Volgend op het advies van de Raad van State wordt de extra toelichting omtrent deze overeenkomst ingevoegd in de Memorie van Toelichting.

De overeenkomst moet worden beschouwd als een document dat toelaat het werkframe voor de justitieassistent te bepalen en duidelijkheid te bieden aan de veroordeelde. De overeenkomst bepaalt de voorwaarden enerzijds en kadert deze anderzijds ook in een dynamiek van recidivevoorkoming en rehabilitatie (doel dat wordt nagestreefd met de voorwaarden, de effecten van de voorwaarden op de veroordeelde in zijn ruimer levenskader en zo verder). Gezien de noodzaak tot individualisering kunnen deze voorwaarden niet in de wet zelf worden opgenomen. Ze worden geformaliseerd in de overeenkomst, die door de justitieassistent en de veroordeelde wordt ondertekend. Deze overeenkomst kan worden gewijzigd tijdens de justitiële begeleiding. De overeenkomst is aldus een dynamisch werkinstrument tussen de justitieassistent en de veroordeelde, die moet worden goedgekeurd door probatiecommissie.

Art. 9

Dit artikel betreft de mogelijkheid voor de probatiecommissie om corrigerend op te treden indien nodig of nuttig met het oog op het uitvoeren van de autonome probatiestraf. De probatiecommissie staat in voor het beheer van de autonome probatiestraf. Vandaar dat het wetsontwerp ook deze mogelijkheid tot tussenkomst voorziet. De probatiecommissie die de concrete invulling van de autonome probatiestraf bepaalt, moet ook kunnen optreden wanneer er door omstandigheden wijzigingen aan deze concrete invulling nodig zouden

suspendre la probation en tout ou en partie, la préciser ou l'adapter aux conditions, soit d'office, soit sur réquisition du ministère public, soit à la requête du condamné.

En réponse au point 14 de l'avis du Conseil d'État sur les adaptation de conditions, il est important de noter qu'il s'agit là d'un des aspects novateurs de la probation instaurée en tant que peine autonome: au même titre que la peine de travail qui prévoit un nombre d'heures de prestation à effectuer au sein de la communauté sans en préciser la nature exacte, la peine de probation prévoit une durée d'encadrement, mais ne prévoit aucune indication concrète sur la nature des mesures qui seront effectuées si ce n'est l'indication de l'objectif général qui peut être précisé par le juge du fond. Il s'agit ici d'une volonté réelle de permettre à la situation d'évoluer et de s'adapter ainsi au mieux aux réalités du condamné afin d'amener à un évitement de la récidive.

Cette volonté s'inscrit dans l'objectif de l'élargissement de la palette des peines en alternative à la privation de liberté par l'emprisonnement qui est de diminuer le risque de récidive et de permettre la réinsertion sociale et la réintégration sociétale par l'individualisation de la peine au maximum. C'est pour cela qu'il est prévu que ce soit la Commission qui définit le contenu concret de la peine et en contrôle l'exécution car elle est plus à même grâce au rapport des Maisons de Justice de définir avec le condamné ce qu'il a besoin et ce qu'il est à sa portée de faire pour atteindre les objectifs précités. Il va de soi alors qu'elle ait entre les mains, les outils adéquats pour veiller à mener cela à bien. Ainsi fidèlement au principe d'individualisation des peines (qui diminue le risque de récidive selon les études sur la résilience), elle définit les conditions à respecter par le condamné pour atteindre l'objectif de non-récidive et donc de réinsertion sociale. De même, lorsqu'un problème intervient dans l'exécution, elle doit pouvoir modifier (dans tous les sens du terme: changer, supprimer, remplacer, reporter, etc.) les conditions. Cela tout en respectant toujours ce principe d'individualisation (pourquoi avec cette personne, cette condition ne fonctionne pas? et que mettre en place pour y remédier?), garant de la diminution du risque de récidive (les conditions imposées étant autant d'outils à disposition du condamné afin de modifier sa grille de lecture pour que ses passages à l'acte ne soient plus délictueux).

zijn. De probatiecommissie kan de voorwaarden geheel of ten dele opschorten, nader omschrijven of aanpassen aan de omstandigheden, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de veroordeelde.

In antwoord op punt 14 van het advies van de Raad van State inzake de aanpassingen van voorwaarden is het van belang om op te merken dat het om een van de vernieuwende aspecten gaat van de probatie ingevoerd als autonome straf: net als de werkstraf die voorziet in een aantal prestatie-uren die moeten worden verricht in de gemeenschap zonder de precieze aard ervan te verduidelijken, voorziet de probatiestraf in een begeleidingsduur, maar in geen enkele concrete aanwijzing over de aard van de maatregelen die zullen worden uitgevoerd, behalve de aanwijzing van de algemene doelstelling die kan worden omschreven door de feitenrechter. Het gaat hier om de werkelijke wil de situatie te laten evolueren en zich op die wijze zo goed mogelijk aan te passen aan de realiteit van de veroordeelde teneinde recidive te voorkomen.

Die wil past in het kader van de doelstelling van de uitbreiding van het palet van straffen als alternatief voor de vrijheidsberoving door gevangenisstraf die erin bestaat het risico van recidive te verminderen en de reclassering en de maatschappelijke re-integratie mogelijk te maken door een zo groot mogelijke individualisering van de straf. Daarom is erin voorzien dat de Commissie de concrete invulling van de straf bepaalt en de uitvoering ervan controleert aangezien zij dankzij het verslag van de justitiehuizen beter in staat is om samen met de veroordeelde te bepalen wat hij nodig heeft en wat voor hem haalbaar is te doen om voornoemde doelstellingen te bereiken. Het spreekt dan vanzelf dat zij over de adequate middelen beschikt om erop toe te zien dat dit tot een goed einde wordt gebracht. Zo bepaalt zij, getrouw aan het beginsel van individualisering van de straffen (die het risico van recidive vermindert volgens de studies inzake het weerstandsvermogen), de voorwaarden die de veroordeelde in acht moet nemen om de doelstelling van niet-recidiveren en dus van maatschappelijke re-integratie te bereiken. Wanneer er zich een probleem voordoet bij de uitvoering, moet zij de voorwaarden tevens kunnen wijzigen (in alle betekenis van het woord: wijzigen, schrappen, vervangen, uitstellen, enz.). Zulks steeds met inachtneming van dat individualiseringsbeginsel (waarom werkt die voorwaarde niet met die persoon? en hoe kan dat worden verholpen?), dat borg staat voor de vermindering van het risico van recidive (aangezien de opgelegde voorwaarden middelen zijn die ter beschikking staan van de veroordeelde teneinde zijn denkwijze te veranderen opdat zijn handelingen niet langer misdagig zouden zijn).

On retiendra également le fait que le condamné, si il est en désaccord avec les propositions, a toujours la possibilité de demander au tribunal de première instance de trancher

Ainsi il est prévu que lorsqu'une des conditions de la peine de probation autonome n'a pu être effectuée endéans le délai initialement prévu sans que cela soit lié à la volonté du condamné (par exemple quand une formation n'a pu être organisée), la commission de probation peut décider de prolonger la période d'épreuve une seule fois pour la durée nécessaire à l'exécution de la condition nécessaire et ce pour une durée maximale d'un an.

Dans le même but, le projet de loi offre également à la Commission de probation la possibilité de décider que la probation a pris fin, même si la période d'épreuve décidée au départ par le juge répressif n'est pas encore terminée. Si la Commission de probation estime que les conditions qu'elle a définies ont été respectées et que des conditions supplémentaires n'ont aucun sens ou ne sont d'aucune utilité pour la réinsertion sociale du condamné ou pour prévenir la récidive, elle doit pouvoir décider que la probation est terminée.

Le projet de loi prévoit néanmoins une possibilité de recours, tant pour le condamné que pour le ministère public, contre les décisions de la commission de probation de suspendre ou de modifier les conditions et contre la décision de considérer la probation comme terminée. Ce recours est porté devant le tribunal de première instance auprès duquel la commission de probation qui a pris la décision a été instituée. La décision du tribunal de première instance n'est susceptible d'aucun recours.

À la suite de l'avis du Conseil d'État, dans la version néerlandaise du texte de l'article 37octies, § 2, alinéa 4, le mot "aanneemt" a été remplacé par le mot "*inwilligt*".

En ce qui concerne la remarque formulée au point 7 de l'avis du Conseil d'État selon laquelle le texte ne prévoit pas l'intervention du tribunal de première instance en cas de non-respect des conditions, contrairement à la loi sur la probation, il convient de renvoyer au principe du présent projet de loi. La probation en tant que peine autonome a été imposée par le juge répressif, le contenu concret à lui conférer est une décision de la commission de probation. Cette dernière est également l'instance la plus appropriée pour intervenir en cas de non-respect de ces conditions.

Er wordt ook gewezen op het gegeven dat de veroordeelde, indien hij niet akkoord gaat met de voorstellen, steeds de mogelijkheid heeft om de rechbank van eerste aanleg te vragen uitspraak te doen.

Tevens wordt voorzien dat wanneer de autonome probatiestraf niet zou kunnen worden uitgevoerd door omstandigheden buiten de wil van een veroordeelde om(bijvoorbeeld een voorwaarde die niet kan worden uitgevoerd omdat een cursus niet wordt georganiseerd) de probatiecommissie kan beslissen om de proeftermijn éénmalig te verlengen met de duur nodig voor het vervullen van de desbetreffende voorwaarde, met een maximum van één jaar.

Vanuit hetzelfde opzet biedt het wetsontwerp de probatiecommissie ook de mogelijkheid om te beslissen dat de autonome probatiestraf is beëindigd, zelfs indien de proeftermijn waartoe de strafrechter heeft beslist nog niet is volbracht. Indien de probatiecommissie van oordeel is dat de door haar ingevulde voorwaarden zijn nagekomen en verdere voorwaarden geen zin of nut meer hebben voor de sociale re-integratie van de veroordeelde of het voorkomen van recidive, moet zij aldus kunnen beslissen dat de autonome probatiestraf is volbracht.

Evenwel voorziet het wetsontwerp in een beroeps mogelijkheid tegen de beslissingen van de probatiecommissie tot opschoring of wijziging van de voorwaarden en tegen de beslissing de autonome probatiestraf als voleindigd te beschouwen en dit zowel voor de veroordeelde als voor het openbaar ministerie. Dit beroep wordt gebracht voor de rechbank van eerste aanleg waar de probatiecommissie die de beslissing heeft genomen, is ingesteld. Tegen de beslissing van de rechbank van eerste aanleg staat geen rechtsmiddel meer open.

Volgend op het advies van de Raad van State werd in de Nederlandse versie van de tekst van artikel 37octies, § 2, vierde lid, het woord "aanneemt" vervangen door het woord "*inwilligt*".

Voor wat betreft de onder punt 7 van het advies van de Raad van State geformuleerde opmerking dat de voorliggende tekst niet voorziet in de tussenkomst van de rechbank van eerste aanleg in geval van niet naleving van de voorwaarden, in tegenstelling tot de Probatiewet, moet worden verwezen naar het uitgangspunt van voorliggend wetsontwerp. De probatie als autonome straf is opgelegd door de strafrechter, de concrete invulling ervan is een beslissing van de probatiecommissie. Deze laatste is dan ook de meest gepaste instantie om in geval van niet naleving van deze voorwaarden op te treden.

En réponse à la suggestion faite au point 15 de l'avis du Conseil d'État, il peut être précisé ce qui suit: la disposition de l'article 37octies, § 2, alinéa 3, du Code pénal du présent avant-projet est effectivement calquée sur celle de l'article 12, § 2, alinéa 3, dernière phrase, de la loi sur la probation de 1964. Le législateur de 1964 a bâti entièrement la loi sur la probation sur le concept de "reclassement". La non-publicité des audiences et des prononcés en chambre du conseil était considérée comme un moyen de protéger le condamné afin de lui donner un maximum de chances de réhabilitation. Pour ce faire, le législateur a même adopté une Déclaration de révision de la Constitution déclarant ouverts à révision les articles 148 et 149 du Code judiciaire sur la base de la réflexion suivante: "Ces réformes se justifient par l'évolution de la législation. Les lois sur la probation, sur la défense sociale, sur la protection de la jeunesse montrent que dans ces matières la publicité, au lieu de constituer une garantie pour les justiciables, apparaît, au contraire, comme un obstacle à leur reclassement" (Doc., chambre, 1964-1965 993 N.6, page 15). Cette modification de la Constitution n'a cependant pas abouti.

Il se fait que pour ce qui est de la suspension, la loi sur la probation prévoit un tel pouvoir d'appréciation pour le juge, en ce qui concerne la phase de la fixation de la peine, un tel pouvoir d'appréciation pour le juge (voir les articles 5 et 6 de la loi sur la probation). En ce qui concerne le recours contre le changement des conditions, l'article 12 de la loi sur la probation ne prévoit pas cette possibilité. En 1964, le législateur a manifestement estimé que dans ce cas, la non-publicité servait au mieux la réhabilitation du condamné (bien qu'une telle confirmation n'ait pu être retrouvée dans les travaux parlementaires préparatoires spécifiques à cet article). Il convient également de prendre en considération le fait que l'audience et la décision concernée ne portent pas non plus sur la fixation de la peine mais sur une décision relative à une modification des conditions, qui ne peut pas non plus renforcer les conditions imposées par le juge.

Le Conseil d'État ne demande pas explicitement que l'on modifie ce principe mais demande qu'il soit à nouveau examiné afin de vérifier si une telle exception absolue est indispensable pour préserver l'objectif poursuivi, à savoir le droit au respect de la vie privée. Après examen, pour les raisons précitées, le projet de loi s'en tient au texte initial proposé.

In antwoord op de in punt 15 van het advies van de Raad van State geformuleerde suggestie, kan het volgende worden gesteld. De bepaling van artikel 37octies, § 2, derde lid Sw. van het voorontwerp is inderdaad geënt op deze van artikel 12, § 2, derde lid, laatste zin, van de Probatiewet van 1964. De wetgever in 1964 heeft de probatiewet volledig opgebouwd vanuit het concept van "wederaanpassing". De niet openbaarheid van de zittingen en de uitspraken in raadkamer werden als een bescherming beschouwd ten aanzien van de veroordeelde teneinde deze de meeste kans op rehabilitatie te geven. De wetgever nam hiertoe in 1964 zelfs een Verklaring tot herziening van de Grondwet aan waarbij de artikelen 148 en 149 GW. voor herziening vatbaar werden verklaard op basis van de volgende bedenking: "Die hervorming is gewettigd door de evolutie van de wetgeving. De wetten op de probatie, het maatschappelijk verweer en de jeugdbescherming tonen aan dat de openbaarheid, in plaats van op dat gebied een waarborg te vormen voor de rechtsongerigen, integendeel een belemmering blijkt te zijn voor hun wederaanpassing" (DOC Kamer 1964-1965 993 N.6, pagina 15). Deze Grondwetswijziging landde echter niet.

Het is inderdaad zo dat voor wat betreft de opschorting de probatiewet voor wat betreft de fase van de straftoemeting dergelijke appreciatiebevoegdheid voor de rechter voorziet (zie de artikelen 5 en 6 van Probatiewet). Voor wat betreft het beroep tegen de wijziging van de voorwaarden voorziet artikel 12 van de Probatiewet deze mogelijkheid niet. De wetgever heeft in 1964 blijkbaar geoordeeld dat in dit geval de rehabilitatie van de veroordeelde het meeste gediend was met niet openbaarheid (hoewel dergelijke bevestiging niet kon worden teruggevonden in de parlementaire voorbereidingen specifiek voor dit artikel). Hierbij moet ook in rekening worden gebracht dat de desbetreffende zitting en uitspraak hier ook geen straftoemeting betreffen maar een uitspraak over een wijziging van voorwaarden, die ook geen verstrenging kan inhouden van de door de rechter opgelegde voorwaarden.

De Raad van State vraagt niet explicet naar een wijziging van dit principe, maar vraagt wel het principe opnieuw te onderzoeken om na te gaan of dergelijke absolute uitzondering volstrekt noodzakelijk is voor de bescherming van het nagestreefde doel, het recht op privéleven. Het wetsontwerp blijft na onderzoek bij de initiële voorgestelde tekst omwille van de hogervermelde redenen.

Art. 10

Cet article insère dans le Code pénal un nouvel article 37novies relatif à la situation où la probation n'est pas exécutée ou l'est insuffisamment. Ici, la logique est également celle suivie par le législateur en cas de non-exécution ou d'exécution partielle de la peine de travail. Si les conditions imposées ne sont pas remplies, l'assistant de justice en informe sans délai la commission de probation. La commission de probation entend le condamné et décide alors, selon le cas, de transmettre un rapport succinct ou motivé au ministère public afin que soit appliquée la peine subsidiaire. Dans ce cas, le ministère public peut décider d'exécuter la peine subsidiaire, en tenant compte de la probation déjà exécutée par le condamné.

En réponse à la question du Conseil d'État de savoir pour quelle raison l'article 37novies, alinéa 2, en projet dispose que la commission de probation rédige un rapport succinct ou motivé, il peut être précisé ce qui suit:

La commission de probation rédige un tel rapport afin de donner au ministère public et à l'intéressé des informations pouvant être utiles en vue de se prononcer sur l'exécution en tout ou partie de la peine subsidiaire. Ce rapport peut être succinct, par exemple s'il y a peu ou pas d'éléments permettant d'expliquer la non-exécution de la peine (absence de réaction de l'intéressé, par exemple) mais il peut également y avoir des éléments qui expliquent pourquoi, par exemple, seule une partie de la peine de probation autonome a été exécutée (maladie de l'intéressé, par exemple) et qui sont utiles au ministère public afin que celui-ci puisse également en tenir compte lorsque sera prise la décision sur l'exécution de la partie de la peine subsidiaire.

En réponse à la remarque du Conseil d'État selon laquelle le présent projet de loi ne prévoit pas de règle de conversion en cas de non-respect des conditions, il peut être précisé que cet aspect est laissé à l'appréciation du ministère public, tout comme dans le système de la peine de travail. Bien que le Conseil d'État commente également ce dernier, le projet de loi ne l'adapte pas. Le système fonctionne dans le cadre de la peine de travail et fonctionnera également comme tel dans le cadre de la probation en tant que peine autonome. Ainsi, le ministère public peut dans chaque affaire évaluer et déterminer les circonstances de la non-exécution afin de déterminer de manière rationnelle la partie de la peine subsidiaire à exécuter; il est en outre de toute façon tenu par les limites indiquées par le juge du fond.

Art. 10

Dit artikel voegt een nieuw artikel 37novies in, in het Strafwetboek betreffende de situatie dat de autonome probatiestraf niet of niet voldoende wordt uitgevoerd. Hier wordt de logica gevuld die de wetgever ook volgde ingeval van niet of slechts gedeeltelijke tenuitvoerlegging van de werkstraf. Indien niet aan de opgelegde voorwaarden wordt voldaan, brengt de justitieassistent dat onverwijd ter kennis van de probatiecommissie. De probatiecommissie hoort de veroordeelde en beslist dan, naargelang het geval, een beknopt of met redenen omkleed verslag over te maken aan het openbaar ministerie met het oog op de toepassing van de vervangende straf. In dit geval kan het openbaar ministerie beslissen de vervangende straf uit te voeren, rekening houdend met de autonome probatiestraf die reeds door de veroordeelde is uitgevoerd.

In antwoord op de vraag van de Raad van State waarom in het ontworpen artikel 37novies, tweede lid, wordt bepaald dat de probatiecommissie een beknopt of met redenen omkleed verslag opstelt kan het volgende worden gesteld:

De probatiecommissie stelt dergelijk verslag op ten einde aan het openbaar ministerie informatie te geven die dienstig kan zijn met het oog op het beslissen tot gehele of gedeeltelijke uitvoering van de vervangende straf. Dit verslag kan beknopt zijn, bijvoorbeeld indien er weinig of geen elementen zijn om de niet-uitvoering van de straf te verklaren (bijvoorbeeld geen reactie van de betrokkenen) maar er kunnen ook elementen zijn die verklaren waarom bijvoorbeeld slechts een gedeelte van de autonome probatiestraf ten uitvoer werd gelegd (bijvoorbeeld ziekte van de betrokkenen) en die aldus dienstig zijn voor het openbaar ministerie om rekening mee te houden bij de beslissing over de uitvoering van het gedeelte van de vervangende straf.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State dat voorliggend wetsontwerp geen omzettingsregel voorziet ingeval van niet naleving van de voorwaarden, kan worden gesteld dat dit aan de appreciatie van het openbaar ministerie wordt overgelaten, net zoals het systeem van de werkstraf. Hoewel de Raad van State dit laatste ook becommentarieert, past het ontwerp dit niet aan. Het systeem werkt in het kader van de werkstraf en zal als dusdanig ook werken in het kader van de probatie als autonome straf. Het openbaar ministerie kan in elke zaak aldus de omstandigheden van niet uitvoering evalueren en in kaart brengen om aldus op een bereideneerde wijze het gedeelte van de vervangende straf dat moet worden uitgevoerd te bepalen, en is daarbij alleszins gebonden door de grenzen aangegeven door de bodemrechter.

Art. 11

Cet article tend à répondre à la remarque du Conseil d'État selon laquelle le projet de loi doit prévoir un régime en ce qui concerne la peine de probation autonome et les règles en matière de concours. En cas de concours de contraventions, la peine de probation autonome ne peut excéder deux ans.

À la question du Conseil d'État (point 8 de son avis) de savoir si l'article 56 du Code pénal est applicable, il est répondu par l'affirmative. Comme pour la peine de travail, cet article est également applicable à la peine de probation autonome. En cas d'application de l'article 56, alinéa 1^{er}, du Code pénal (délit commis après une condamnation à une peine criminelle), une peine double du maximum porté par la loi contre le délit pourra dès lors être infligée. En ce qui concerne la peine de probation autonome, il s'agit par conséquent de quatre ans. En cas d'application de l'article 56, alinéa 2, du Code pénal (une condamnation antérieure à un emprisonnement d'un an au moins et un nouveau délit commis dans les cinq ans), une peine de probation autonome de quatre ans pourra également être infligée. Comme pour la peine de travail, une condamnation antérieure à une peine de probation autonome ne peut servir de base à la récidive visée à l'article 56, alinéa 2, du Code pénal.

Art. 12

Cet article tend à répondre à la remarque du Conseil d'État selon laquelle le projet de loi doit prévoir un régime en ce qui concerne la peine de probation autonome et les règles en matière de concours. En cas de concours de délits avec des contraventions, la peine de probation autonome ne peut excéder deux ans.

Art. 13

Cet article tend à répondre à la remarque du Conseil d'État selon laquelle le projet de loi doit prévoir un régime en ce qui concerne la peine de probation autonome et les règles en matière de concours. En cas de concours de plusieurs délits, la peine de probation autonome ne peut excéder deux ans.

Art. 14

Cet article vise à se conformer à larrêt de la Cour Constitutionnelle n° 137/2011 du 27 juillet 2011 qui a annulé partiellement l'article 204 de la loi du 21 décembre 2009 sur la réforme de la Cour d'assises qui

Art. 11

Dit artikel beoogt tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State dat het wetsontwerp een regeling dient te voorzien voor wat betreft de autonome probatiestraf en de regels van samenloop. Ingeval van samenloop overtredingen, kan de autonome probatiestraf maximum twee jaar bedragen.

Op de vraag van de Raad van State, onder randnummer 8 van haar advies, of artikel 56 van het Strafwetboek toepassing kan vinden, wordt bevestigend geantwoord. Net zoals voor de werkstraf, is dit artikel ook van toepassing op de autonome probatiestraf. Ingeval van artikel 56, eerste lid, van het Strafwetboek — wanbedrijf na veroordeling tot een criminale straf — zal aldus het dubbel van het maximum van de straf, bij wet op het wanbedrijf gesteld kunnen worden opgelegd. Voor de autonome probatiestraf is dat dan vier jaar. Ingeval van toepassing van artikel 56, tweede lid, van het Strafwetboek — een vroegere veroordeling tot gevangenisstraf van minstens 1 jaar en het plegen van een nieuw wanbedrijf binnen vijf jaar — zal er ook vier jaar autonome probatiestraf kunnen worden opgelegd. Net zoals voor de werkstraf kan een eerdere veroordeling tot een autonome probatiestraf niet als grondslag dienen voor de herhaling zoals bepaald door artikel 56, tweede lid, Strafwetboek.

Art. 12

Dit artikel beoogt tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State dat het wetsontwerp een regeling dient te voorzien voor wat betreft de autonome probatiestraf en de regels van samenloop. In geval van samenloop tussen wanbedrijven en overtredingen, kan de autonome probatiestraf maximum twee jaar bedragen.

Art. 13

Dit artikel beoogt tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State dat het wetsontwerp een regeling dient te voorzien voor wat betreft de autonome probatiestraf en de regels vansamenloop. In geval van samenloop tussen verschillende wanbedrijven, kan de autonome probatiestraf maximum twee jaar bedragen.

Art. 14

Dit artikel beoogt zich te schikken naar het arrest van het Grondwettelijk Hof n° 137/2011 van 27 juli 2011 dat artikel 204 van de wet van 21 december tot hervorming van het hof van assisen, dat deze bepaling wijzigde,

modifiait cette disposition. Cette disposition permettait en effet la mention des peines de travail sur des extraits de casier judiciaire. Le point B.20.2 de l'arrêt précisait qu'il y avait lieu "d'annuler ladite disposition, sauf en ce qu'elle vise le bourgmestre qui doit consulter le casier judiciaire central en vue de la constitution d'une liste de jurés.". Dans la mesure où des personnes condamnées à un peine de probation autonome correctionnelle ne peuvent figurer sur la liste des jurés, il y a lieu de prévoir la même exception que celle prévue pour la peine de travail.

Art. 15

Considérant les modifications apportées à l'article 594 du Code d'instruction criminelle et dans un souci de cohérence du système, cet article vise à prévoir qu'au même titre que la peine de travail, la peine de probation autonome ne soit pas mentionnée dans les informations communiquées aux particuliers afin de ne pas compromettre la resocialisation de l'intéressé.

Art. 16

Cet article vise à mentionner les peines de travail et les peines de probation autonome sur des extraits délivrés pour l'exercice d'une activité en rapport avec des mineurs, à l'instar de ce qui existe pour les suspensions du prononcé. A cet égard, la Cour constitutionnelle avait par ailleurs considéré dans son arrêt n° 1/2011 du 13 janvier 2011, que cette mention n'était pas disproportionnée compte tenu de l'objectif poursuivi par le législateur et avait déclaré qu' "(...) il n'est pas déraisonnable que la personne responsable puisse disposer d'une information complète lui permettant de juger, de manière concrète, de l'opportunité de confier un poste ou un emploi mettant la personne concernée en contact avec des mineurs".

CHAPITRE IV

Dispositions modifiant le Code judiciaire

Art. 17

Cet article vise à adapter l'article 217, 5°, du Code judiciaire. La loi du 21 décembre 2009 relative à la réforme de la cour d'assises à ajouter aux conditions légales pour pouvoir figurer sur la liste des jurés une nouvelle condition: on ne peut pas avoir subi une condamnation

gedeeltelijk heeft vernietigd. Deze bepaling liet immers de vermelding toe van de werkstraffen op de uittreksels van het strafregister. Het punt B.20.2 van dit arrest preciseert "De genoemde bepaling dient bijgevolg te worden vernietigd, behalve in zoverre zij betrekking heeft op de burgemeester die het centraal strafregister moet consulteren om een lijst van gezwaren samen te stellen." In de mate dat veroordeelden tot een correctionele autonome probatiestraf niet mogen voorkomen op de lijsten van gezwaren, is het nodig dezelfde uitzondering te voorzien als deze voorzien voor de werkstraf.

Art. 15

Rekening houdend met de wijzigingen aangebracht in artikel 594 van het Wetboek van strafvordering en met het oog op de samenhang van het systeem, beoogt dit artikel om net zoals voor de werkstraf te voorzien dat de autonome probatiestraf niet wordt vermeld op de informatie die wordt verstrekt aan particulieren teneinde de resocialisatie van de betrokkenen niet in het gedrang te brengen.

Art. 16

Dit artikel beoogt de werkstraffen en de autonome probatiestaffen te vermelden op de uittreksels afgeleverd voor de uitoefening van een activiteit in verband met minderjarigen, net als voor wat bestaat voor de opschorzingen van de uitspraak van de veroordeling. In dit verband heeft het Grondwettelijk Hof in haar arrest nr 1/2001 van 13 januari 2011 trouwens aangegeven dat deze vermelding niet disproportioneel is rekening houdend met de door de wetgever beoogde doelstelling stellende dat "het niet onredelijk is dat hij over volledige informatie kan beschikken waardoor hij concreet kan oordelen over de opportunité om een functie of een betrekking waarbij de betrokkenen met die minderjarigen in contact komt, aan hem toe te vertrouwen."

HOOFDSTUK IV

Bepalingen tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 17

Dit artikel beoogt artikel 217, 5°, van het Gerechtelijk Wetboek aan te passen. De wet van 21 december 2009 tot hervorming van het hof van assisen voegde aan de wettelijke voorwaarden om op de lijst van de gezwaren te kunnen staan, een nieuwe voorwaarde

à une peine d'emprisonnement de plus de 4 mois ou à une peine de travail de plus de 60 heures. Ce projet de loi ajoute également les condamnations à une peine de probation autonome correctionnelle.

Art. 18

Cet article adapte l'article 223, 11°, du Code judiciaire. Suite à la modification apporté par ce projet de loi à l'article 217 du Code judiciaire, le bourgmestre, lors de la composition des listes préparatoires des jurés potentiels devra également vérifier si une personne a été condamné à une peine de probation autonome correctionnelle.

Art. 19

Cet article adapte l'article 224, 13°, du Code judiciaire et est la conséquence de la modification apportée par ce projet de loi à l'article 217 du Code judiciaire. Le bourgmestre doit, lors de la composition des listes préparatoires des jurés potentiels, également retirer les personnes condamnées à une peine de probation autonome correctionnelle.

Art. 20

Cet article modifie l'article 231, d), du Code judiciaire et est la conséquence de la modification apportée par ce projet de loi à l'article 217 du Code judiciaire par laquelle la possibilité doit être donnée de retirer les noms des personnes qui ont subi une condamnation à une peine de probation autonome correctionnelle lors de la composition de la liste définitive des jurés.

Art. 21

Cet article modifie l'article 8 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation afin de prévoir l'impossibilité d'imposer la probation avec sursis.

Art. 22

Cet article prévoit tout d'abord une adaptation technique à l'article 11 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation afin que la copie de la décision judiciaire soit également transmise par

toe: men mag geen veroordeling hebben opgelopen tot een gevangenisstraf van meer dan 4 maanden of tot een werkstraf van meer dan 60 uur. Dit wetsontwerp voegt daaraan ook de veroordelingen tot een correctionele autonome probatiestraf toe.

Art. 18

Dit artikel past artikel 223, 11°, van het Gerechtelijk Wetboek aan. Ten gevolge van de door dit wetsontwerp aangebrachte wijziging in artikel 217 van het Gerechtelijk Wetboek zal de burgemeester bij de samenstelling van de voorbereidende lijsten van potentiële gezwaren ook moeten nagaan of een persoon veroordeeld is tot een correctionele autonome probatiestraf.

Art. 19

Dit artikel past artikel 224, 13°, van het Gerechtelijk Wetboek aan en is het gevolg van de door dit wetsontwerp aangebrachte wijziging in artikel 217 van het Gerechtelijk Wetboek. De burgemeester moet bij de samenstelling van de voorbereidende lijsten van potentiële gezwaren ook de personen veroordeeld tot een correctionele autonome probatiestraf weglaten.

Art. 20

Dit artikel past artikel 231, d), van het Gerechtelijk Wetboek aan en is het gevolg van de door dit wetsontwerp aangebrachte wijziging in artikel 217 van het Gerechtelijk Wetboek waardoor de mogelijkheid moet worden verleend om bij de opmaak van de definitieve lijsten van gezwaren de namen van de veroordeelden tot een correctionele autonome probatiestraf weg te laten.

Art. 21

Dit artikel wijzigt artikel 8 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschoring, het uitstel en de autonome probatiestraf teneinde te voorzien dat de autonome probatiestraf niet met uitstel kan worden opgelegd.

Art. 22

Dit artikel voorziet vooreerst een technische aanpassing in artikel 11 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschoring, het uitstel en de probatie, opdat het afschrift van de rechterlijke beslissing ook hier zou

le greffier au Service des maisons de Justice, comme c'est également le cas pour la peine de travail et comme le présent projet le prévoit également pour la probation.

La communication de l'identité de l'assistant de justice qui assurera le suivi du dossier est supprimée. Cela s'inscrit dans le cadre de la simplification administrative. Dans cette phase de la procédure, elle n'apporte qu'une faible plus-value.

Art. 23

Cet article a pour objet d'adapter la manière dont la communication doit se faire afin que dans l'avenir celle-ci puisse également se faire par voie électronique. Ces adaptations s'inscrivent dans le cadre de la simplification administrative.

Art. 24

Cet article traite de la disposition relative à l'entrée en vigueur. Cette loi entrera en vigueur à une date fixée par le Roi.

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

worden overgemaakt door de griffier aan de Dienst Justitiehuizen, net zoals dit ook het geval is voor de werkstraf en zoals dit wetsontwerp dit ook voorziet voor de probatie.

De mededeling van de identiteit van de justitieassistent die het dossier zal opvolgen wordt geschrapt. Dit maakt deel uit van de administratieve vereenvoudiging. Het meedelen van de identiteit biedt in deze fase van de procedure weinig meerwaarde.

Art. 23

Dit artikel beoogt de wijze van mededeling aan te passen om in de toekomst deze ook via elektronische wijze mogelijk te maken. Deze aanpassingen maken deel uit van de administratieve vereenvoudiging.

Art. 24

Dit artikel betreft de inwerkingtredingsbepaling. Deze wet zal in werking treden op een door de Koning te bepalen datum.

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État**

Avant-projet de loi insérant la probation comme peine autonome dans le Code pénal, et modifiant le Code d'instruction criminelle, le Code judiciaire et la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation

CHAPITRE I^{ER}**Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution

CHAPITRE II**Dispositions modifiant le Code pénal****Art. 2**

A l'article 7, deuxième alinéa, du Code pénal, modifié par les lois du 10 juillet 1996, du 4 mai 1999, du 17 avril 2002 et du 26 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées:

a) le 1° et 2° sont remplacés par ce qui suit:

1° l'emprisonnement;
2° la peine de travail;
3° la peine de probation autonome.”

b) La dernière phrase est remplacée par ce qui suit:

“Les peines prévues aux 1° à 3° ne peuvent s'appliquer cumulativement.”

Art. 3

L'article 37ter, § 3, dernier alinéa, du même code, inséré par la loi du 17 avril 2002 est remplacé comme suit:

“Le juge qui refuse de prononcer une peine de travail requise par le ministère public ou demandée par le prévenu, doit motiver sa décision.”

Art. 4

A l'article 37quater, § 4, du même code, inséré par la loi du 27 décembre 2006, les mots “peine de travail” sont remplacés par les mots “peine de travail et de la peine de probation autonome”.

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State**

Voorontwerp van wet tot invoering van de probatie als autonome straf in het Strafwetboek, tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie

HOOFDSTUK I**Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II**Bepalingen tot wijziging van het Strafwetboek****Art. 2**

In artikel 7, tweede lid, van het Strafwetboek, gewijzigd door de wetten van 10 juli 1996, 4 mei 1999, 17 april 2002 en 26 april 2007 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de bepalingen onder 1° en 2° worden vervangen als volgt:

“1° gevangenisstraf;
2° werkstraf;
3° de autonome probatiestraf.”

b) De laatste zin wordt vervangen als volgt:

“De in het 1° tot en met 3° bepaalde straffen mogen niet samen worden toegepast.”

Art. 3

Artikel 37ter, § 3, laatste lid, van hetzelfde wetboek, ingevoegd door de wet van 17 april 2002, wordt vervangen als volgt:

“De rechter die weigert een door het openbaar ministerie gevorderde of door de beklaagde gevraagde werkstraf uit te spreken, moet zijn beslissing met redenen omkleden.”

Art. 4

In artikel 37quater, § 4, van hetzelfde wetboek, ingevoegd door de wet van 27 december 2006, wordt het woord “werkstraf” vervangen door de woorden “de werkstraf en de autonome probatiestraf”.

Art. 5

A l'article 37*quinquies*, du même Code, inséré par la loi du 17 avril 2002 et modifié par la loi du 27 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 2, alinéa 1^{er}, la phrase commençant par les mots "L'identité" et finissant par les mots "par simple lettre." est abrogée;

2° au paragraphe 4, alinéa 1^{er}, les mots "ou par une voie électronique à définir par le Roi" sont insérés entre les mots "par envoi recommandé" et les mots "plus de dix jours".

Art. 6

Dans le Chapitre II du Livre Premier du même Code, il est inséré une section *Vter* intitulée "Section *Vter* — De la peine de probation autonome".

Art. 7

Dans la section *Vter* insérée par l'article 4, il est inséré un article 37*sexies* rédigé comme suit:

"Art. 37*sexies*. § 1. Lorsqu'un fait est de nature à entraîner une peine de police ou une peine correctionnelle, le juge peut condamner à titre de peine principale à une peine de probation autonome.

Une peine de probation autonome comporte le respect de conditions particulières durant une période déterminée, fixée par le juge conformément au § 2

Le juge prévoit, dans les limites des peines prévues pour l'infraction et par la loi en fonction de sa saisine, une peine d'emprisonnement ou une amende qui peut être applicable en cas de non-exécution de la peine de probation autonome.

La peine de probation autonome ne peut être prononcée pour les faits visés:

- à l'article 347bis;
- aux articles 375 à 377;
- aux articles 379 à 387, si les faits ont été commis sur les mineurs ou à l'aide des mineurs;
- aux articles 393 à 397;
- à l'article 475;

§ 2. La durée d'une peine de probation autonome ne peut être inférieure à six mois ni supérieure à deux ans. Une peine de probation autonome d'un an ou inférieure à un an constitue une peine de police. Une peine de probation autonome supérieure à un an constitue une peine correctionnelle.

§ 3. Lorsqu'une peine de probation autonome est envisagée par le juge, requise par le ministère public ou sollicitée par le prévenu, le juge informe celui-ci, avant la clôture des débats,

Art. 5

In artikel 37*quinquies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 17 april 2002 en gewijzigd door de wet van 17 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2, eerste lid, wordt de zin die aanvangt met de woorden "De identiteit" en eindigt met de woorden "bij gewone brief." opgeheven;

2° in § 4, eerste lid, worden de woorden "of op een door de Koning te bepalen elektronische wijze" ingevoegd tussen de woorden "bij aangetekende brief" en de woorden "op en stelt".

Art. 6

In Hoofdstuk II van het Eerste Boek, van hetzelfde Wetboek wordt een afdeling *Vter* ingevoegd, luidende "Afdeling *Vter* — De autonome probatiestraf"

Art. 7

In Afdeling *Vter*, ingevoegd bij artikel 4, wordt een artikel 37*sexies* ingevoegd, luidende:

"Art. 37*sexies*. § 1. Indien een feit van die aard is om door een politiestraf of een correctionele straf gestraft te worden, kan de rechter als hoofdstraf een autonome probatiestraf opleggen.

Een autonome probatiestraf bestaat uit de naleving van bijzondere voorwaarden gedurende een bepaalde termijn, die door de rechter overeenkomstig § 2 wordt bepaald.

De rechter voorziet, binnen de perken van de op het misdrijf gestelde straffen, alsook van de wet op grond waarvan de zaak voor hem werd gebracht, in een gevangenisstraf of in een geldboete die van toepassing kan worden ingeval de autonome probatiestraf niet wordt uitgevoerd.

De autonome probatiestraf mag niet worden uitgesproken voor de feiten die bedoeld zijn in:

- artikel 347bis;
- de artikelen 375 tot 377;
- de artikelen 379 tot 387, indien de feiten zijn gepleegd op of met behulp van minderjarigen;
- de artikelen 393 tot 397;
- artikel 475;

§ 2. De duur van de autonome probatiestraf bedraagt minstens zes maanden en ten hoogste twee jaar. Een autonome probatiestraf van een jaar of minder is een politiestraf. Een autonome probatiestraf van meer dan een jaar is een correctionele straf.

§ 3. Indien een autonome probatiestraf door de rechter wordt overwogen, door het openbaar ministerie wordt gevorderd of door de beklaagde wordt gevraagd, licht de rechter

de la portée d'une telle peine et l'entend dans ses observations. Le juge peut également tenir compte, à cet égard, des intérêts des victimes éventuelles. Le juge ne peut prononcer la peine de probation autonome que si le prévenu est présent ou représenté à l'audience et après qu'il ait donné, soit en personne, soit par l'intermédiaire de son conseil, son consentement.

Le juge qui refuse de prononcer une peine de probation autonome requise par le ministère public ou demandée par le prévenu, doit motiver sa décision.

§ 4. Le juge détermine la durée de la peine de probation autonome et peut donner des indications concernant le contenu concret de la peine de probation autonome.

§ 5. Aux niveaux fédéral et local, les structures de conciliation relatives à l'application de la peine de travail et de la peine de probation autonome fonctionnent conformément aux dispositions de l'article 37*quinquies*, § 5.

Art.8

Dans la même section Vter, il est inséré un article 37*septies* rédigé comme suit:

“Art. 37*septies*. § 1^{er}. Quiconque a été condamné à une peine de probation autonome conformément à l'article 37*sexies* est suivi par un assistant de justice du Service des maisons de justice du SPF Justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de sa résidence.

L'exécution de la peine de probation autonome est contrôlée par la commission de probation du lieu de la résidence du condamné à laquelle l'assistant de justice fait rapport.

Lorsque la décision judiciaire prononçant la peine de probation autonome est passée en force de chose jugée, le greffier en transmet dans les vingt-quatre heures une expédition au président de la commission de probation compétente ainsi qu'à la section d'arrondissement compétente du Service des maisons de justice du SPF Justice, qui désigne sans délai l'assistant de justice.

Dans le mois qui suit la désignation de l'assistant de justice, et ensuite chaque fois que celui-ci l'estime utile ou chaque fois que la commission lui en fait la demande, et au moins tous les six mois, il fait rapport à la commission de probation quant au respect des conditions. Il propose, le cas échéant, les mesures qu'il juge utiles.

§ 2. La compétence territoriale de la commission de probation est déterminée par le lieu de résidence du condamné au moment où le jugement ou l'arrêt passe en force de chose jugée. Lorsque l'intéressé réside en dehors du territoire du Royaume, la commission de probation territorialement compétente est celle du lieu où a été prononcée la condamnation en première instance.

deze laatste vóór de sluiting van de debatten in over de draagwijde van een dergelijke straf en hoort hem in zijn opmerkingen. De rechter kan hierbij eveneens rekening houden met de belangen van de eventuele slachtoffers. De rechter kan de autonome probatiestraf slechts uitspreken als de beklagde op de terechting aanwezig of vertegenwoordigd is en nadat hij, hetzij in persoon, hetzij via zijn raadsman, zijn instemming heeft gegeven.

De rechter die weigert een door het openbaar ministerie gevorderde of door de beklagde gevraagde autonome probatiestraf uit te spreken, moet zijn beslissing met redenen omkleden.

§ 4. De rechter bepaalt de duur van de autonome probatiestraf en kan aanwijzingen geven omtrent de concrete invulling van de autonome probatiestraf.

§ 5. De overlegstructuren op federaal en lokaal niveau inzake de toepassing van de werkstraf en de autonome probatiestraf functioneren overeenkomstig de bepalingen van artikel 37*quinquies*, § 5.

Art.8

In Afdeling Vter, wordt een artikel 37*septies* ingevoegd, luidende:

“Art. 37*septies*. § 1. Wie overeenkomstig artikel 37*sexies* tot een autonome probatiestraf is veroordeeld, wordt gevuld door een justitieassistent van de Dienst Justitiehuizen van de FOD Justitie van het gerechtelijk arrondissement van zijn verblijfplaats.

Op de tenuitvoerlegging van de autonome probatiestraf wordt toegezien door de probatiecommissie van de verblijfplaats van de veroordeelde waaraan de justitieassistent rapporteert.

Wanneer de rechterlijke beslissing waarbij de autonome probatiestraf wordt uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan, bezorgt de griffier daarvan binnen vierentwintig uur een uitgifte aan de voorzitter van de bevoegde probatiecommissie, alsook aan de bevoegde arrondissementele afdeling van de Dienst Justitiehuizen van de FOD Justitie, die onverwijd de justitieassistent aanwijst.

Binnen de maand na de aanwijzing van de justitieassistent, en verder telkens als deze het nuttig acht of telkens als de commissie hem erom verzoekt, en tenminste om de zes maanden, brengt hij verslag uit aan de probatiecommissie over de naleving van de voorwaarden. Hij stelt, in voorkomend geval, de maatregelen voor die hij nodig acht.

§ 2. De territoriale bevoegdheid van de probatiecommissie wordt bepaald door de verblijfplaats van de veroordeelde op het ogenblik van het in kracht van gewijsde gaan van het vonnis of arrest. Indien de betrokken zijn verblijfplaats heeft buiten het grondgebied van het Rijk, is de territoriaal bevoegde probatiecommissie die van de plaats waar de veroordeling in eerste aanleg uitgesproken werd.

Lorsque, dans des cas exceptionnels, la commission juge opportun, pour une personne condamnée à une peine de probation autonome qui fait une demande motivée à cet effet, de transférer la compétence à la commission du lieu de sa nouvelle résidence, elle prend une décision motivée, après que cette autre commission a rendu un avis conforme dans un délai de deux mois. Pour une personne sans résidence dans le Royaume, la compétence peut être transférée selon la même procédure à une autre commission de probation, sans qu'il soit exigé dans ce cas qu'il s'agisse de la commission du lieu de sa nouvelle résidence.

§ 3. La commission de probation détermine le contenu concret de la peine de probation autonome, sur la base du rapport de l'assistant de justice qui a entendu le condamné.

Le contenu concret de la peine de probation autonome est notifié dans une convention à signer par le condamné, dont l'assistant de justice lui remet une copie. L'assistant de justice communique également une copie de la convention signée à la commission de probation, dans un délai de trois jours ouvrables.”.

Art. 9

Dans la même section Vter, il est inséré un article 37octies rédigé comme suit:

“Art. 37octies. § 1^{er}. La commission de probation peut suspendre la peine de probation autonome en tout ou partie, la préciser ou l'adapter aux conditions, soit d'office, soit sur réquisition du ministère public, soit à la requête du condamné. Dans le cas où une des conditions de la peine de probation autonome n'a pu être réalisée durant la période d'épreuve initiale sans que cela soit dû à la volonté du condamné, la commission de probation peut étendre cette dernière de maximum un an afin de pouvoir mener la condition à bien

Si la commission de probation estime devoir prendre une des mesures visées à l'alinéa 1^{er}, le président convoque l'intéressé par envoi recommandé ou par une voie électronique à définir par le Roi plus de dix jours avant la date fixée pour l'examen de l'affaire. Le dossier de la commission est mis pendant dix jours à la disposition de l'intéressé et de son conseil éventuel.

Si la commission de probation estime que la peine de probation autonome a été exécutée, elle peut décider que celle-ci prend fin, même si la période fixée par le juge n'a pas encore expiré.

La décision de la commission de probation visée à l'alinéa 1^{er} ou à l'alinéa 3 est motivée. Cette décision est notifiée à l'intéressé et au ministère public. La notification est faite au ministère public par simple lettre et à l'intéressé par envoi recommandé ou par une voie électronique à définir par le Roi, dans les trois jours, non compris les samedis, dimanches et jours fériés.

Indien de commissie het in uitzonderlijke gevallen voor een tot een autonome probatiestraf veroordeelde persoon, die daartoe een gemotiveerde aanvraag indient, aangewezen acht om de bevoegdheid over te dragen aan de probatiecommissie van zijn nieuwe verblijfplaats, neemt zij een gemotiveerde beslissing nadat die andere commissie binnen de twee maanden een eensluidend advies heeft uitgebracht. Voor een persoon zonder verblijfplaats in het Rijk kan volgens dezelfde procedure de bevoegdheid naar een andere probatiecommissie worden overgedragen, zonder dat het in dat geval de commissie van zijn nieuwe verblijfplaats moet zijn.

§ 3. De probatiecommissie bepaalt de concrete invulling van de autonome probatiestraf, op basis van het verslag van de justitieassistent die de veroordeelde heeft gehoord.

De concrete invulling van de autonome probatiestraf wordt vastgelegd in een door de veroordeelde te ondertekenen overeenkomst waarvan de justitieassistent hem een kopie overhandigt. De justitieassistent deelt eveneens een kopie van de ondertekende overeenkomst mee aan de probatiecommissie binnen de drie werkdagen.”.

Art. 9

In Afdeling Vter, wordt een artikel 37octies ingevoegd, luidende:

“Art. 37octies. § 1. De probatiecommissie kan de autonome probatiestraf geheel of ten dele opschorten, nader omschrijven of aanpassen aan de omstandigheden, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de veroordeelde. Ingeval een van de voorwaarden van de autonome probatiestraf buiten de wil van de veroordeelde niet kon worden verwezenlijkt tijdens de aanvankelijke proeftijd, kan de probatiecommissie de proeftijd verlengen met maximaal een jaar zodat de veroordeelde de voorwaarde tot een goed einde kan brengen.

Indien de probatiecommissie van oordeel is dat zij een van de in het eerste lid bepaalde maatregelen zal moeten nemen, roept de voorzitter de betrokkenen bij aangetekende zending of op een door de Koning te bepalen elektronische wijze op meer dan tien dagen vóór de datum die voor de behandeling van de zaak is gesteld. Het dossier van de commissie wordt gedurende tien dagen ter beschikking gehouden van de betrokkenen en van zijn eventuele raadsman.

Indien de probatiecommissie van oordeel is dat de autonome probatiestraf ten uitvoer is gelegd, kan zij beslissen dat deze een einde neemt, zelfs als de door de rechter bepaalde termijn nog niet is verstreken.

De beslissing van de probatiecommissie bedoeld in het eerste of het derde lid is met redenen omkleed. Van deze beslissing wordt kennis gegeven aan de betrokkenen en aan het openbaar ministerie. De kennisgeving geschiedt bij gewone brief aan het openbaar ministerie en aan de betrokkenen bij aangetekende zending of op een door de Koning te bepalen elektronische wijze, binnen drie dagen, zaterdagen, zon- en feestdagen niet meegerekend.

§ 2. Le ministère public et le condamné à la peine de probation autonome peuvent, le premier par réquisition et le second par requête, introduire devant le tribunal de première instance auprès duquel la commission est instituée, un recours contre les décisions prises par la commission en vertu du § 1^{er}.

La réquisition et la requête doivent être écrites et motivées. Le recours doit être introduit dans les dix jours de la notification de la décision de la commission. Il est suspensif, à moins que la commission n'en décide autrement.

Le président du tribunal appelé à statuer fait indiquer plus de dix jours à l'avance, sur un registre spécial tenu au greffe, les lieu, jour et heure de la comparution. Le greffier en donne avis à la personne condamnée à la peine de probation autonome par envoi recommandé ou par une voie électronique à définir par le Roi au moins dix jours avant la comparution. Pendant cette période, le dossier est déposé au greffe et mis à la disposition du condamné et de son conseil éventuel. Le tribunal siège et statue en chambre du conseil.

Si le tribunal accueille le recours, il peut réformer la décision de la commission.

La décision rendue sur ce recours n'est susceptible ni d'appel ni d'opposition.”

Art. 10

Dans la même section Vter, il est inséré un article 37novies rédigé comme suit:

“Art. 37novies. En cas d'inexécution totale ou partielle de la peine de probation autonome, l'assistant de justice informe sans délai la commission de probation. La commission convoque le condamné par envoi recommandé ou par voie électronique à déterminer par le Roi plus de dix jours avant la date fixée pour l'examen de l'affaire et en informe son conseil. Le dossier de la commission est mis pendant cinq jours à la disposition du condamné et de son conseil.

La commission, siégeant hors la présence du ministère public, rédige un rapport succinct ou motivé, selon le cas, en vue de l'application de la peine de substitution.

Le rapport est envoyé par simple lettre au condamné, au ministère public et à l'assistant de justice.

Dans ce cas-ci, le ministère public peut décider d'exécuter la peine d'emprisonnement ou l'amende prévue dans la décision judiciaire, et ce en tenant compte de la peine de probation autonome qui a déjà été exécutée par le condamné.”

§ 2. Het openbaar ministerie en de tot autonome probatiestraf veroordeelde persoon kunnen, de eerstgenoemde bij vordering en de tweede genoemde bij verzoekschrift, voor de rechtbank van eerste aanleg waarbij de probatiecommissie is ingesteld, beroep instellen tegen de beslissingen die de commissie krachtens § 1 heeft genomen.

Vordering en verzoek moeten schriftelijk ingediend worden en met redenen omkleed zijn. Het beroep moet worden ingesteld binnen tien dagen te rekenen van de kennisgeving van de beslissing van de commissie. Het heeft opschortende kracht tenzij de commissie anders beslist.

De voorzitter van de rechtbank die uitspraak moet doen, laat meer dan tien dagen tevoren, in een ter griffie gehouden bijzonder register, plaats, dag en uur van verschijning optekenen. Ten minste tien dagen vóór de verschijning, geeft de griffier bij aangetekende zending of op een door de Koning te bepalen elektronische wijze daarvan bericht aan de tot autonome probatiestraf veroordeelde persoon. Gedurende die termijn wordt het dossier ter beschikking van de betrokkenen en van zijn eventuele raadsman ter griffie neergelegd. De rechtbank houdt zitting en doet uitspraak in raadkamer

Indien de rechtbank het beroep aanneemt, kan zij de beslissing van de probatiecommissie wijzigen.

De beslissing die op dat beroep wordt gewezen, is niet vatbaar voor hoger beroep noch voor verzet.

Art. 10

In Afdeling Vter, wordt een artikel 37novies ingevoegd, luidende:

“Art. 37novies. Ingeval de autonome probatiestraf niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd, meldt de justitieassistent dit onverwijd aan de probatiecommissie. Meer dan tien dagen vóór de datum die werd vastgesteld om de zaak te behandelen, roeft de commissie de veroordeelde bij aangetekende brief of via elektronische weg, te bepalen door de Koning, op en stelt zijn raadsman ervan in kennis. Het dossier van de commissie wordt gedurende vijf dagen ter beschikking gehouden van de veroordeelde en zijn raadsman.

De commissie, die zitting houdt zonder dat het openbaar ministerie daarbij aanwezig is, stelt, naargelang van het geval, een beknopt of met redenen omkleed verslag op, met het oog op de toepassing van de vervangende straf.

Het verslag wordt bij gewone brief ter kennis gebracht van de veroordeelde, het openbaar ministerie en de justitieassistent.

In dit geval kan het openbaar ministerie beslissen de in de rechterlijke beslissing voorziene gevangenisstraf of geldboete uit te voeren, waarbij rekening wordt gehouden met de autonome probatiestraf die reeds door de veroordeelde is uitgevoerd.”

CHAPITRE III**Disposition modifiant le Code d'Instruction criminelle****Art. 11**

A l'article 594, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, les modifications suivantes sont apportées:

a) le 4^o, abrogé par la loi du 21 décembre 2009, est rétabli dans la rédaction suivante:

“4^o les décisions condamnant à une peine de travail conformément à l'article 37ter du Code pénal, excepté pour constituer la liste préparatoire des jurés conformément à l'article 224, 13^o du Code judiciaire;”

b) l'alinéa 1^{er} est complété par le 5^o rédigé comme suit:

“5^o les décisions condamnant à une peine de probation conformément à l'article 37sexies du Code pénal, excepté pour constituer la liste préparatoire des jurés conformément à l'article 224, 13^o du Code judiciaire.”

Art. 12

A l'article 595, alinéa 1^{er}, du même code, rétabli par la loi du 8 août 1997, le 1^o est remplacé par ce qui suit:

“1^o les condamnations, décisions ou mesures énumérées à l'articles 594, 1^o à 5^o;”

Art. 13

A l'article 596 , alinéa 2, du même code, les mots “les décisions visées à l'article 594, 4^oet 5^o et” sont insérés entre les mots “l'extrait mentionne, outre les décisions visées à l'alinéa 1^{er}, aussi” et les mots “les condamnations visées à l'article 590, alinéa 1^{er}, 1^oet 17^o.“.

CHAPITRE IV**Dispositions modifiant le Code judiciaire****Art. 14**

A l'article 217, 5^o , du Code judiciaire, modifié par la loi du 21 décembre 2009, les mots “ou à une peine de travail de plus de soixante heures” sont remplacés par les mots “, à une peine de travail de plus de soixante heures ou à une peine de probation autonome correctionnelle”.

HOOFDSTUK III**Bepaling tot wijziging van het Wetboek van strafvordering****Art. 11**

In artikel 594, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het 4^o, opgeheven bij de wet van 21 december 2009 tot hervorming van het hof van assisen, wordt hersteld in de volgende lezing:

“4^o de beslissingen die veroordelen tot een werkstraf overeenkomstig artikel 37ter van het Strafwetboek, met uitzondering voor het opmaken van de voorbereidende lijst van gezwaren overeenkomstig artikel 224, 13^o, van het Gerechtelijk Wetboek;”

b) het eerste lid wordt aangevuld met een 5^o, luidende:

“5^o de beslissingen die veroordelen tot een probatiestraf overeenkomstig artikel 37sexies van het Strafwetboek, met uitzondering voor het opmaken van de voorbereidende lijst van gezwaren overeenkomstig artikel 224, 13^o, van het Gerechtelijk Wetboek.”

Art. 12

In artikel 595, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 8 augustus 1997 betreffende het Centraal Strafregerister, wordt de bepaling onder 1^o vervangen als volgt:

“1^o de veroordelingen, beslissingen of maatregelen opgesomd in artikel 594, 1^o tot 5^o;”

Art. 13

In artikel 596, tweede lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden “de beslissingen bedoeld in artikel 594, 4^o en 5^o, en” ingevoegd tussen de woorden “vermeldt het uitbrekseel behalve de veroordelingen en de beslissingen bedoeld in het eerste lid, ook” en de woorden “de veroordelingen bedoeld in artikel 590, eerste lid, 1^o en 17^o.“.

HOOFDSTUK IV**Bepalingen tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek****Art. 14**

In artikel 217, 5^o , van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd door de wet van 21 december 2009, worden de woorden “of tot een werkstraf van meer dan zestig uur” vervangen door de woorden “, tot een werkstraf van meer dan zestig uur of tot een correctionele autonome probatiestraf”.

Art. 15

A l'article 223, 11°, du même code, modifié par la loi du 21 décembre 2009, les mots "ou à une peine de travail de plus de soixante heures" sont remplacés par les mots ", à une peine de travail de plus de soixante heures ou à une peine de probation autonome correctionnelle.

Art. 16

A l'article 224, 13°, du même code, modifié par les lois du 5 janvier 1983 et 21 décembre 2009, les mots "ou à une peine de travail de plus de soixante heures" sont remplacés par les mots ", à une peine de travail de plus de soixante heures ou à une peine de probation autonome correctionnelle.

Art. 17

A l'article 231, d), du même code, inséré par la loi du 21 décembre 2009, les mots "ou à une peine de travail de plus de soixante heures" sont remplacés par les mots ", à une peine de travail de plus de soixante heures ou à une peine de probation autonome correctionnelle.

CHAPITRE V

**Dispositions modifiant la loi
du 29 juin 1964 concernant la suspension,
le sursis et la probation**

Art. 18

A l'article 8, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, modifié par les lois du 10 février 1994 et du 17 avril 2002, la première phrase est complétée par les mots ", à l'exclusion de la peine de probation autonome."

Art. 19

A l'article 11, alinéa 2, de la même loi, modifié par les lois du 7 mai 1999 et 27 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° Au deuxième alinéa, les mots "La commission transmet" sont remplacés par les mots "Le greffier transmet également";

2° Au deuxième alinéa, la phrase commençant par les mots "L'identité" et finissant par les mots "par simple lettre." est abrogée.

Art. 20

A l'article 12 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

Art. 15

In artikel 223, 11°, van hetzelfde wetboek, gewijzigd door de wet van 21 december 2009, worden de woorden "of tot een werkstraf van meer dan zestig uur" vervangen door de woorden ", tot een werkstraf van meer dan zestig uur of tot een correctionele autonome probatiestraf".

Art. 16

In artikel 224, 13°, van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wetten van 5 januari 1983 en 21 december 2009, worden de woorden "of tot een werkstraf van meer dan zestig uur" vervangen door de woorden ", tot een werkstraf van meer dan zestig uur of tot een correctionele autonome probatiestraf".

Art. 17

In artikel 231, d), van hetzelfde wetboek, ingevoegd door de wet van 21 december 2009, worden de woorden "of tot een werkstraf van meer dan zestig uur" vervangen door de woorden ", tot een werkstraf van meer dan zestig uur of tot een correctionele autonome probatiestraf".

HOOFDSTUK V

**Bepalingen tot wijziging van de wet
van 29 juni 1964 betreffende de opschorting,
het uitstel en de probatie**

Art. 18

In artikel 8, § 1, eerste lid, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, gewijzigd bij de wetten van 10 februari 1994 en 17 april 2002, wordt de eerste zin aangevuld met de woorden ", met uitsluiting van de autonome probatiestraf".

Art. 19

In artikel 11, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 7 mei 1999 en 27 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de woorden "De Commissie bezorgt" vervangen door de woorden "De griffier bezorgt eveneens";

2° in het tweede lid wordt de zin die begint met "De identiteit" en eindigt met de woorden "in kennis stelt." opgeheven.

Art. 20

In artikel 12 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° au paragraphe 1^{er}, alinéa 3, les mots “ou par une voie électronique à définir par le Roi” sont insérés entre les mots “par lettre recommandée à la poste” et les mots “, dans les trois jours”;

2° au paragraphe 2, alinéa 3, les mots “ou par une voie électronique à définir par le Roi” sont insérés entre les mots “par lettre recommandée” et les mots “, à la personne sous probation”.

CHAPITRE VI

Entrée en vigueur

Art. 21

La présente loi entre en vigueur à une date déterminée par le Roi.

1° in § 1, derde lid, worden de woorden “of op een door de Koning te bepalen elektronische wijze” ingevoegd tussen de woorden “ter post aangetekende brief” en de woorden “, binnen drie dagen”.

2° in § 2, derde lid, worden de woorden “of op een door de Koning te bepalen elektronische wijze” ingevoegd tussen de woorden “bij aangetekende brief” en de woorden “daarvan bericht”.

HOOFDSTUK VI

Inwerkingtreding

Art. 21

Deze wet treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 53.967/1/V
DU 24 SEPTEMBRE 2013

Le 29 juillet 2013, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la ministre de la Justice à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, prorogé jusqu'au 27 septembre 2013, sur un avant-projet de loi "insérant la probation comme peine autonome dans le Code pénal, et modifiant le Code d'Instruction criminelle, le Code judiciaire et la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation"

Le projet a été examiné par la première chambre des vacances le 10 septembre 2013. La chambre était composée de Jan Smets, conseiller d'État, président, Bruno Seutin et Wilfried Van Vaerenbergh, conseillers d'État, Johan Put, assesseur, et Annemie Goossens, greffier.

Le rapport a été présenté par Frédéric Vanneste, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Jan Smets, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 24 septembre 2013.

*

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique¹ et l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTEE DE L'AVANT-PROJET DE LOI

2. L'avant-projet de loi soumis pour avis vise à insérer la probation comme peine autonome dans le Code pénal. Outre ce dernier code, sont également adaptés à cet effet le Code d'instruction criminelle, le Code judiciaire et la loi du 29 juin 1964 "concernant la suspension, le sursis et la probation"

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

3. L'article 37sexies, §§ 1^{er} et 2, en projet, du Code pénal prévoit que, sauf dans quelques exceptions, lorsque le fait est de nature à entraîner une peine de police ou une peine correctionnelle, le juge peut condamner à titre de peine principale à une peine de probation autonome qui comporte le respect de conditions particulières durant une période qui ne peut être inférieure à six mois ni supérieure à deux ans.

¹ S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par "fondement juridique", la conformité aux normes supérieures.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 53.967/1/V
VAN 24 SEPTEMBER 2013

Op 29 juli 2013, is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Justitie, binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot 27 september 2013, een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet "tot invoering van de probatie als autonome straf in het Strafwetboek, tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering, het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschoring, het uitstel en de probatie"

Het ontwerp is door de eerste vakantiekamer onderzocht op 10 september 2013. De kamer was samengesteld uit staatsraad, voorzitter, Bruno Seutin en Wilfried Van Vaerenberghstaatsraden, Johan Put, assessor, en Annemie Goossens, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Frédéric Vanneste, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jan Smets, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 24 september 2013.

*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt ertoe de probatie als autonome straf in te voeren in het Strafwetboek. Naast dat laatste wetboek worden daartoe ook het Wetboek van Strafvordering, het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 29 juni 1964 "betreffende de opschoring, het uitstel en de probatie" aangepast.

ALGEMENE OPMERKINGEN

3. Luidens het ontworpen artikel 37sexies, §§ 1 en 2, van het Strafwetboek kan de rechter, behoudens in enkele uitzonderingen, indien het feit van die aard is om te worden bestraft met een politiestraf of een correctionele straf, als hoofdstraf een autonome probatiestraf opleggen, die bestaat uit de naleving van bijzondere voorwaarden gedurende een termijn van minstens zes maanden en ten hoogste twee jaar.

¹ Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder "rechtsgrond" de conformiteit met hogere rechtsnormen verstaan.

Parallèlement, le régime du sursis probatoire et de la suspension probatoire, réglé dans la loi du 29 juin 1964, est maintenu. Cette loi permet d'imposer des conditions particulières lorsque le sursis ou la suspension de la condamnation est ordonné. Cette loi ne définit pas les conditions particulières d'une manière exhaustive, mais il ressort de ses articles 1^{er}, § 3, et 9bis que les conditions peuvent notamment consister à suivre une formation (sauf en cas de sursis partiel qui a pour effet qu'une partie de la peine d'emprisonnement effective doit encore être exécutée), une guidance ou un traitement.

Bien qu'elles soient assorties d'une peine (avec sursis), ou de sa suspension, les conditions de probation ne sont pas elles-mêmes des peines, mais sont qualifiées de méthodes de traitement², la finalité première étant d'apporter une aide³. Elles peuvent être imposées dans les cas où le délinquant éprouve un réel besoin de guidance, alors qu'un contrôle du respect des conditions peut être jugé nécessaire pour qu'il puisse mener une existence respectueuse des normes⁴.

Les considérations qui précèdent soulèvent la question de savoir si, certainement dans les cas où les conditions de probation impliquent une formation, un traitement et une guidance⁵, il est cohérent d'instaurer la probation en tant que peine tout en la maintenant en tant que mesure ayant un caractère de guidance liée à la suspension ou au sursis de la peine. Une même mesure peut difficilement tantôt constituer une peine et tantôt pas. Il faut en outre attirer l'attention sur le fait qu'après l'instauration de la peine de travail comme peine autonome par la loi du 17 avril 2002 "instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police" on a considéré qu'il n'était plus possible d'assortir la suspension ou le sursis de la peine d'une condition de probation consistant en un travail d'intérêt général⁶.

Si l'on choisit néanmoins d'ériger la probation en une modalité autonome de réaction à un délit, parallèlement à l'imposition de conditions de probation dans le cadre de la suspension ou du sursis, il faut envisager d'instaurer la probation comme une mesure *sui generis* plutôt que comme une peine. Cette approche correspondrait mieux à la nature intrinsèque de la probation et au demeurant, permettrait aussi de mieux accréditer l'intervention de la commission de probation, alors que dans le cas de l'instauration effective d'une nouvelle peine⁷, il serait plus logique que le tribunal d'application des peines soit associé à son exécution.

² Rapport, Doc. Parl., Chambre, 1961-62, n° 401/2, p. 6; A. De Nauw, *Inleiding tot het algemeen strafrecht*, Bruges, 2006, p. 195, n° 348; L. Dupont et R. Verstraeten, *Handboek Belgisch Strafrecht*, Louvain, 1990, p. 529, n° 990.

³ A. De Nauw, o.c., p. 142, n° 256.

⁴ L. Dupont et R. Verstraeten, o.c., p. 529, n° 990.

⁵ Dans certains cas, les conditions peuvent présenter un caractère plus protecteur de la société, comme en cas d'interdictions de fréquenter certains lieux ou d'avoir certains contacts, ce qui montre que même actuellement, la probation n'a pas un caractère totalement univoque.

⁶ Voir l'omission du travail d'intérêt général qui était mentionné aux articles 1^{er}, § 3, et 1erbis de la loi du 29 juin 1964.

⁷ Qui devrait alors avoir véritablement ce caractère, ce qui nécessiterait de définir autrement les conditions susceptibles d'être imposées.

Tegelijk wordt het systeem van het probatieuitstel en de probatieopschorting, zoals geregeld in de wet van 29 juni 1964, behouden. In die wet wordt het mogelijk gemaakt om bijzondere voorwaarden op te leggen wanneer uitstel of opschorting van de veroordeling wordt bevolen. De bijzondere voorwaarden worden niet exhaustief in die wet omschreven, maar uit de artikelen 1, § 3, en 9bis ervan blijkt dat de voorwaarden onder meer kunnen bestaan uit het volgen van een opleiding (behoudens bij gedeeltelijk uitstel dat als gevolg heeft dat nog een deel van de effectieve gevangenisstraf moet worden uitgevoerd), een begeleiding of een behandeling.

Probatievoorwaarden zijn, al zijn ze gekoppeld aan een straf (met uitstel), of aan de opschorting ervan, zelf geen straffen, maar worden gekwalificeerd als behandelmethodes,² waarbij de finaliteit van hulpverlening primeert³. Zij kunnen worden opgelegd in de gevallen waarin de delinquent een reële behoefte heeft aan begeleiding, terwijl een controle op de naleving van de voorwaarden noodzakelijk kan worden geacht opdat hij een normconform bestaan zou kunnen leiden.⁴

Wat voorafgaat doet de vraag rijzen of het, zeker in de gevallen dat de probatievoorwaarden opleiding, behandeling en begeleiding inhouden⁵, consistent is dat de probatie tegelijk als een straf wordt ingevoerd én als maatregel met een begeleidend karakter behouden blijft die wordt gekoppeld aan de opschorting of het uitstel van de straf. Eenzelfde maatregel kan bezwaarlijk nu eens wel, en dan weer niet een straf uitmaken. Bovendien moet erop worden gewezen dat na de invoering van de werkstraf als autonome straf bij de wet van 17 april 2002 "tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken" het niet langer mogelijk werd geacht de dienstverlening als probatievoorwaarde aan de opschorting of het uitstel van de straf te verbinden.⁶

Zo men toch de optie behoudt om probatie als autonome reactiemodaliteit op een misdrijf mogelijk te maken, naast het opleggen van probatievoorwaarden in het raam van de opschorting of het uitstel, dient te worden in overweging genomen de probatie als maatregel *sui generis* in te voeren in de plaats van als straf. Dat zou meer overeenkomen met de eigenlijke aard van de probatie en zou overigens ook het optreden van de probatiecommissie meer aannemelijk maken, terwijl zo effectief een nieuwe straf zou worden ingevoerd,⁷ het logischer zou zijn de strafuitvoeringsrechtsbank bij de uitvoering ervan te betrekken.

² Verslag, Parl. St. Kamer 1961-62, nr. 401/2, p. 6; A. De Nauw, *Inleiding tot het algemeen strafrecht*, Brugge, 2006, p. 195, nr. 348; L. Dupont en R. Verstraeten, *Handboek Belgisch Strafrecht*, Leuven, 1990, p. 529, nr. 990.

³ A. De Nauw, o.c., p. 142, nr. 256.

⁴ L. Dupont en R. Verstraeten, o.c., p. 529, nr. 990.

⁵ In bepaalde gevallen kunnen de voorwaarden een meer maatschappijbeschermd karakter hebben, zoals bij verboden om zich in bepaalde plaatsen te bevinden of bij contactverboden, wat erop wijst dat de probatie ook momenteel een niet geheel eenduidig karakter heeft.

⁶ Zie de weglating van de dienstverlening vervat in de artikelen 1, § 3, en 1bis van de wet van 29 juni 1964.

⁷ Die dan echt ook dat karakter zou moeten hebben, wat zou noodzakelijk tot een andere invulling van de voorwaarden die kunnen worden opgelegd.

4. La qualification de la mesure de probation en tant que peine peut également soulever la question du respect du principe de légalité en matière pénale. Ce principe implique notamment que la loi pénale doit être formulée en des termes qui permettent à chacun de connaître, au moment où il adopte un comportement, la peine encourue lorsque ce comportement est punissable. Ce principe entend ainsi exclure tout risque d'intervention arbitraire de la part du pouvoir judiciaire ou du pouvoir exécutif dans l'imposition et l'application des peines⁸.

En l'occurrence, outre la fixation des durées minimale et maximale de la peine, l'article 37sexies, en projet, du Code pénal prévoit uniquement que la peine de probation autonome comporte le respect de conditions particulières durant une période déterminée, qui ne peut être inférieure à six mois ni supérieure à deux ans.

À la question de savoir si ce qui précède peut se concilier avec le principe de légalité en matière pénale, le délégué a répondu:

“L'article 37sexies, § 4, en projet prévoit que “le juge détermine la durée de la peine de probation autonome et peut donner des indications concernant le contenu concret de la peine de probation autonome” L'article 37septies, § 3, prévoit quant à lui que “la commission de probation détermine le contenu concret de la peine de probation autonome, sur la base du rapport de l'assistant de justice qui a entendu le condamné. Le contenu concret de la peine de probation autonome est notifié dans un

Il convient de noter que cette façon de faire ne constitue pas une première puisque pour la peine de travail, il en est de même. Si un nombre d'heures est déterminé, le contenu concret n'est pas connu au moment de la condamnation, le juge se contentant, comme dans le texte proposé pour la probation autonome, d'éventuellement donner des indications sur le contenu concret. On constate d'ailleurs, dans la pratique, que les jugements reprenant des indications concrètes sont très largement minoritaires.

Par ailleurs, il peut être souligné que, du point de vue idéologique, le but de la période de probation (c'est plutôt la durée de la probation qui a valeur de peine et non le respect des conditions) est d'apporter au condamné un suivi personnalisé qui rendra optimales ses chances de réinsertion et réintégration sociales (le respect de conditions est donc un moyen et non une fin), afin de diminuer le risque de récidive. Et en évitant une peine d'enfermement désinsérante socialement et afin de désengorger les prisons en surpopulation. Selon ce principe idéologique, il est difficile de régler à priori les conditions liées à la peine.

Le pouvoir du juge et de la commission de probation au niveau de la détermination de la peine, s'il présente la souplesse nécessaire pour s'adapter aux situations individuelles des prévenus, est cependant restreint par la loi à plusieurs niveaux.

⁸ C. C., 18 avril 2007, n° 60/2007, B.6.

4. De kwalificatie van de probatiemaatregel als straf kan ook de vraag doen rijzen naar de eerbiediging van het strafrechtelijke legaliteitsbeginsel. Dat beginsel houdt mede in dat de strafwet moet worden geformuleerd in bewoordingen op grond waarvan eenieder, op het ogenblik waarop hij een gedrag aanneemt, de op te lopen straf kan kennen wanneer dat gedrag strafbaar is. Dat beginsel strekt ertoe elk risico van willekeurig optreden vanwege de rechterlijke of de uitvoerende macht uit te sluiten bij het opleggen en het toepassen van de straffen.⁸

Te dezen wordt in het ontworpen artikel 37sexies van het Strafwetboek, naast de bepaling van de minimum- en de maximumduur van de straf, slechts bepaald dat de autonome probatiestraf bestaat uit de naleving van bijzondere voorwaarden gedurende een bepaalde termijn, die minstens zes maanden bedraagt en ten hoogste twee jaar.

Gevraagd of zulks in overeenstemming te brengen valt met het strafrechtelijke legaliteitsbeginsel, antwoordde de gemachtigde:

“L'article 37sexies, § 4, en projet prévoit que “le juge détermine la durée de la peine de probation autonome et peut donner des indications concernant le contenu concret de la peine de probation autonome” L'article 37septies, § 3, prévoit quant à lui que “la commission de probation détermine le contenu concret de la peine de probation autonome, sur la base du rapport de l'assistant de justice qui a entendu le condamné. Le contenu concret de la peine de probation autonome est notifié dans une convention à signer par le condamné (...).”

Il convient de noter que cette façon de faire ne constitue pas une première puisque pour la peine de travail, il en est de même. Si un nombre d'heures est déterminé, le contenu concret n'est pas connu au moment de la condamnation, le juge se contentant, comme dans le texte proposé pour la probation autonome, d'éventuellement donner des indications sur le contenu concret. On constate d'ailleurs, dans la pratique, que les jugements reprenant des indications concrètes sont très largement minoritaires.

Par ailleurs, il peut être souligné que, du point de vue idéologique, le but de la période de probation (c'est plutôt la durée de la probation qui a valeur de peine et non le respect des conditions) est d'apporter au condamné un suivi personnalisé qui rendra optimales ses chances de réinsertion et réintégration sociales (le respect de conditions est donc un moyen et non une fin), afin de diminuer le risque de récidive. Et en évitant une peine d'enfermement désinsérante socialement et afin de désengorger les prisons en surpopulation. Selon ce principe idéologique, il est difficile de régler à priori les conditions liées à la peine.

Le pouvoir du juge et de la commission de probation au niveau de la détermination de la peine, s'il présente la souplesse nécessaire pour s'adapter aux situations individuelles des prévenus, est cependant restreint par la loi à plusieurs niveaux.

⁸ GWH 18 april 2007, nr. 60/2007, B.6.

Ainsi, en ce qui concerne le juge, l'avant-projet prévoit, à l'instar de l'art. 37ter du Code pénal sur la peine de travail, que:

— le juge ne peut prononcer cette peine que pour des faits de nature à entraîner une peine de police ou une peine correctionnelle, à l'exclusion d'une série de faits.

— il doit fixer la durée de la peine, dans les limites fixées par la loi,

— le juge doit expliquer la portée de la peine au prévenu et celui-ci doit donner son accord.

— le juge peut donner des indications sur le contenu de la peine.

— lors de la fixation de la peine de substitution, il est tenu par les limites légales prévues par la loi pour l'infraction.

Il va de soi que la peine de probation ne peut consister en un travail vu que celui-ci est visé à l'art. 37ter du Code pénal.

En ce qui concerne la commission de probation, il peut être indiqué que:

En déterminant le contenu de la peine, elle doit respecter les éventuelles indications données par le juge sur le contenu de la peine, à l'instar de l'art. 37quinquies, §3, du Code pénal sur la peine de travail. Les conditions sont fixées sur base du rapport de l'assistant de justice qui a entendu le condamné.

Elles sont reprises dans une convention signée par le condamné (qui peut donc refuser de signer ce document). A l'instar de l'art. 12, § 1^{er}, de la loi du 29 juin 1964, l'art. 37octies en projet permet à la commission de suspendre la peine, de la préciser ou de l'adapter aux circonstances (nb: on peut remarquer que le mot "omstandigheden" a été mal traduit par le mot "conditions", d'initiative ou à la demande du parquet ou de l'intéressé. Il prévoit en outre une possibilité de recours, comme l'art. 12 de la loi de 1964.

Il peut être souligné que l'art. 37quinquies, § 3, du Code pénal sur la peine de travail, prévoit aussi la possibilité pour la commission de probation de préciser ou d'adapter le contenu concret de la peine déterminé par l'assistant de justice.

Les limitations légales précitées restreignent le pouvoir du juge et de la commission de probation au niveau de la détermination de la peine, permettant de rencontrer le principe de légalité des peines en matière pénale".

Dans sa réponse, le délégué met d'abord en avant la similitude avec le régime de la peine de travail. Le simple fait que le régime en projet présente des similitudes avec un régime existant, ne suffit toutefois pas encore à démontrer qu'il est conforme au principe de légalité en matière pénale. Au demeurant, le Conseil d'État, section de législation, n'a jamais eu l'occasion de se prononcer sur les articles 37ter à 37quinquies, actuels, du Code pénal, et les arrêts de la Cour constitutionnelle qui concernent la peine de travail n'ont pas non plus abordé la problématique du principe de légalité.

Ainsi, en ce qui concerne le juge, l'avant-projet prévoit, à l'instar de l'art. 37ter du Code pénal sur la peine de travail, que:

— le juge ne peut prononcer cette peine que pour des faits de nature à entraîner une peine de police ou une peine correctionnelle, à l'exclusion d'une série de faits.

— il doit fixer la durée de la peine, dans les limites fixées par la loi,

— le juge doit expliquer la portée de la peine au prévenu et celui-ci doit donner son accord.

— le juge peut donner des indications sur le contenu de la peine.

— lors de la fixation de la peine de substitution, il est tenu par les limites légales prévues par la loi pour l'infraction.

Il va de soi que la peine de probation ne peut consister en un travail vu que celui-ci est visé à l'art. 37ter du Code pénal.

En ce qui concerne la commission de probation, il peut être indiqué que:

En déterminant le contenu de la peine, elle doit respecter les éventuelles indications données par le juge sur le contenu de la peine, à l'instar de l'art. 37quinquies, § 3, du Code pénal sur la peine de travail. Les conditions sont fixées sur base du rapport de l'assistant de justice qui a entendu le condamné.

Elles sont reprises dans une convention signée par le condamné (qui peut donc refuser de signer ce document). A l'instar de l'art. 12, § 1, de la loi du 29 juin 1964, l'art. 37octies en projet permet à la commission de suspendre la peine, de la préciser ou de l'adapter aux circonstances (nb: on peut remarquer que le mot "omstandigheden" a été mal traduit par le mot "conditions", d'initiative ou à la demande du parquet ou de l'intéressé. Il prévoit en outre une possibilité de recours, comme l'art. 12 de la loi de 1964.

Il peut être souligné que l'art. 37quinquies, § 3, du Code pénal sur la peine de travail, prévoit aussi la possibilité pour la commission de probation de préciser ou d'adapter le contenu concret de la peine déterminé par l'assistant de justice.

Les limitations légales précitées restreignent le pouvoir du juge et de la commission de probation au niveau de la détermination de la peine, permettant de rencontrer le principe de légalité des peines en matière pénale."

Het eerste element in het antwoord van de gemachtigde is de gelijkenis met het stelsel van de werkstraf. Het loutere gegeven dat de ontworpen regeling gelijkenissen vertoont met een bestaande regeling, volstaat evenwel nog niet om aan te tonen dat ze conform het strafrechtelijke legaliteitsbeginsel is. De Raad van State, afdeling Wetgeving, heeft zich overigens nooit kunnen uitspreken over de huidige artikelen 37ter tot 37quinquies van het Strafwetboek, en ook in de arresten van het Grondwettelijk Hof die de werkstraf betreffen, komt de problematiek van het legaliteitsbeginsel niet aan bod.

La réponse du délégué considère ensuite l'objectif de la probation, à savoir apporter à l'intéressé un suivi personnalisé en vue de sa réinsertion sociale. À cet égard, se pose cependant à nouveau la question de savoir s'il est bien adéquat de qualifier cette mesure de peine (voir l'observation 3). Si, s'agissant d'une mesure d'assistance ou de guidance, une définition légale moins stricte pourrait encore être justifiée, c'est moins défendable dans le cas d'une véritable peine.

Le délégué souligne enfin les garanties légales dont l'application de la peine de probation est assortie. À cet égard, il importe d'observer que l'intéressé doit toujours donner son consentement à l'imposition de la peine de probation, ce qui constitue une garantie contre d'éventuels abus. La question se pose néanmoins de savoir si la loi ne devrait pas définir le contenu de la peine de probation, ne fût-ce qu'en mentionnant des éléments indicatifs en la matière. Cette observation est d'autant plus prégnante qu'il faut malgré tout relativiser quelque peu le consentement, dès lors que l'alternative à la peine de probation peut consister en la condamnation à une peine d'emprisonnement et, que le juge pénal ne donnant pas nécessairement d'indications quant au contenu concret de la peine de probation (l'article 37sexies, § 4, en projet, du Code pénal, se borne à en prévoir la possibilité), l'intéressé ne connaîtra pas toujours les contours exacts de l'objet sur lequel il donne son accord.

5. Selon l'article 37sexies, § 1^{er}, alinéa 3, en projet, du Code pénal, le juge qui prononce la peine de probation prévoit, dans les limites des peines prévues pour l'infraction "et par la loi en fonction de sa saisine" (voir à ce sujet, l'observation 11), une peine d'emprisonnement ou une amende qui peut être applicable en cas de non-exécution de la peine de probation autonome. Hormis le fait que la peine doit rester dans les limites des peines prévues pour l'infraction, rien n'est précisé en ce qui concerne la durée de la peine d'emprisonnement de substitution ou du montant de l'amende de substitution, ni à propos des modalités selon lesquelles, en cas de non-exécution partielle, il y a lieu de tenir compte de la partie déjà exécutée de la peine de probation; en ce qui concerne ce dernier point, l'article 37novies, alinéa 4, en projet, du Code pénal, prévoit seulement qu'"[il est tenu] compte de [la partie de] la peine de probation autonome qui a déjà été exécutée par le condamné".

En ce qui concerne le premier aspect, il y a lieu de souligner que l'article 40, alinéa 1^{er}, du Code pénal prévoit, quant à lui, un plafond général pour la peine d'emprisonnement de substitution que le juge doit fixer lorsqu'il impose une amende: selon cette disposition, l'emprisonnement de substitution ne peut pas excéder six mois pour les condamnés à raison de crime, trois mois pour les condamnés à raison de délit, et trois jours pour les condamnés à raison de contravention. On peut se demander pourquoi une disposition analogue n'est pas prévue en ce qui concerne la peine de probation autonome (et la peine de travail).

Il n'est pas non plus prévu de mécanisme garantissant l'existence d'une certaine proportionnalité entre la peine

Een tweede element in het antwoord van de gemachtigde gaat uit van de doelstelling van de probatie, namelijk het aanbieden aan de betrokkenen van een persoonlijke begeleiding met het oog op zijn sociale re-integratie. Daarmee rijst evenwel opnieuw de vraag of de kwalificatie van straf die aan de maatregel wordt gegeven, wel adequaat is (zie opmerking 3). Waar een minder strikte wettelijke omschrijving nog te verantwoorden zou vallen zo het gaat om een maatregel van hulpverlening of begeleiding, is dat minder het geval zo het om een eigenlijke straf gaat.

Tot slot wijst de gemachtigde op de wettelijke garanties die het opleggen van de probatiestraf vergezellen. Belangrijk is hierbij dat de betrokkenen steeds zijn instemming dient te betuigen met het opleggen van de probatiestraf, wat een waarborg uitmaakt tegen mogelijk misbruik. Vraag is desondanks of de inhoud van de probatiestraf niet in de wet zou dienen te worden omschreven, al was het maar door het aangeven van richtinggevende elementen ter zake. Dit klemt des te meer aangezien de vrijwilligheid toch enigszins dient te worden gerelateerd aangezien het alternatief voor de probatiestraf het opleggen van een gevangenisstraf kan zijn en, nu de strafrechter niet noodzakelijk aanwijzingen geeft omtrent de concrete invulling van de probatiestraf (luidens het ontworpen artikel 37sexies, § 4, van het Strafwetboek is dat slechts een mogelijkheid), de betrokkenen niet steeds de juiste contouren zal kennen van hetgeen waarmee hij instemt.

5. Luidens het ontworpen artikel 37sexies, § 1, derde lid, van het Strafwetboek bepaalt de rechter die de probatiestraf uitspreekt, binnen de perken van de op het misdrijf gestelde straffen, "alsook van de wet op grond waarvan de zaak voor hem werd gebracht" (zie hieromtrent opmerking 11), een gevangenisstraf of een geldboete die van toepassing kan worden in geval de autonome probatiestraf niet wordt uitgevoerd. Behoudens dat de straf binnen de perken van op het misdrijf gestelde straffen moet blijven, is niets bepaald omtrent de duur van de vervangende gevangenisstraf of de hoogte van de vervangende geldboete, noch over de wijze waarop, bij gedeeltelijke niet-uitvoering, rekening dient te worden gehouden met het reeds uitgevoerde deel van de probatiestraf; wat betreft dit laatste wordt in het ontworpen artikel 37novies, vierde lid, van het Strafwetboek, slechts bepaald dat "rekening wordt gehouden met [het gedeelte van] de autonome probatiestraf die reeds door de veroordeelde is uitgevoerd".

Wat het eerste aspect betreft, moet erop worden gewezen dat in artikel 40, eerste lid, van het Strafwetboek wel in een algemeen geldend maximum wordt voorzien voor de vervangende gevangenisstraf die de rechter dient te bepalen wanneer hij een geldboete oplegt: luidens die bepaling kan de vervangende gevangenisstraf zes maanden niet te boven gaan voor hen die wegens een misdaad zijn veroordeeld, drie maanden voor hen die wegens een wanbedrijf zijn veroordeeld en drie dagen voor hen die wegens een overtreding zijn veroordeeld. De vraag rijst waarom er met betrekking tot de autonome probatiestraf (en de werkstraf) niet in een gelijkaardige bepaling wordt voorzien.

Ook wordt niet voorzien in een mechanisme waardoor gewaarborgd wordt dat een zekere proportionaliteit bestaat

de probation autonome et la peine d'emprisonnement ou l'amende de substitution. Si un tel mécanisme ne figure pas non plus à l'article 40, alinéa 1^{er}, du Code pénal, cette absence y est tempérée par la mention d'une durée maximale pour la peine d'emprisonnement de substitution (en plus de la peine d'emprisonnement maximale infligée pour l'infraction concernée).

La proportionnalité qui devrait exister entre la peine de probation prononcée et la peine de substitution peut encore être davantage mise à mal, compte tenu du fait que les conditions particulières que cette peine impose de remplir ne sont pas définies, ce qui ouvre la voie au remplacement éventuel d'une peine de probation plutôt légère, par une peine d'emprisonnement relativement lourde. Eu égard à ce qui précède, il est recommandé que le législateur réexamine les règles relatives à la peine de substitution. À cet égard, il faut relever qu'en ce qui concerne la peine de travail, qui est soumise à un régime analogue, la Cour de cassation a jugé que lorsque le juge qui condamne à une peine de travail prévoit une amende comme peine de substitution applicable en cas de non-exécution de la peine de travail, doit prononcer une amende de la même nature que celle de la peine de travail⁹. Cela implique que lorsque la peine de travail ou la peine de probation autonome a le caractère d'une peine de police, la peine d'emprisonnement ou l'amende de substitution doit avoir ce même caractère. Cette règle, dont le délégué a confirmé qu'elle s'applique également à la peine de probation autonome, pourrait en tout cas être inscrite dans le Code pénal, tant en ce qui concerne la peine de travail qu'en ce qui concerne la peine de probation autonome. En outre, on pourrait également fixer une durée maximale pour la peine d'emprisonnement de substitution, par analogie avec l'article 40, alinéa 1^{er}, du Code pénal, ou encore prévoir des règles de conversion.

6. L'article 37*novies*, alinéa 4, en projet, du Code pénal dispose qu'en cas d'inexécution totale ou partielle de la peine de probation autonome, le ministère public peut décider, après un rapport motivé de la commission de probation, d'exécuter la peine d'emprisonnement ou l'amende de substitution déterminée dans la décision judiciaire, et ce en tenant compte de la (partie de la) peine de probation autonome qui a déjà été exécutée par le condamné.

En ce qui concerne la peine de travail, l'article 37*quinquies*, § 4, alinéa 4, du Code pénal prévoit un dispositif analogue en cas d'inexécution totale ou partielle de celle-ci. Au sujet de cette disposition, l'arrêt 46/2011 du 30 mars 2011, de la Cour constitutionnelle a jugé ce qui suit:

"B.6.1. Dans la proposition de loi qui est devenue la loi du 17 avril 2002, il avait été précisé que, dans le cas où une personne condamnée à une peine de travail n'exécuterait pas cette peine, le ministère public la citerait devant le tribunal qui a infligé la peine de travail et la peine de substitution, de sorte

⁹ Cass., 19 mai 2004, P.03.1550. F.

tussen de autonome probatiestraf en de vervangende gevangenisstraf of de vervangende geldboete. Zulk mechanisme is weliswaar ook niet opgenomen in artikel 40, eerste lid, van het Strafwetboek, maar daar wordt dit getemperd door de opname van een maximumduur van de vervangende gevangenisstraf (bovenop de maximale gevangenisstraf die gesteld is op het betrokken misdrijf).

De proportionaliteit die zou moeten bestaan tussen de opgelegde probatiestraf en de vervangende straf, kan nog meer in het gedrang komen gelet op de onbepaaldheid van de bijzondere voorwaarden die op grond van die straf moeten worden vervuld, waardoor het mogelijk wordt dat een probatiestraf die inhoudelijk weinig zwaar weegt, wordt vervangen door een vrij zware gevangenisstraf. Gelet op wat voorafgaat verdient het aanbeveling dat de regeling betreffende de vervangende straf door de wetgever aan een nieuw onderzoek wordt onderworpen. In dit verband dient erop te worden gewezen dat het Hof van Cassatie, met betrekking tot de werkstraf waarvoor een gelijkaardige regeling geldt, heeft geoordeeld dat de rechter die tot een werkstraf veroordeelt, wanneer hij in een geldboete voorziet als vervangende straf die van toepassing is bij niet-uitvoering van de werkstraf, een geldboete moet uitspreken die van dezelfde aard is als die van de werkstraf.⁹ Dit impliceert dat wanneer de werkstraf of de autonome probatiestraf het karakter van een politiestraf heeft, de vervangende gevangenisstraf of de vervangende geldboete ook dit karakter moet hebben. Alvast deze regel, waarvan de gemachtigde bevestigde dat hij ook geldt voor de autonome probatiestraf, zou zowel wat betreft de werkstraf als de autonome probatiestraf in het Strafwetboek kunnen worden opgenomen. Daarnaast zou ook een maximumduur voor de vervangende gevangenisstraf kunnen worden bepaald, naar analogie van artikel 40, eerste lid, van het Strafwetboek, of zouden omzettingsregels kunnen worden ingevoerd.

6. Wanneer de autonome probatiestraf niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd, kan het openbaar ministerie luidens het ontworpen artikel 37*novies*, vierde lid, van het Strafwetboek na een met redenen omkleed verslag van de probatiecommissie, beslissen de in de rechterlijke beslissing bepaalde vervangende gevangenisstraf of geldboete uit te voeren, waarbij rekening wordt gehouden met (het deel van) de autonome probatiestraf die reeds door de veroordeelde is uitgevoerd.

Een gelijkaardige regeling is met betrekking tot de werkstraf opgenomen in artikel 37*quinquies*, § 4, vierde lid, van het Strafwetboek voor het geval dat een werkstraf niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd. In arrest 46/2011 van 30 maart 2011 heeft het Grondwettelijk Hof over die bepaling het volgende geoordeeld:

"B.6.1. In het wetsvoorstel dat tot de wet van 17 april 2002 heeft geleid, was bepaald dat wanneer een tot een werkstraf veroordeelde persoon die straf niet uitvoert, het openbaar ministerie hem zou dagvaarden voor de rechtbank die de werkstraf en de vervangende straf heeft opgelegd, zodat

⁹ Cass. 19 mei 2004, P.03.1550. F.

que le tribunal pût déclarer exécutoire la peine de substitution (*Doc. parl.*, Chambre, 2000-2001, DOC 50-0549/001, pp. 11 et 15).

B.6.2. Cette proposition a été remplacée par voie d'amendement par le texte actuel, en vertu duquel, en cas d'inexécution totale ou partielle de la peine de travail, la commission de probation rédige un rapport en vue de l'application de la peine de substitution, auquel cas le ministère public peut décider de faire exécuter la peine d'emprisonnement ou l'amende infligées dans le jugement.

B.6.3. En réponse à une série d'amendements qui visaient à laisser au juge la décision relative à l'exécution de la peine de substitution ou à prévoir une procédure de recours contre la décision du ministère public, le ministre de la Justice a renvoyé à une audition tenue à la Chambre, au cours de laquelle il a été déclaré ce qui suit:

“Bien que le système prévu dans la proposition de loi initiale, qui est fort semblable à celui de la probation, offre incontestablement plus de garanties, on peut se demander si une procédure aussi complexe est indiquée. S’agissant de l’exécution d’une peine ordinaire, il ne semble absolument pas nécessaire de toujours faire réintervenir la commission de probation ou le tribunal en cas de non-exécution de la peine d’utilité sociale. De ce point de vue, il y a peu d’inconvénients à habiliter le ministère public à exécuter la peine d'emprisonnement subsidiaire. On peut toutefois se demander si ce pouvoir doit être formulé en des termes aussi absous que dans les amendements et s'il ne s'indiquerait pas de prévoir dans la loi que le condamné peut s'opposer à son exercice” (*Doc. parl.*, Chambre, 2000-2001, DOC 50-0549/011, p. 86; *Doc. parl.*, Sénat, 2001-2002, n° 2-778/7, p. 37). Le ministre a encore ajouté:

“que cette disposition pourrait permettre au condamné de faire traîner les choses. On ne souhaite pas retomber dans la complexité de la procédure de probation” (*Doc. parl.*, Sénat, 2001-2002, n° 2-778/7, p. 38).

B.6.4. Il a également été affirmé à plusieurs reprises lors des travaux préparatoires de la disposition en cause qu'il ne serait pas prudent d'accorder au juge un pouvoir de décision ou de prévoir une possibilité de recours auprès de celui-ci, eu égard à l'arrière judiciaire existant (*Doc. parl.*, Chambre, 2000-2001, DOC 50-0549/011, p. 65; *Doc. parl.*, Sénat, 2001-2002, n° 2-778/7, p. 37).

B.7.1. En vertu de l'article 37ter, § 1^{er}, du Code pénal, le juge, lorsqu'il inflige une peine de travail comme peine principale, prévoit une peine d'emprisonnement ou une amende applicable en cas de non-exécution de la peine de travail. À cet égard, cette situation diffère de celle de la suspension probatoire. Lorsque le juge ordonne la suspension du prononcé, il ne prévoit pas de peine susceptible d'être appliquée en cas de révocation de la suspension. La peine n'est prononcée qu'à la suite de la révocation de la suspension du prononcé de la condamnation par le tribunal de première instance.

de rechtbank de vervangende straf uitvoerbaar zou kunnen verklaren (*Parl. St.*, Kamer, 2000-2001, DOC 50-0549/001, pp. 11 en 15).

B.6.2. Dat voorstel werd bij amendement vervangen door de bestaande tekst, luidens welke, wanneer de werkstraf niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd, de probatiecommissie een verslag opstelt met het oog op de toepassing van de vervangende straf, in welk geval het openbaar ministerie kan beslissen de in het vonnis opgelegde gevangenisstraf of geldboete te doen uitvoeren.

B.6.3. In antwoord op een reeks van amendementen die beoogden de beslissing omtrent de uitvoering van de vervangende straf aan een rechter over te laten of in een beroepsprocedure te voorzien tegen de beslissing van het openbaar ministerie, verwees de minister van Justitie naar een in de Kamer gehouden hoorzitting waarbij het volgende werd verklaard:

“Hoewel in de structuur van het aanvankelijk wetsvoorstel, dat heel sterk aanleunt bij de probatieregeling, ongetwijfeld meer waarborgen zijn ingebouwd, rijst de vraag of een dergelijke complexe regeling is aangewezen. Aangezien het om de uitvoering van een gewone straf gaat, lijkt het helemaal niet noodzakelijk om bij niet-uitvoering van de taakstraf, altijd opnieuw de probatiecommissie of de rechtbank in te schakelen. In die zin is er weinig op tegen om het openbaar ministerie de bevoegdheid te geven de vervangende gevangenisstraf uit te voeren. Wel rijst de vraag of deze bevoegdheid zo absoluut moet zijn als in de amendementen is geformuleerd en of het niet aangewezen is een mogelijkheid van bezwaar van de veroordeelde in de wet in te schrijven” (*Parl. St.*, Kamer, 2000-2001, DOC 50-0549/011, p. 86; *Parl. St.*, Senaat, 2001-2002, nr. 2-778/7, p. 37). De minister voegde hier nog aan toe:

“dat deze bepaling voor de veroordeelde een mogelijkheid zou vormen om de zaak te rekken. Men wil niet terugvallen in de omslachtige probatieprocedure” (*Parl. St.*, Senaat, 2001-2002, nr. 2-778/7, p. 38).

B.6.4. In de parlementaire voorbereiding van de in het gelding zijnde bepaling wordt ook herhaalde malen verklaard dat een beslissingsbevoegdheid van of een beroeps mogelijkheid bij de rechter niet raadzaam zou zijn gelet op de bestaande gerechtelijke achterstand (*Parl. St.*, Kamer, 2000-2001, DOC 50-0549/011, p. 65; *Parl. St.*, Senaat, 2001-2002, nr. 2-778/7, p. 37).

B.7.1. Luidens artikel 37ter, § 1, van het Strafwetboek voorziet de rechter, wanneer hij een werkstraf als hoofdstraf oplegt, in een gevangenisstraf of in een geldboete die van toepassing kan worden wanneer de werkstraf niet wordt uitgevoerd. In dat opzicht verschilt die situatie van die van de probatieopschorting. Wanneer de rechter de opschoring van de uitspraak gelast, voorziet hij niet in een straf die van toepassing kan worden indien de opschoring wordt herroepen. De straf wordt slechts uitgesproken ten gevolge van de herroeping van de opschoring van de uitspraak van de veroordeling door de rechtbank van eerste aanleg.

B.7.2. Le juge ayant fixé la peine de substitution applicable en cas de non-exécution de la peine de travail, le ministère public ne dispose à cet égard que d'un pouvoir d'appréciation restreint. Il doit respecter l'échelle des peines fixée par le juge et ne peut infliger d'autre peine que celle prévue par le juge. En outre, en vertu de la disposition en cause, il y a lieu de tenir compte de la peine de travail qui a déjà été exécutée par le condamné. Cette obligation implique que la partie de la peine de substitution à exécuter doit être inversement proportionnelle à la partie de la peine de travail qui a déjà été exécutée par le condamné (réponse du ministre de la Justice à une question parlementaire, *Bulletin des questions et réponses*, Chambre, 10 septembre 2002, n° 136, p. 17072).

B.8.1. Le fait que le ministère public décide de l'exécution de la peine de substitution ne diffère pas de ce qui est le cas pour l'exécution des autres peines. Il a été observé à ce sujet dans les travaux préparatoires de la loi du 17 avril 2002:

"le procureur du Roi a également le pouvoir d'imposer ou non l'exécution intégrale ou partielle des peines. La proposition de loi à l'examen ne modifie cette situation qu'en ce qu'elle prévoit que le ministère public doit apprécier:

— quelle partie de la peine de substitution a déjà été exécutée et

— pour quelle raison le juge a décidé d'imposer, comme corollaire, l'exécution partielle ou intégrale de la peine de substitution' (*Doc. parl.*, Chambre, 2000-2001, DOC 50-0549/011, p. 13).

B.8.2. Il faut du reste constater qu'en ce qui concerne la révocation de la suspension probatoire aussi, le ministère public dispose d'un pouvoir d'appréciation. En effet, l'article 13, § 4, de la loi du 29 juin 1964 dispose que le ministère public cite l'intéressé devant le tribunal de première instance "s'il l'estime opportun".

B.9. Le pouvoir du juge qui doit se prononcer sur la révocation de la suspension probatoire ou du sursis probatoire est également plus étendu que celui du ministère public qui décide de l'exécution de la peine de substitution lorsqu'une personne n'exécute pas la peine de travail à laquelle elle a été condamnée. Sauf le cas où le sursis est révoqué de plein droit, le juge doit décider si la suspension probatoire ou le sursis probatoire doivent ou non être révoqués, et, dans la négative, s'il y a lieu d'y lier de nouvelles conditions. Le juge dispose donc de plusieurs possibilités lorsqu'il doit statuer sur une demande de révocation d'une suspension probatoire ou d'un sursis probatoire. Il en va différemment en cas de non-exécution d'une peine de travail. Le ministère public ne peut alors que décider de l'exécution ou non de la peine de substitution, étant entendu qu'en vertu de la disposition en cause, il doit tenir compte de la peine de travail qui a déjà été exécutée par le condamné.

B.7.2. Vermits de rechter de vervangende straf bepaalt die van toepassing is bij de niet-uitvoering van de werkstraf, beschikt het openbaar ministerie dienaangaande slechts over een beperkte beoordelingsbevoegdheid. Het dient binnen de door de rechter bepaalde strafmaat te blijven en kan niet een andere straf opleggen dan die waarin de rechter heeft voorzien. Bovendien dient het luidens de in het geding zijnde bepaling rekening te houden met de werkstraf die reeds door de veroordeelde is uitgevoerd. Die verplichting houdt in dat het deel van de vervangende straf dat dient te worden uitgevoerd, omgekeerd evenredig dient te zijn met het deel van de werkstraf dat reeds door de veroordeelde is uitgevoerd (antwoord van de minister van Justitie op een parlementaire vraag, *Bull. Vr. en Antw.*, Kamer, 10 september 2002, nr. 136, p. 17072).

B.8.1. Het feit dat het openbaar ministerie beslist over de uitvoering van de vervangende straf, verschilt niet van hetgeen het geval is voor de uitvoering van de overige straffen. In de parlementaire voorbereiding van de wet van 17 april 2002 werd hieromtrent opgemerkt:

"dat de procureur des Konings vandaag ook de macht heeft om de uitvoering van straffen al of niet, geheel of gedeeltelijk af te dwingen. Huidig voorstel is enkel anders op het vlak dat het openbaar ministerie moet beoordelen:

— wat van de alternatieve straf al is uitgevoerd en

— in het licht van wat de rechter beslist heeft als corollarium, de uitvoering van een deel dan wel het geheel hiervan af te dwingen" (*Parl. St.*, Kamer, 2000-2001, DOC 50-0549/011, p. 13).

B.8.2. Overigens dient te worden vastgesteld dat ook met betrekking tot de herroeping van de probatieopschorting het openbaar ministerie over een beoordelingsbevoegdheid beschikt. Artikel 13, § 4, van de wet van 29 juni 1964 bepaalt immers dat het openbaar ministerie de betrokken voor de rechtbank van eerste aanleg dagvaardt "indien hij het passend acht".

B.9. De bevoegdheid van de rechter die zich dient uit te spreken over de herroeping van de probatieopschorting of het probatie-uitstel is ook ruimer dan die van het openbaar ministerie dat beslist over de uitvoering van de vervangende straf wanneer een persoon de werkstraf waartoe hij werd veroordeeld, niet uitvoert. Behoudens het geval waarin het uitstel van rechtswege wordt herroepen, dient de rechter te oordelen of de probatieopschorting of het probatie-uitstel al dan niet wordt herroepen, en zo niet of nieuwe voorwaarden eraan dienen te worden verbonden. De rechter heeft bijgevolg verschillende mogelijkheden wanneer hij uitspraak moet doen over een vordering tot herroeping van een probatieopschorting of van een probatie-uitstel. Dat is niet het geval bij de niet-uitvoering van een werkstraf. In dat geval kan het openbaar ministerie enkel beslissen de vervangende straf al dan niet uit te voeren, waarbij het, luidens de in het geding zijnde bepaling, rekening dient te houden met de werkstraf die reeds door de veroordeelde is uitgevoerd.

B.10. La disposition en cause est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.11. Le contrôle de la disposition en cause au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, n'est pas de nature à conduire à une conclusion différente. En effet, cette disposition conventionnelle ne s'applique pas à l'exécution de la peine (CEDH, 18 décembre 2007, *Dybeku c. Albanie*, § 55)".

Ces considérations pourraient également s'appliquer à l'article 37novies, alinéa 4, en projet, du Code pénal. Il faut cependant observer qu'en cas d'inexécution partielle de la peine de probation autonome, il sera plus difficile de fixer la peine de substitution d'une manière inversement proportionnelle à la partie de la peine de probation autonome qui a déjà été exécutée, ce qui rend malgré tout un peu plus problématique le pouvoir attribué au ministère public. Il faut également observer que dans son arrêt 46/2011, la Cour constitutionnelle a effectué un contrôle au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, axé plus spécifiquement sur le droit d'accès au juge, et non pas au regard du principe de légalité en matière pénale.

7. Si l'option pour la coexistence, d'une part, de la suspension probatoire et du sursis probatoire et, d'autre part, de la peine de probation autonome reste maintenue, se pose la question de la justification d'un certain nombre de différences entre le régime juridique des deux formes de probation.

On peut ainsi se demander pourquoi les dispositions en projet omettent un certain nombre d'aspects de fond et de procédure de la probation qui sont réglés dans la loi du 29 juin 1964, tels que la formation qui peut être imposée au titre de mesure de probation (articles 1^{er}, § 3, et 1^{er}bis), l'enquête sociale et le rapport d'information succinct qui peut être rédigé dans certains cas (article 2), la guidance sociale dont la mesure de probation est assortie (article 9) ou les règles particulières lorsqu'une mesure de probation est imposée dans certains cas de délinquance sexuelle (article 9bis).

En outre se pose la question de la justification de la différence de régime en cas d'inexécution totale ou partielle de la mesure de probation, dès lors que le projet ne confère pas de pouvoir d'appréciation à la commission de probation concernant la gravité de l'inexécution des conditions de probation, et qu'il n'y a pas d'intervention du tribunal de première instance pour révoquer la peine de probation.

Les auteurs du projet doivent examiner si ces différences peuvent être adéquatement justifiées et, le cas échéant, mentionner cette justification dans l'exposé des motifs.

8. Les auteurs du projet doivent examiner si toutes les dispositions pertinentes du livre Ier du Code pénal peuvent s'appliquer lorsque la peine de probation autonome est prononcée. On peut ainsi se demander si l'article 56 du Code pénal peut trouver à s'appliquer, s'il n'y a pas lieu d'adapter les articles 58 et 60 du Code pénal, comme on l'a d'ailleurs fait

B.10. De in het geding zijnde bepaling is bestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.11. De toetsing van de in het geding zijnde bepaling aan de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, kan niet tot een ander besluit leiden. Die verdragsbepaling is immers niet van toepassing op de uitvoering van de straf (EHRM, 18 december 2007, *Dybeku t. Albanië*, § 55)."

Die overwegingen zouden eveneens kunnen worden toegepast op het ontworpen artikel 37novies, vierde lid, van het Strafwetboek. Toch dient te worden opgemerkt dat het, in geval van gedeeltelijke niet-uitvoering van de autonome probatiestraf, moeilijker zal zijn om de vervangende straf te bepalen in omgekeerde evenredigheid met het deel van de autonome probatiestraf dat reeds is uitgevoerd, wat de aan het openbaar ministerie toegekende bevoegdheid toch iets problematischer maakt. Tevens moet worden opgemerkt dat het Grondwettelijk Hof in zijn arrest nr. 46/2011 een toetsing heeft uitgevoerd aan de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, toegespitst op het recht op toegang tot de rechter, en niet aan het strafrechtelijk legaliteitsbeginsel.

7. Zo de optie gehandhaafd blijft om de probatieopschorting en het probatiestraf te laten voortbestaan naast de autonome probatiestraf, rijst de vraag naar de verantwoording van een aantal verschillen tussen het juridische stelsel van beide vormen van probatie.

Zo kan de vraag rijzen waarom een aantal inhoudelijke of procedurele aspecten van de probatie die in de wet van 29 juni 1964 worden geregeld, in de ontworpen bepalingen zijn weggelaten, zoals de opleiding die als probatiemaatregel kan worden opgelegd (artikelen 1, § 3, en 1bis), de maatschappelijke enquête en het beknopte voorlichtingsrapport dat in bepaalde gevallen kan worden opgesteld (artikel 2), de sociale begeleiding die aan de probatiemaatregel is gekoppeld (artikel 9) of de bijzondere regels wanneer een probatiemaatregel wordt opgelegd in bepaalde gevallen van seksuele delinquentie (artikel 9bis).

Tevens rijst de vraag naar de verantwoording van de verschillende regeling bij gehele of gedeeltelijke niet-uitvoering van de probatiemaatregel, waar in het ontwerp geen appreciatiebevoegdheid aan de probatiecommissie wordt toegekend omtrent de ernst van de niet-naleving van de probatievoorraarden, en er geen tussenkomst is van de rechtkant van eerst aanleg tot herroeping van de probatiestraf.

De stellers van het ontwerp dienen na te gaan of er voor deze verschillen een afdoende verantwoording bestaat en dienen, in voorkomend geval, deze verantwoording in de memorie van toelichting weer te geven.

8. De stellers van het ontwerp dienen na te gaan of alle relevante bepalingen die zijn opgenomen in boek I van het Strafwetboek toepassing kunnen vinden wanneer de autonome probatiestraf wordt opgelegd. Zo rijst de vraag of artikel 56 van het Strafwetboek toepassing kan vinden, of de artikelen 58 en 60 van het Strafwetboek niet dienen te

à la suite de l'introduction de la peine de travail, si les règles relatives au concours matériel ne doivent pas être revues et si, et dans quelle mesure, l'article 85 du Code pénal ne doit pas non plus faire état de la peine de probation autonome (ce qui, toutefois, soulève une nouvelle fois la question de la qualification en tant que peine, car, ce n'est qu'alors que l'on peut envisager l'application de circonstances atténuantes).

EXAMEN DU TEXTE

Article 1^{er}

9. Selon l'article 1^{er} du projet, la loi à adopter règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution. Tel n'est cependant le cas que dans la mesure où de nouvelles compétences sont attribuées à des organes juridictionnels ou au ministère public, mais pas pour les simples dispositions pénales ou de procédure pénale que le projet comporte, ni pour des dispositions qui concernent uniquement l'exécution de la peine.

Le projet sera dès lors scindé en deux projets, l'un comportant les matières visées à l'article 77 de la Constitution, l'autre comportant les matières visées à l'article 78 de la Constitution.

Article 7

10. Dans la phrase liminaire de l'article 7 du projet, la référence à l'article 4 n'est pas correcte: elle doit être remplacée par une référence à l'article 6.

11. L'article 37sexies, § 1^{er}, alinéa 3, en projet, du Code pénal dispose que le juge qui prononce la peine de probation autonome prévoit, dans les limites des peines prévues pour l'infraction "et par la loi en fonction de sa saisine" une peine d'emprisonnement ou une amende qui peut être applicable en cas de non-exécution de la peine de probation autonome. On n'aperçoit pas directement la portée des mots "par la loi en fonction de sa saisine". Bien que ces mots figurent déjà actuellement à l'article 37ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code pénal, en ce qui concerne la peine de travail, il est néanmoins recommandé d'apporter des précisions à ce sujet dans le texte des dispositions précitées ou à tout le moins dans l'exposé des motifs.

Article 8

12. L'article 37septies, § 3, en projet, du Code pénal devrait également tenir compte du cas dans lequel le juge pénal a donné des indications quant au contenu concret de la peine de probation autonome, par analogie avec ce que l'article 37quinquies, § 3, alinéa 1^{er}, du Code pénal prévoit pour la peine de travail.

13. En ce qui concerne la convention visée à l'article 37septies, § 3, alinéa 2, en projet, du Code pénal, le délégué a donné les précisions suivantes:

worden aangepast, zoals overigens naar aanleiding van de invoering van de werkstraf gebeurde, of de regels betreffende de meerdaadse samenloop niet aan herziening toe zijn en of, en in hoeverre, in artikel 85 van het Strafwetboek ook geen gewag dient te worden gemaakt van de autonome probatiestraf (wat dan evenwel opnieuw de vraag doet rijzen naar de kwalificatie als straf, want enkel dan kan men zich de toepassing van verzachtende omstandigheden indenken).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 1

9. Luidens artikel 1 van het ontwerp regelt de aan te nemen wet een aangelegenheid als bedoeld bij artikel 77 van de Grondwet. Dat is evenwel enkel zo in zoverre nieuwe bevoegdheden worden toegekend aan rechterlijke instanties of aan het openbaar ministerie, maar niet voor de louter strafrechtelijke of strafprocesrechtelijke bepalingen die het ontwerp bevat, noch voor bepalingen die louter de strafuitvoering betreffen.

Het ontwerp dient derhalve te worden opgesplitst in twee ontwerpen, het ene bevattende aangelegenheden als bedoeld bij artikel 77 van de Grondwet, het andere bevattende aangelegenheden als bedoeld bij artikel 78 van de Grondwet.

Artikel 7

10. De verwijzing naar artikel 4 in de inleidende zin van artikel 7 van het ontwerp is niet correct: ze dient te worden vervangen door een verwijzing naar artikel 6.

11. In het ontworpen artikel 37sexies, § 1, derde lid, van het Strafwetboek, wordt bepaald dat de rechter die de autonome probatiestraf oplegt, binnen de perken van de op het misdrijf gestelde straffen, "alsook van de wet op grond waarvan de zaak voor hem werd gebracht", een gevangenisstraf of een geldboete bepaalt die van toepassing kan worden ingeval de autonome probatiestraf niet wordt uitgevoerd. Het is niet meteen duidelijk wat bedoeld wordt met de woorden "van de wet op grond waarvan de zaak voor hem wordt gebracht". Al komen die woorden met betrekking tot de werkstraf nu ook al voor in artikel 37ter, § 1, eerste lid, van het Strafwetboek, verdient het toch aanbeveling hieromtrent in de tekst van de genoemde bepalingen of minstens in de memorie van toelichting duidelijkheid te verschaffen.

Artikel 8

12. In het ontworpen artikel 37septies, § 3, van het Strafwetboek zou ook rekening moeten worden gehouden met het geval dat de strafrechter aanwijzingen heeft gegeven omtrent de concrete invulling van de autonome probatiestraf, naar analogie van wat voor de werkstraf is bepaald in artikel 37quinquies, § 3, eerste lid, van het Strafwetboek.

13. Met betrekking tot de in het ontworpen artikel 37septies, § 3, tweede lid, van het Strafwetboek bedoelde overeenkomst, verschaftte de gemachtigde de volgende toelichting:

"De bepaling in artikel 8 betreffende de overeenkomst, is gebaseerd op de wettelijke bepalingen inzake de werkstraf. Deze zullen dus overeenkomstig worden uitgevoerd.

De overeenkomst moet aldus worden beschouwd als een document dat toelaat het werklijn voor de justitieassistent te bepalen en duidelijkheid te bieden aan de veroordeelde. De overeenkomst bepaalt de voorwaarden enerzijds en kadert deze anderzijds ook in een dynamiek van recidivevoorkoming en rehabilitatie (doel dat wordt nastreefd met de voorwaarden, de effecten van de voorwaarden op de veroordeelde in zijn ruimer levenskader en zo verder). Gezien de noodzaak tot individualisering kunnen deze voorwaarden niet in de wet zelf worden opgenomen. Ze worden geformaliseerd in de overeenkomst, die door JA en veroordeelde wordt ondertekend.

Deze overeenkomst kan worden gewijzigd tijdens de begeleiding. De overeenkomst is aldus een dynamische werkinstroom tussen de justitieassistent en de veroordeelde, die moet worden goedgekeurd door probatiecommissie".

Il serait également préférable d'intégrer ces précisions dans l'exposé des motifs.

Article 9

14. En vertu de l'article 37octies, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, première phrase, en projet, du Code pénal, la commission de probation peut suspendre la peine de probation autonome en tout ou partie, la préciser ou l'adapter aux circonstances. À la différence de la suspension ou du sursis probatoire (article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 29 juin 1964), il n'est pas prévu que, lorsqu'elle précise ou adapte les conditions imposées, la commission de probation ne peut pas les rendre plus sévères, ce qui n'est sans doute pas l'intention. L'article 37octies, § 1^{er}, en projet, du Code pénal, sera dès lors complété sur ce point.

15. La dernière phrase de l'article 37octies, § 2, alinéa 3, en projet, du Code pénal, énonce qu'en ce qui concerne le recours contre les décisions visées à l'article 37octies, § 1^{er}, en projet, de ce code, le tribunal de première instance siège et statue en chambre du conseil.

En vertu de l'article 148, alinéa 1^{er}, de la Constitution, les audiences des tribunaux sont publiques, à moins que cette publicité ne soit dangereuse pour l'ordre ou les mœurs, auquel cas le tribunal le déclare par un jugement. En vertu de l'article 149, deuxième phrase, de la Constitution, tout jugement est prononcé en audience publique. Il faut toutefois lire ces dispositions constitutionnelles à la lumière d'autres droits fondamentaux, tels que le droit à la vie privée. La protection de ces droits fondamentaux peut nécessiter d'apporter des restrictions au principe de l'exigence de la publicité, encore faut-il qu'elles soient raisonnablement proportionnées à l'objectif poursuivi. À cet égard, le législateur, en ayant notamment égard aux garanties fondamentales que vise l'exigence de la publicité, doit examiner si une exception absolue à l'exigence de publicité s'impose pleinement et nécessairement pour protéger cet objectif, ou s'il faut mettre

"De bepaling in artikel 8 betreffende de overeenkomst, is gebaseerd op de wettelijke bepalingen inzake de werkstraf. Deze zullen dus overeenkomstig worden uitgevoerd.

De overeenkomst moet aldus worden beschouwd als een document dat toelaat het werklijn voor de justitieassistent te bepalen en duidelijkheid te bieden aan de veroordeelde. De overeenkomst bepaalt de voorwaarden enerzijds en kadert deze anderzijds ook in een dynamiek van recidivevoorkoming en rehabilitatie (doel dat wordt nastreefd met de voorwaarden, de effecten van de voorwaarden op de veroordeelde in zijn ruimer levenskader en zo verder). Gezien de noodzaak tot individualisering kunnen deze voorwaarden niet in de wet zelf worden opgenomen. Ze worden geformaliseerd in de overeenkomst, die door JA en veroordeelde wordt ondertekend.

Deze overeenkomst kan worden gewijzigd tijdens de begeleiding. De overeenkomst is aldus een dynamische werkinstroom tussen de justitieassistent en de veroordeelde, die moet worden goedgekeurd door probatiecommissie."

Ook deze uitleg wordt best in de memorie van toelichting opgenomen.

Artikel 9

14. Luidens het ontworpen artikel 37octies, § 1, eerste lid, eerste zin, van het Strafwetboek kan de probatiecommissie de autonome probatiestraf geheel of ten dele opschorten, nader omschrijven of aanpassen aan de omstandigheden. In tegenstelling tot wat het geval is bij probatieopschorting of probatieuitstel (artikel 12, § 1, eerste lid, van de wet van 29 juni 1964), is wat betreft het nader omschrijven of het aanpassen van de opgelegde voorwaarden, niet bepaald dat de probatiecommissie die voorwaarden niet mag verscherpen, wat wellicht niet in de bedoeling ligt. Het ontworpen artikel 37octies, § 1, van het Strafwetboek, zal dan op dit punt dienen te worden aangevuld.

15. Luidens de laatste zin van het ontworpen artikel 37octies, § 2, derde lid, van het Strafwetboek houdt de rechtkant van eerste aanleg zitting en doet zij uitspraak over het beroep tegen de in het ontworpen artikel 37octies, § 1, van dat wetboek bedoelde beslissingen in raadkamer.

Krachtens artikel 148, eerste lid, van de Grondwet zijn de terechtzittingen van de rechtkanten openbaar, tenzij de openbaarheid gevaar oplevert voor de orde of de goede zeden, in welk geval zulks bij vonnis wordt verklaard. Krachtens artikel 149, tweede zin, van de Grondwet wordt elk vonnis in openbare terechtzitting uitgesproken. Die grondwetsbepalingen dienen evenwel te worden gelezen in het licht van andere grondrechten, zoals het recht op privéleven. De bescherming van die grondrechten kan noodzakelijk tot het aanbrengen van beperkingen op de principiële openbaarheidsvereiste, maar die beperkingen dienen in een redelijk evenredigheidsverband te staan tot het nastreefde doel. In dat verband dient de wetgever, mede in acht genomen de fundamentele waarborgen die met het openbaarheidsvereiste worden beoogd, na te gaan of een absolute uitzondering op het openbaarheidsvereiste volstrekt noodzakelijk is voor de bescherming van dat doel,

en place un régime plus nuancé, qui attribuerait au juge un pouvoir d'appréciation en matière de publicité ou permettrait à l'intéressé de la demander¹⁰.

L'article 37octies, § 2, alinéa 3, en projet, du Code pénal, doit par conséquent faire l'objet d'un nouvel examen. Il en va de même, au demeurant, en ce qui concerne l'article 12, § 2, alinéa 3, dernière phrase, de la loi du 29 juin 1964.

16. Dans le texte néerlandais de l'article 37octies, § 2, alinéa 4, en projet, du Code pénal, on écrira "inwilligt" au lieu de "aanneemt".

Article 10

17. Bien que ce terme figure également à l'article 37quinquies, § 4, alinéa 2, du Code pénal, la question se pose de savoir pourquoi l'article 37novies, alinéa 2, en projet, de ce code énonce que la commission de probation rédige un rapport succinct ou motivé.

Le greffier,

Annemie GOOSSENS

Le président,

Jan SMETS

dan wel of een meer genuanceerd regime dient te worden ingevoerd, waarbij aan de rechter inzake openbaarheid een appreciatiebevoegdheid zou worden toegekend of de betrokkenen zou kunnen verzoeken om openbaarheid.¹⁰

Het ontworpen artikel 37octies, § 2, derde lid, van het Strafwetboek dient derhalve aan een nieuw onderzoek te worden onderworpen. Hetzelfde geldt overigens ten aanzien van artikel 12, § 2, derde lid, laatste zin, van de wet van 29 juni 1964.

16. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 37octies, § 2, vierde lid, van het Strafwetboek schrijf men "inwilligt" in plaats van "aanneemt".

Artikel 10

17. Al komt die term ook voor in artikel 37quinquies, § 4, tweede lid, van het Strafwetboek, rijst de vraag waarom in het ontworpen artikel 37novies, tweede lid, van dat wetboek wordt bepaald dat de probatiecommissie een beknopt of met redenen omkleed verslag opstelt.

De griffier,

Annemie GOOSSENS

De voorzitter,

Jan SMETS

¹⁰ Voir pour plus de détails sur cette problématique, certes à propos d'un projet auquel s'appliquait incontestablement l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, avis C. E. 44.203/2 du 2 juin 2008, *Doc. parl.*, Sénat, 2007-2008, n° 295/2.

¹⁰ Zie uitgebreid over deze problematiek, weliswaar betreffende een ontwerp waarop artikel 6 van het Europees Verdrag over de Rechten van de Mens onbetwistbaar van toepassing was, adv. RvS 44.203/2 van 2 juni 2008, *Parl. St. Senaat 2007-08*, nr. 295/2.

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

sur la proposition de notre ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons:

Notre ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE 1^{ER}**Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2**Dispositions modifiant le Code pénal****Art. 2**

A l'article 7, deuxième alinéa, du Code pénal, modifié par les lois du 10 juillet 1996, du 4 mai 1999, du 17 avril 2002 et du 26 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées:

a) le 1° et 2° sont remplacés par ce qui suit:

“1° l'emprisonnement;

2° la peine de travail;

3° la peine de probation autonome.”

b) La dernière phrase est remplacée par ce qui suit:

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

op de voordracht van onze minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Justitie is gelast het ontwerp van wet waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK 1**Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2**Bepalingen tot wijziging van het Strafwetboek****Art. 2**

In artikel 7, tweede lid, van het Strafwetboek, gewijzigd door de wetten van 10 juli 1996, 4 mei 1999, 17 april 2002 en 26 april 2007 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de bepalingen onder 1° en 2° worden vervangen als volgt:

“1° gevangenisstraf;

2° werkstraf;

3° autonome probatiestraf.”.

b) De laatste zin wordt vervangen als volgt:

“Les peines prévues aux 1° à 3° ne peuvent s’appliquer cumulativement.”

Art. 3

L'article 37ter, § 3, dernier alinéa, du même code, inséré par la loi du 17 avril 2002 est remplacé comme suit:

“Le juge qui refuse de prononcer une peine de travail requise par le ministère public ou demandée par le prévenu, doit motiver sa décision.”

Art. 4

A l'article 37quater, § 4, du même code, inséré par la loi du 27 décembre 2006, les mots “peine de travail” sont chaque fois remplacés par les mots “peine de travail et de la peine de probation autonome”.

Art. 5

A l'article 37quinquies, du même Code, inséré par la loi du 17 avril 2002 et modifié par la loi du 27 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 2, alinéa 1^{er}, la phrase commençant par les mots “L’identité” et finissant par les mots “par simple lettre.” est abrogée;

2° au paragraphe 4, alinéa 1^{er}, les mots “ou par une voie électronique à définir par le Roi” sont insérés entre les mots “par envoi recommandé” et les mots “plus de dix jours”.

Art. 6

Dans le Chapitre II du Livre Premier du même Code, il est inséré une section Vter intitulée “Section Vter — De la peine de probation autonome”.

Art. 7

Dans la section Vter insérée par l'article 6, il est inséré un article 37sexies rédigé comme suit:

“Art.37sexies. § 1^{er}. Lorsqu'un fait est de nature à entraîner une peine de police ou une peine correctionnelle, le juge peut condamner à titre de peine principale à une peine de probation autonome.

“De in het 1° tot en met 3° bepaalde straffen mogen niet samen worden toegepast.”

Art. 3

Artikel 37ter, § 3, laatste lid, van hetzelfde wetboek, ingevoegd door de wet van 17 april 2002, wordt vervangen als volgt:

“De rechter die weigert een door het openbaar ministerie gevorderde of door de beklaagde gevraagde werkstraf uit te spreken, moet zijn beslissing met redenen omkleden.”

Art. 4

In artikel 37quater, § 4, van hetzelfde wetboek, ingevoegd door de wet van 27 december 2006, wordt het woord “werkstraf” telkens vervangen door de woorden “werkstraf en de autonome probatiestraf”.

Art. 5

In artikel 37quinquies van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 17 april 2002 en gewijzigd door de wet van 27 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2, eerste lid, wordt de zin die aanvangt met de woorden “De identiteit” en eindigt met de woorden “bij gewone brief.” opgeheven;

2° in § 4, eerste lid, worden de woorden “of op een door de Koning te bepalen elektronische wijze” ingevoegd tussen de woorden “bij aangetekende brief” en de woorden “op en stelt”.

Art. 6

In Hoofdstuk II van het Eerste Boek, van hetzelfde Wetboek wordt een afdeling Vter ingevoegd, luidende “Afdeling Vter — De autonome probatiestraf”.

Art. 7

In Afdeling Vter, ingevoegd bij artikel 6, wordt een artikel 37sexies ingevoegd, luidende:

“Art. 37sexies. § 1. Indien een feit van die aard is om door een politiestraf of een correctionele straf gestraft te worden, kan de rechter als hoofdstraf een autonome probatiestraf opleggen.

Une peine de probation autonome implique le respect de conditions particulières durant une période déterminée, fixée par le juge conformément aux dispositions du § 2.

Le juge prévoit, dans les limites des peines prévues pour l'infraction et par la loi en fonction de sa saisine, une peine d'emprisonnement ou une amende qui peut être applicable en cas de non-exécution de la peine de probation autonome.

La peine de probation autonome ne peut être prononcée pour les faits visés:

- à l'article 347bis;
- aux articles 375 à 377;
- aux articles 379 à 387, si les faits ont été commis sur les mineurs ou à l'aide des mineurs;
- aux articles 393 à 397;
- à l'article 475;

§ 2. La durée d'une peine de probation autonome ne peut être inférieure à six mois ni supérieure à deux ans. Une peine de probation autonome d'un an ou inférieure à un an constitue une peine de police. Une peine de probation autonome supérieure à un an constitue une peine correctionnelle.

§ 3. Lorsqu'une peine de probation autonome est envisagée par le juge, requise par le ministère public ou sollicitée par le prévenu, le juge informe celui-ci, avant la clôture des débats, de la portée d'une telle peine et l'entend dans ses observations. Le juge peut également tenir compte, à cet égard, des intérêts des victimes éventuelles. Le juge ne peut prononcer la peine de probation autonome que si le prévenu est présent ou représenté à l'audience et après qu'il ait donné, soit en personne, soit par l'intermédiaire de son conseil, son consentement.

Le juge qui refuse de prononcer une peine de probation autonome requise par le ministère public ou demandée par le prévenu, doit motiver sa décision.

§ 4. Le juge détermine la durée de la peine de probation autonome et peut donner des indications concernant le contenu concret de la peine de probation autonome.

Een autonome probatiestraf bestaat uit de naleving van bijzondere voorwaarden gedurende een bepaalde termijn, die door de rechter overeenkomstig § 2 wordt bepaald.

De rechter voorziet, binnen de perken van de op het misdrijf gestelde straffen, alsook van de wet op grond waarvan de zaak voor hem werd gebracht, in een gevengenisstraf of in een geldboete die van toepassing kan worden ingeval de autonome probatiestraf niet wordt uitgevoerd.

De autonome probatiestraf mag niet worden uitgesproken voor de feiten die bedoeld zijn in:

- artikel 347bis;
- de artikelen 375 tot 377;
- de artikelen 379 tot 387, indien de feiten zijn gepleegd op of met behulp van minderjarigen;
- de artikelen 393 tot 397;
- artikel 475;

§ 2. De duur van de autonome probatiestraf bedraagt minstens zes maanden en ten hoogste twee jaar. Een autonome probatiestraf van een jaar of minder is een politiestraf. Een autonome probatiestraf van meer dan een jaar is een correctionele straf.

§ 3. Indien een autonome probatiestraf door de rechter wordt overwogen, door het openbaar ministerie wordt gevorderd of door de beklaagde wordt gevraagd, licht de rechter deze laatste vóór de sluiting van de debatten in over de draagwijdte van een dergelijke straf en hoort hem in zijn opmerkingen. De rechter kan hierbij eveneens rekening houden met de belangen van de eventuele slachtoffers. De rechter kan de autonome probatiestraf slechts uitspreken als de beklaagde op de terechting aanwezig of vertegenwoordigd is en nadat hij, hetzij in persoon, hetzij via zijn raadsman, zijn instemming heeft gegeven.

De rechter die weigert een door het openbaar ministerie gevorderde of door de beklaagde gevraagde autonome probatiestraf uit te spreken, moet zijn beslissing met redenen omkleden.

§ 4. De rechter bepaalt de duur van de autonome probatiestraf en kan aanwijzingen geven omtrent de concrete invulling van de autonome probatiestraf.

§ 5. Aux niveaux fédéral et local, les structures de concertation relatives à l'application de la peine de travail et de la peine de probation autonome fonctionnent conformément aux dispositions de l'article 37*quinquies*, § 5.

Art. 8

Dans la même section Vter, il est inséré un article 37*septies* rédigé comme suit:

"Art. 37*septies*. § 1^{er}. Quiconque a été condamné à une peine de probation autonome conformément à l'article 37*sexies* sera soumis à une guidance judiciaire exercée par un assistant de justice du Service des maisons de justice du SPF Justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de sa résidence.

L'exécution de la peine de probation autonome est contrôlée par la commission de probation du lieu de la résidence du condamné à laquelle l'assistant de justice fait rapport.

Lorsque la décision judiciaire prononçant la peine de probation autonome est passée en force de chose jugée, le greffier en transmet dans les vingt-quatre heures une expédition au président de la commission de probation compétente ainsi qu'à la section d'arrondissement compétente du Service des maisons de justice du SPF Justice, qui désigne sans délai l'assistant de justice.

Dans le mois qui suit la désignation de l'assistant de justice, et ensuite chaque fois que celui-ci l'estime utile ou chaque fois que la commission lui en fait la demande, et au moins tous les six mois, il fait rapport à la commission de probation quant au respect des conditions. Il propose, le cas échéant, les mesures qu'il juge utiles.

§ 2. La compétence territoriale de la commission de probation est déterminée par le lieu de résidence du condamné au moment où le jugement ou larrêt passe en force de chose jugée. Lorsque l'intéressé réside en dehors du territoire du Royaume, la commission de probation territorialement compétente est celle du lieu où a été prononcée la condamnation en première instance.

Lorsque, dans des cas exceptionnels, la commission juge opportun, pour une personne condamnée à une peine de probation autonome qui fait une demande motivée à cet effet, de transférer la compétence à la commission du lieu de sa nouvelle résidence, elle prend une décision motivée, après que cette autre commission a rendu un avis conforme dans un délai de

§ 5. De overlegstructuren op federaal en lokaal niveau inzake de toepassing van de werkstraf en de autonome probatiestraf functioneren overeenkomstig de bepalingen van artikel 37*quinquies*, § 5.

Art. 8

In Afdeling Vter, wordt een artikel 37*septies* ingevoegd, luidende:

"Art. 37*septies*. § 1. Wie overeenkomstig artikel 37*sexies* tot een autonome probatiestraf is veroordeeld, wordt onderworpen aan een justitiële begeleiding die wordt uitgeoefend door een justitieassistent van de Dienst justitiehuizen van de FOD Justitie van het gerechtelijk arrondissement van zijn verblijfplaats.

Op de tenuitvoerlegging van de autonome probatiestraf wordt toegezien door de probatiecommissie van de verblijfplaats van de veroordeelde waaraan de justitieassistent rapporteert.

Wanneer de rechterlijke beslissing waarbij de autonome probatiestraf wordt uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan, bezorgt de griffier daarvan binnen vierentwintig uur een uitgifte aan de voorzitter van de bevoegde probatiecommissie, alsook aan de bevoegde arrondissementele afdeling van de Dienst Justitiehuizen van de FOD Justitie, die onverwijld de justitieassistent aanwijst.

Binnen de maand na de aanwijzing van de justitieassistent, en verder telkens als deze het nuttig acht of telkens als de commissie hem erom verzoekt, en tenminste om de zes maanden, brengt hij verslag uit aan de probatiecommissie over de naleving van de voorwaarden. Hij stelt, in voorkomend geval, de maatregelen voor die hij nodig acht.

§ 2. De territoriale bevoegdheid van de probatiecommissie wordt bepaald door de verblijfplaats van de veroordeelde op het ogenblik van het in kracht van gewijsde gaan van het vonnis of arrest. Indien de betrokkenen zijn verblijfplaats heeft buiten het grondgebied van het Rijk, is de territoriaal bevoegde probatiecommissie die van de plaats waar de veroordeling in eerste aanleg uitgesproken werd.

Indien de commissie het in uitzonderlijke gevallen voor een tot een autonome probatiestraf veroordeelde persoon, die daartoe een gemotiveerde aanvraag indient, aangewezen acht om de bevoegdheid over te dragen aan de probatiecommissie van zijn nieuwe verblijfplaats, neemt zij een gemotiveerde beslissing nadat die andere commissie binnen de twee maanden

deux mois. Pour une personne sans résidence dans le Royaume, la compétence peut être transférée selon la même procédure à une autre commission de probation, sans qu'il soit exigé dans ce cas qu'il s'agisse de la commission du lieu de sa nouvelle résidence.

§ 3. La commission de probation détermine le contenu concret de la peine de probation autonome, sur la base du rapport de l'assistant de justice qui a entendu le condamné et dans le respect des éventuelles indications visées à l'article 37sexies, § 4.

Le contenu concret de la peine de probation autonome est notifié dans une convention à signer par le condamné, dont l'assistant de justice lui remet une copie. L'assistant de justice communique également une copie de la convention signée à la commission de probation, dans un délai de trois jours ouvrables.”.

Art. 9

Dans la même section Vter, il est inséré un article 37octies rédigé comme suit:

“Art. 37octies. § 1^{er}. La commission de probation peut suspendre la peine de probation autonome en tout ou partie, la préciser ou l'adapter aux conditions, soit d'office, soit sur réquisition du ministère public, soit à la requête du condamné. Dans le cas où une des conditions de la peine de probation autonome n'a pu être réalisée durant la période d'épreuve initiale sans que cela soit dû à la volonté du condamné, la commission de probation peut étendre cette dernière de maximum un an afin de pouvoir mener la condition à bien.

Si la commission de probation estime devoir prendre une des mesures visées à l'alinéa 1^{er}, le président convoque l'intéressé par envoi recommandé ou par une voie électronique à définir par le Roi plus de dix jours avant la date fixée pour l'examen de l'affaire. Le dossier de la commission est mis pendant dix jours à la disposition de l'intéressé et de son conseil éventuel.

Si la commission de probation estime que la peine de probation autonome a été exécutée, elle peut décider que celle-ci prend fin, même si la période fixée par le juge n'a pas encore expiré.

een eensluidend advies heeft uitgebracht. Voor een persoon zonder verblijfplaats in het Rijk kan volgens dezelfde procedure de bevoegdheid naar een andere probatiecommissie worden overgedragen, zonder dat het in dat geval de commissie van zijn nieuwe verblijfplaats moet zijn.

§ 3. De probatiecommissie bepaalt de concrete invulling van de autonome probatiestraf, op basis van het verslag van de justitieassistent die de veroordeelde heeft gehoord en met naleving van de eventuele aanwijzingen bedoeld in artikel 37sexies, § 4.

De concrete invulling van de autonome probatiestraf wordt vastgelegd in een door de veroordeelde te ondertekenen overeenkomst waarvan de justitieassistent hem een kopie overhandigt. De justitieassistent deelt eveneens een kopie van de ondertekende overeenkomst mee aan de probatiecommissie binnen de drie werkdagen.”.

Art. 9

In Afdeling Vter, wordt een artikel 37octies ingevoegd, luidende:

“Art. 37octies. § 1. De probatiecommissie kan de autonome probatiestraf geheel of ten dele opschorten, nader omschrijven of aanpassen aan de omstandigheden, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de veroordeelde. Ingeval een van de voorwaarden van de autonome probatiestraf buiten de wil van de veroordeelde niet kon worden verwezenlijkt tijdens de aanvankelijke proeftijd, kan de probatiecommissie de proeftijd verlengen met maximaal een jaar zodat de veroordeelde de voorwaarde tot een goed einde kan brengen.

Indien de probatiecommissie van oordeel is dat zij een van de in het eerste lid bepaalde maatregelen zal moeten nemen, roept de voorzitter de betrokkenen bij aangetekende zending of op een door de Koning te bepalen elektronische wijze op meer dan tien dagen vóór de datum die voor de behandeling van de zaak is gesteld. Het dossier van de commissie wordt gedurende tien dagen ter beschikking gehouden van de betrokkenen en van zijn eventuele raadsman.

Indien de probatiecommissie van oordeel is dat de autonome probatiestraf ten uitvoer is gelegd, kan zij beslissen dat deze een einde neemt, zelfs als de door de rechter bepaalde termijn nog niet is verstreken.

La décision de la commission de probation visée à l'alinéa 1^{er} ou à l'alinéa 3 est motivée. Cette décision est notifiée à l'intéressé et au ministère public. La notification est faite au ministère public par simple lettre et à l'intéressé par envoi recommandé ou par une voie électronique à définir par le Roi, dans les trois jours, non compris les samedis, dimanches et jours fériés.

§ 2. Le ministère public et le condamné à la peine de probation autonome peuvent, le premier par réquisition et le second par requête, introduire devant le tribunal de première instance auprès duquel la commission est instituée, un recours contre les décisions prises par la commission en vertu du § 1^{er}.

La réquisition et la requête doivent être écrites et motivées. Le recours doit être introduit dans les dix jours de la notification de la décision de la commission. Il est suspensif, à moins que la commission n'en décide autrement.

Le président du tribunal appelé à statuer fait indiquer plus de dix jours à l'avance, sur un registre spécial tenu au greffe, les lieu, jour et heure de la comparution. Le greffier en donne avis à la personne condamnée à la peine de probation autonome par envoi recommandé ou par une voie électronique à définir par le Roi au moins dix jours avant la comparution. Pendant cette période, le dossier est déposé au greffe et mis à la disposition du condamné et de son conseil éventuel. Le tribunal siège et statue en chambre du conseil.

Si le tribunal accueille le recours, il peut réformer la décision de la commission.

La décision rendue sur ce recours n'est susceptible ni d'appel ni d'opposition.”.

Art. 10

Dans la même section Vter, il est inséré un article 37novies rédigé comme suit:

“Art. 37novies. En cas d'inexécution totale ou partielle de la peine de probation autonome, l'assistant de justice informe sans délai la commission de probation. La commission convoque le condamné par envoi recommandé ou par voie électronique à déterminer par le Roi plus de dix jours avant la date fixée pour l'examen de l'affaire et en informe son conseil. Le dossier de la

De beslissing van de probatiecommissie bedoeld in het eerste of het derde lid is met redenen omkleed. Van deze beslissing wordt kennis gegeven aan de betrokkenen en aan het openbaar ministerie. De kennisgeving geschiedt bij gewone brief aan het openbaar ministerie en aan de betrokkenen bij aangetekende zending of op een door de Koning te bepalen elektronische wijze, binnen drie dagen, zaterdagen, zon- en feestdagen niet meegerekend.

§ 2. Het openbaar ministerie en de tot autonome probatiestraf veroordeelde persoon kunnen, de eerstgenoemde bij vordering en de tweede genoemde bij verzoekschrift, voor de rechtbank van eerste aanleg waarbij de probatiecommissie is ingesteld, beroep instellen tegen de beslissingen die de commissie krachtens § 1 heeft genomen.

Vordering en verzoek moeten schriftelijk ingediend worden en met redenen omkleed zijn. Het beroep moet worden ingesteld binnen tien dagen te rekenen van de kennisgeving van de beslissing van de commissie. Het heeft opschortende kracht tenzij de commissie anders beslist.

De voorzitter van de rechtbank die uitspraak moet doen, laat meer dan tien dagen tevoren, in een ter griffie gehouden bijzonder register, plaats, dag en uur van verschijning optekenen. Ten minste tien dagen vóór de verschijning, geeft de griffier bij aangetekende zending of op een door de Koning te bepalen elektronische wijze daarvan bericht aan de tot autonome probatiestraf veroordeelde persoon. Gedurende die termijn wordt het dossier ter beschikking van de betrokkenen en van zijn eventuele raadsman ter griffie neergelegd. De rechtbank houdt zitting en doet uitspraak in raadkamer

Indien de rechtbank het beroep inwilligt, kan zij de beslissing van de probatiecommissie wijzigen.

De beslissing die op dat beroep wordt gewezen, is niet vatbaar voor hoger beroep noch voor verzet.”.

Art. 10

In Afdeling Vter, wordt een artikel 37novies ingevoegd, luidende:

“Art. 37novies. Ingeval de autonome probatiestraf niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd, meldt de justitieassistent dit onverwijld aan de probatiecommissie. Meer dan tien dagen vóór de datum die werd vastgesteld om de zaak te behandelen, roept de commissie de veroordeelde bij aangetekende brief of via elektronische weg, te bepalen door de Koning, op en stelt zijn raadsman

commission est mis pendant cinq jours à la disposition du condamné et de son conseil.

La commission, siégeant hors la présence du ministère public, rédige un rapport succinct ou motivé, selon le cas, en vue de l'application de la peine de substitution.

Le rapport est envoyé par simple lettre au condamné, au ministère public et à l'assistant de justice.

Dans ce cas-ci, le ministère public peut décider d'exécuter la peine d'emprisonnement ou l'amende prévue dans la décision judiciaire, et ce en tenant compte de la peine de probation autonome qui a déjà été exécutée par le condamné.”

Art. 11

L'article 58 du même Code, modifié par la loi du 17 avril 2002, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Si des peines de probation autonomes sont prononcées, leur durée ne peut excéder deux ans.”

Art. 12

Dans l'article 59 du même Code, modifié par la loi du 17 avril 2002, les mots “, les peines de probation autonomes” sont insérés entre les mots “les peines de travail” et les mots “et les peines de l'emprisonnement correctionnel”.

Art. 13

Dans l'article 60 du même Code, remplacé par la loi du 1^{er} février 1977 et modifié par la loi du 17 avril 2002, les mots “ou trois cent heures de peine de travail” sont remplacés par les mots “, trois cent heures de peine de travail ou deux ans de peine de probation autonome”.

ervan in kennis. Het dossier van de commissie wordt gedurende vijf dagen ter beschikking gehouden van de veroordeelde en zijn raadsman.

De commissie, die zitting houdt zonder dat het openbaar ministerie daarbij aanwezig is, stelt, naargelang van het geval, een beknopt of met redenen omkleed verslag op, met het oog op de toepassing van de vervangende straf.

Het verslag wordt bij gewone brief ter kennis gebracht van de veroordeelde, het openbaar ministerie en de justitieassistent.

In dit geval kan het openbaar ministerie beslissen de in de rechterlijke beslissing voorziene gevangenisstraf of geldboete uit te voeren, waarbij rekening wordt gehouden met de autonome probatiestraf die reeds door de veroordeelde is uitgevoerd.”

Art. 11

Artikel 58 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 17 april 2002, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Indien autonome probatiestaffen worden uitgesproken, kan de duur ervan maximum twee jaar bedragen.

Art. 12

In artikel 59 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 17 april 2002, worden de woorden “, autonome probatiestaffen” ingevoegd tussen de woorden “werkstraffen” en “en correctionele gevangenisstraffen”.

Art. 13

In artikel 60 van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 1 februari 1977 en gewijzigd door de wet van 17 april 2002, worden de woorden “of driehonderd uren werkstraf” vervangen door de woorden “, driehonderd uren werkstraf of twee jaar autonome probatiestraf”.

CHAPITRE 3

Disposition modifiant le Code d'Instruction criminelle

Art. 14

A l'article 594, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, les modifications suivantes sont apportées:

a) le 4^o, abrogé par la loi du 21 décembre 2009, est rétabli dans la rédaction suivante:

“4° les décisions condamnant à une peine de travail conformément à l'article 37 ter du Code pénal, excepté pour constituer la liste préparatoire des jurés conformément à l'article 224, 13^o du Code judiciaire;”

b) l'alinéa 1^{er} est complété par le 5^o rédigé comme suit:

“5° les décisions condamnant à une peine de probation autonome conformément à l'article 37sexies du Code pénal, excepté pour constituer la liste préparatoire des jurés conformément à l'article 224, 13^o du Code judiciaire.”

Art. 15

A l'article 595, alinéa 1^{er}, du même code, rétabli par la loi du 8 août 1997, le 1^o est remplacé par ce qui suit:

“1° les condamnations, décisions ou mesures énumérées à l'article 594, 1^o à 5^o;”

Art. 16

A l'article 596 , alinéa 2, du même code, les mots “les décisions visées à l'article 594, 4^oet 5^o et” sont insérés entre les mots “l'extrait mentionne, outre les décisions visées à l'alinéa 1^{er}, aussi” et les mots “les condamnations visées à l'article 590, alinéa 1^{er}, 1^oet 17^o.”.

HOOFDSTUK 3

Bepaling tot wijziging van het Wetboek van strafvordering

Art. 14

In artikel 594, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het 4^o, opgeheven bij de wet van 21 december 2009 tot hervorming van het hof van assisen, wordt hersteld in de volgende lezing:

“4° de beslissingen die veroordelen tot een werkstraf overeenkomstig artikel 37 ter van het Strafwetboek, met uitzondering voor het opmaken van de voorbereidende lijst van gezworenen overeenkomstig artikel 224, 13^o, van het Gerechtelijk Wetboek;”

b) het eerste lid wordt aangevuld met een 5^o, luidende:

“5° de beslissingen die veroordelen tot een autonome probatiestraf overeenkomstig artikel 37sexies van het Strafwetboek, met uitzondering voor het opmaken van de voorbereidende lijst van gezworenen overeenkomstig artikel 224, 13^o, van het Gerechtelijk Wetboek.”

Art. 15

In artikel 595, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 8 augustus 1997 betreffende het Centraal Strafregerister, wordt de bepaling onder 1^o vervangen als volgt:

“1° de veroordelingen, beslissingen of maatregelen opgesomd in artikel 594, 1^o tot 5^o;”

Art. 16

In artikel 596, tweede lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden “de beslissingen bedoeld in artikel 594, 4^o en 5^o, en” ingevoegd tussen de woorden “vermeldt het uitreksel behalve de veroordelingen en de beslissingen bedoeld in het eerste lid, ook” en de woorden “de veroordelingen bedoeld in artikel 590, eerste lid, 1^o en 17^o.”.

CHAPITRE 4

Dispositions modifiant le Code judiciaire

Art. 17

A l'article 217, 5°, du Code judiciaire, modifié par la loi du 21 décembre 2009, les mots "ou à une peine de travail de plus de soixante heures" sont remplacés par les mots ", à une peine de travail de plus de soixante heures ou à une peine de probation autonome correctionnelle.

Art. 18

A l'article 223, 11°, du même code, modifié par la loi du 21 décembre 2009, les mots "ou à une peine de travail de plus de soixante heures" sont remplacés par les mots ", à une peine de travail de plus de soixante heures ou à une peine de probation autonome correctionnelle.

Art. 19

A l'article 224, 13°, du même code, modifié par les lois du 5 janvier 1983 et 21 décembre 2009, les mots "ou à une peine de travail de plus de soixante heures" sont remplacés par les mots ", à une peine de travail de plus de soixante heures ou à une peine de probation autonome correctionnelle".

Art. 20

A l'article 231, d), du même code, inséré par la loi du 21 décembre 2009, les mots "ou à une peine de travail de plus de soixante heures" sont remplacés par les mots ", à une peine de travail de plus de soixante heures ou à une peine de probation autonome correctionnelle."

CHAPITRE 5

Dispositions modifiant la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation

Art. 21

A l'article 8, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, modifié par les lois du 10 février 1994 et du 17 avril 2002, la première phrase est complétée par les mots ", à l'exclusion de la peine de probation autonome."

HOOFDSTUK 4

Bepalingen tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 17

In artikel 217,5°, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd door de wet van 21 december 2009, worden de woorden "of tot een werkstraf van meer dan zestig uur" vervangen door de woorden ", tot een werkstraf van meer dan zestig uur of tot een correctionele autonome probatiestraf".

Art. 18

In artikel 223, 11°, van hetzelfde wetboek, gewijzigd door de wet van 21 december 2009, worden de woorden "of tot een werkstraf van meer dan zestig uur" vervangen door de woorden ", tot een werkstraf van meer dan zestig uur of tot een correctionele autonome probatiestraf".

Art. 19

In artikel 224, 13°, van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wetten van 5 januari 1983 en 21 december 2009, worden de woorden "of tot een werkstraf van meer dan zestig uur" vervangen door de woorden ", tot een werkstraf van meer dan zestig uur of tot een correctionele autonome probatiestraf".

Art. 20

In artikel 231, d), van hetzelfde wetboek, ingevoegd door de wet van 21 december 2009, worden de woorden "of tot een werkstraf van meer dan zestig uur" vervangen door de woorden ", tot een werkstraf van meer dan zestig uur of tot een correctionele autonome probatiestraf".

HOOFDSTUK 5

Bepalingen tot wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschoring, het uitstel en de probatie

Art. 21

In artikel 8, § 1, eerste lid, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschoring, het uitstel en de probatie, gewijzigd bij de wetten van 10 februari 1994 en 17 april 2002, wordt de eerste zin aangevuld met de woorden ", met uitsluiting van de autonome probatiestraf".

Art. 22

A l'article 11, alinéa 2, de la même loi, modifié par les lois du 7 mai 1999 et 27 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° Au deuxième alinéa, les mots "La commission transmet" sont remplacés par les mots "Le greffier transmet également";

2° Au deuxième alinéa, la phrase commençant par les mots "L'identité" et finissant par les mots "par simple lettre." est abrogée.

Art. 23

A l'article 12 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1^{er}, alinéa 3, les mots "ou par une voie électronique à définir par le Roi" sont insérés entre les mots "par lettre recommandée à la poste" et les mots ", dans les trois jours";

2° au paragraphe 2, alinéa 3, les mots "ou par une voie électronique à définir par le Roi" sont insérés entre les mots "par lettre recommandée" et les mots ", à la personne sous probation".

CHAPITRE 6**Entrée en vigueur****Art. 24**

La présente loi entre en vigueur à une date déterminée par le Roi.

Donné à Bruxelles, le 7 janvier 2014

PHILIPPE

PAR LE Roi:

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

Art. 22

In artikel 11, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 7 mei 1999 en 27 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de woorden "De Commissie bezorgt" vervangen door de woorden "De griffier bezorgt eveneens";

2° in het tweede lid wordt de zin die begint met "De identiteit" en eindigt met de woorden "in kennis stelt." opgeheven.

Art. 23

In artikel 12 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, derde lid, worden de woorden "of op een door de Koning te bepalen elektronische wijze" ingevoegd tussen de woorden "ter post aangetekende brief" en de woorden ", binnen drie dagen".

2° in § 2, derde lid, worden de woorden "of op een door de Koning te bepalen elektronische wijze" ingevoegd tussen de woorden "bij aangetekende brief" en de woorden "daarvan bericht".

HOOFDSTUK 6**Inwerkingtreding****Art. 24**

Deze wet treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum.

Gegeven te Brussel, 7 januari 2014

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

TEXTE ADAPTE AU PROJET DE LOI

Code pénal**Art. 7**

Les peines applicables aux infractions commises par des personnes physiques sont :

En matière criminelle:

- 1° la réclusion;
- 2° la détention.

En matière correctionnelle et de police:

- 1° l'emprisonnement,
- 2° la peine de travail.

Les peines prévues aux 1° et 2° ne peuvent s'appliquer cumulativement.

En matière criminelle et correctionnelle:

- 1° L'interdiction de certains droits politiques et civils;
 - 2° 1 la mise à la disposition du tribunal de l'application des peines;
- En matière criminelle, correctionnelle et de police :
- 1° L'amende;
 - 2° La confiscation spéciale.

Art. 7

Les peines applicables aux infractions commises par des personnes physiques sont :

En matière criminelle:

- 1° la réclusion;
- 2° la détention.

En matière correctionnelle et de police:

- 1° l'emprisonnement,
- 2° la peine de travail ;
- 3° la peine de probation autonome.

Les peines prévues aux 1° à 3° ne peuvent s'appliquer cumulativement.

En matière criminelle et correctionnelle:

- 1° L'interdiction de certains droits politiques et civils;
 - 2° 1 la mise à la disposition du tribunal de l'application des peines;
- En matière criminelle, correctionnelle et de police :
- 1° L'amende;
 - 2° La confiscation spéciale.

Art. 37ter

§ 1^{er}. Lorsqu'un fait est de nature à entraîner une peine de police ou une peine correctionnelle, le juge peut condamner à titre de peine principale à une peine de travail. Le juge prévoit, dans les limites des peines prévues pour l'infraction et par la loi en fonction de sa saisine, une peine d'emprisonnement ou une amende qui peut être applicable en cas de non-exécution de la peine de travail.

La peine de travail ne peut être prononcée pour les faits visés :

- à l'article 347bis ;
- aux articles 375 à 377;
- aux articles 379 à 387, si les faits ont été commis sur des mineurs ou à l'aide de mineurs;
- aux articles 393 à 397;
- à l'article 475.

Art. 37ter

§ 1^{er}. Lorsqu'un fait est de nature à entraîner une peine de police ou une peine correctionnelle, le juge peut condamner à titre de peine principale à une peine de travail. Le juge prévoit, dans les limites des peines prévues pour l'infraction et par la loi en fonction de sa saisine, une peine d'emprisonnement ou une amende qui peut être applicable en cas de non-exécution de la peine de travail.

La peine de travail ne peut être prononcée pour les faits visés :

- à l'article 347bis ;
- aux articles 375 à 377;
- aux articles 379 à 387, si les faits ont été commis sur des mineurs ou à l'aide de mineurs;
- aux articles 393 à 397;
- à l'article 475.

§ 2. La durée d'une peine de travail ne peut être inférieure à vingt heures ni supérieure à trois cents heures. Une peine de travail égale ou inférieure à quarante-cinq heures constitue une peine de police. Une peine de travail de plus de quarante-cinq heures constitue une peine correctionnelle.

La peine de travail doit être exécutée dans les douze mois qui suivent la date à laquelle la décision judiciaire est passée en force de chose jugée. La commission de probation peut d'office ou à la demande du condamné prolonger ce délai.

§ 3. Lorsqu'une peine de travail est envisagée par le juge, requise par le ministère public ou sollicitée par le prévenu, le juge informe celui-ci, avant la clôture des débats, de la portée d'une telle peine et l'entend dans ses observations. Le juge peut également tenir compte, à cet égard, des intérêts des victimes éventuelles. Le juge ne peut prononcer la peine de travail que si le prévenu est présent ou représenté à l'audience et après qu'il ait donné, soit en personne, soit par l'intermédiaire de son conseil, son consentement.

Le juge qui refuse de prononcer une peine de travail doit motiver sa décision.

§ 4. Le juge détermine la durée de la peine de travail et peut donner des indications concernant le contenu concret de la peine de travail.

§ 2. La durée d'une peine de travail ne peut être inférieure à vingt heures ni supérieure à trois cents heures. Une peine de travail égale ou inférieure à quarante-cinq heures constitue une peine de police. Une peine de travail de plus de quarante-cinq heures constitue une peine correctionnelle.

La peine de travail doit être exécutée dans les douze mois qui suivent la date à laquelle la décision judiciaire est passée en force de chose jugée. La commission de probation peut d'office ou à la demande du condamné prolonger ce délai.

§ 3. Lorsqu'une peine de travail est envisagée par le juge, requise par le ministère public ou sollicitée par le prévenu, le juge informe celui-ci, avant la clôture des débats, de la portée d'une telle peine et l'entend dans ses observations. Le juge peut également tenir compte, à cet égard, des intérêts des victimes éventuelles. Le juge ne peut prononcer la peine de travail que si le prévenu est présent ou représenté à l'audience et après qu'il ait donné, soit en personne, soit par l'intermédiaire de son conseil, son consentement.

Le juge qui refuse de prononcer une peine de travail requise par le ministère public ou demandée par le prévenu, doit motiver sa décision.

§ 4. Le juge détermine la durée de la peine de travail et peut donner des indications concernant le contenu concret de la peine de travail.

Art. 37*quater*

§ 1er. La peine de travail est effectuée gratuitement par le condamné pendant le temps laissé libre par ses éventuelles activités scolaires ou professionnelles.

La peine de travail ne peut être effectuée qu'auprès des services publics de l'Etat, des communes, des provinces, des communautés et des régions ou auprès d'associations sans but lucratif ou de

Art. 37*quater*

§ 1er. La peine de travail est effectuée gratuitement par le condamné pendant le temps laissé libre par ses éventuelles activités scolaires ou professionnelles.

La peine de travail ne peut être effectuée qu'auprès des services publics de l'Etat, des communes, des provinces, des communautés et des régions ou auprès d'associations sans but lucratif ou de

fondations à but social, scientifique ou culturel.

La peine de travail ne peut consister en un travail qui, dans le service public ou l'association désignée, est généralement exécuté par des travailleurs rémunérés.

§ 2. En vue de l'application de l'article 37ter, le ministère public, le juge d'instruction, les juridictions d'instruction et les juridictions de jugement peuvent charger la section du Service des maisons de justice du SPF Justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de la résidence de l'inculpé, du prévenu ou du condamné de la rédaction d'un rapport d'information succinct et/ou d'une enquête sociale.

Le Roi précise les règles relatives au rapport d'information succinct et à l'enquête sociale.

Ces rapports et ces enquêtes ne peuvent contenir que les éléments pertinents de nature à éclairer l'autorité qui a adressé la demande au service des maisons de justice sur l'opportunité de la mesure ou la peine envisagée.

§ 3. Chaque section d'arrondissement du Service des maisons de justice du SPF Justice établit deux fois par an un rapport des activités existantes qui se prêtent à l'accomplissement de la peine de travail. La section délivre copie de ce rapport au président du tribunal de première instance et au procureur du Roi de l'arrondissement concerné et, sur simple demande, à toute personne pouvant justifier d'un intérêt

§ 4. Aux niveaux fédéral et local des structures de concertation relatives à l'application de la peine de travail sont créées. Ces structures de concertation ont pour mission de réunir sur une base régulière les instances concernées par l'exécution de la peine de travail afin d'évaluer leur collaboration. Le Roi arrête les modalités de composition et de fonctionnement de ces structures de concertation.

fondations à but social, scientifique ou culturel.

La peine de travail ne peut consister en un travail qui, dans le service public ou l'association désignée, est généralement exécuté par des travailleurs rémunérés.

§ 2. En vue de l'application de l'article 37ter, le ministère public, le juge d'instruction, les juridictions d'instruction et les juridictions de jugement peuvent charger la section du Service des maisons de justice du SPF Justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de la résidence de l'inculpé, du prévenu ou du condamné de la rédaction d'un rapport d'information succinct et/ou d'une enquête sociale.

Le Roi précise les règles relatives au rapport d'information succinct et à l'enquête sociale.

Ces rapports et ces enquêtes ne peuvent contenir que les éléments pertinents de nature à éclairer l'autorité qui a adressé la demande au service des maisons de justice sur l'opportunité de la mesure ou la peine envisagée.

§ 3. Chaque section d'arrondissement du Service des maisons de justice du SPF Justice établit deux fois par an un rapport des activités existantes qui se prêtent à l'accomplissement de la peine de travail. La section délivre copie de ce rapport au président du tribunal de première instance et au procureur du Roi de l'arrondissement concerné et, sur simple demande, à toute personne pouvant justifier d'un intérêt

§ 4. Aux niveaux fédéral et local des structures de concertation relatives à l'application de la **peine de travail et de la peine de probation autonome** sont créées. Ces structures de concertation ont pour mission de réunir sur une base régulière les instances concernées par l'exécution de la **peine de travail et de la peine de probation autonome** afin d'évaluer leur collaboration. Le Roi arrête les modalités de composition et de fonctionnement de ces structures de concertation.

Art. 37*quinquies*

§ 1er. Le condamné auquel une peine de travail a été imposée en vertu de l'article 37ter est suivi par un assistant de justice du Service des maisons de justice du SPF Justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de la résidence du condamné.

L'exécution de la peine de travail est contrôlée par la commission de probation du lieu de la résidence du condamné à laquelle l'assistant de justice fait rapport.

§ 2. Lorsque la décision judiciaire prononçant une peine de travail est passée en force de chose jugée, le greffier en transmet dans les vingt-quatre heures une expédition au président de la commission de probation compétente ainsi qu'à la section d'arrondissement compétente du Service des maisons de justice du SPF Justice, laquelle désigne sans délai l'assistant de justice visé au § 1er. L'identité de l'assistant de justice est communiquée par écrit à la commission de probation, laquelle en informe dans les sept jours ouvrables le condamné par simple lettre.

La compétence territoriale de la commission de probation est déterminée par le lieu de résidence du condamné au moment où le jugement ou larrêt passe en force de chose jugée. Lorsque l'intéressé réside en dehors du territoire du Royaume, la commission de probation territorialement compétente est celle du lieu où a été prononcée la condamnation en première instance.

Lorsque, dans des cas exceptionnels, la commission juge opportun, pour un condamné à une peine de travail qui fait une demande motivée à cet effet, de transférer la compétence à la commission du lieu de sa nouvelle résidence, elle prend une décision motivée, après que cette autre commission ait rendu un avis conforme dans un délai de deux mois. Pour une personne sans résidence dans le Royaume, la compétence peut être transférée selon la même procédure à une autre commission probation, sans qu'il soit

Art. 37*quinquies*

§ 1er. Le condamné auquel une peine de travail a été imposée en vertu de l'article 37ter est suivi par un assistant de justice du Service des maisons de justice du SPF Justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de la résidence du condamné.

L'exécution de la peine de travail est contrôlée par la commission de probation du lieu de la résidence du condamné à laquelle l'assistant de justice fait rapport.

§ 2. Lorsque la décision judiciaire prononçant une peine de travail est passée en force de chose jugée, le greffier en transmet dans les vingt-quatre heures une expédition au président de la commission de probation compétente ainsi qu'à la section d'arrondissement compétente du Service des maisons de justice du SPF Justice, laquelle désigne sans délai l'assistant de justice visé au § 1er. [...]

La compétence territoriale de la commission de probation est déterminée par le lieu de résidence du condamné au moment où le jugement ou larrêt passe en force de chose jugée. Lorsque l'intéressé réside en dehors du territoire du Royaume, la commission de probation territorialement compétente est celle du lieu où a été prononcée la condamnation en première instance.

Lorsque, dans des cas exceptionnels, la commission juge opportun, pour un condamné à une peine de travail qui fait une demande motivée à cet effet, de transférer la compétence à la commission du lieu de sa nouvelle résidence, elle prend une décision motivée, après que cette autre commission ait rendu un avis conforme dans un délai de deux mois. Pour une personne sans résidence dans le Royaume, la compétence peut être transférée selon la même procédure à une autre commission probation, sans

exigé dans ce cas qu'il s'agisse de la commission du lieu de sa nouvelle résidence.

§ 3. Après avoir entendu le condamné et tenu compte de ses observations, l'assistant de justice détermine le contenu concret de la peine, dans le respect des indications visées à l'article 37ter, § 4, sous le contrôle de la commission de probation qui, d'office, sur réquisition du ministère public ou à la requête du condamné, peut à tout moment, et également dans le respect des indications visées à l'article 37ter , § 4, le préciser et l'adapter.

Le contenu concret de la peine de travail est notifié dans une convention à signer par le condamné, dont l'assistant de justice lui remet une copie. L'assistant de justice communique également une copie de la convention signée à la commission de probation, dans un délai de trois jours ouvrables.

§ 4. En cas d'inexécution totale ou partielle de la peine de travail, l'assistant de justice informe sans délai la commission de probation. La commission convoque le condamné par envoi recommandé plus de dix jours avant la date fixée pour l'examen de l'affaire et en informe son conseil. Le dossier de la commission est mis pendant cinq jours à la disposition du condamné et de son conseil.

La commission, siégeant hors la présence du ministère public, rédige un rapport succinct ou motivé, selon le cas, en vue de l'application de la peine de substitution.

Le rapport est envoyé par simple lettre au condamné, au ministère public .

Dans ce cas-ci, le ministère public peut décider d'exécuter la peine d'emprisonnement ou l'amende prévue dans la décision judiciaire, et ce en tenant compte de la peine de travail qui a déjà été exécutée par le condamné.

qu'il soit exigé dans ce cas qu'il s'agisse de la commission du lieu de sa nouvelle résidence.

§ 3. Après avoir entendu le condamné et tenu compte de ses observations, l'assistant de justice détermine le contenu concret de la peine, dans le respect des indications visées à l'article 37ter, § 4, sous le contrôle de la commission de probation qui, d'office, sur réquisition du ministère public ou à la requête du condamné, peut à tout moment, et également dans le respect des indications visées à l'article 37ter , § 4, le préciser et l'adapter.

Le contenu concret de la peine de travail est notifié dans une convention à signer par le condamné, dont l'assistant de justice lui remet une copie. L'assistant de justice communique également une copie de la convention signée à la commission de probation, dans un délai de trois jours ouvrables.

§ 4. En cas d'inexécution totale ou partielle de la peine de travail, l'assistant de justice informe sans délai la commission de probation. La commission convoque le condamné par envoi recommandé ou par une voie électronique à définir par le Roi plus de dix jours avant la date fixée pour l'examen de l'affaire et en informe son conseil. Le dossier de la commission est mis pendant cinq jours à la disposition du condamné et de son conseil.

La commission, siégeant hors la présence du ministère public, rédige un rapport succinct ou motivé, selon le cas, en vue de l'application de la peine de substitution.

Le rapport est envoyé par simple lettre au condamné, au ministère public .

Dans ce cas-ci, le ministère public peut décider d'exécuter la peine d'emprisonnement ou l'amende prévue dans la décision judiciaire, et ce en tenant compte de la peine de travail qui a déjà été exécutée par le condamné.

Section Vter – De la peine de probation autonome

Art. 37sexies

§1er. Lorsqu'un fait est de nature à entraîner une peine de police ou une peine correctionnelle, le juge peut condamner à titre de peine principale à une peine de probation autonome.

Une peine de probation autonome implique le respect de conditions particulières durant une période déterminée, fixée par le juge conformément aux dispositions du § 2.

Le juge prévoit, dans les limites des peines prévues pour l'infraction et par la loi en fonction de sa saisine, une peine d'emprisonnement ou une amende qui peut être applicable en cas de non-exécution de la peine de probation autonome.

La peine de probation autonome ne peut être prononcée pour les faits visés :

- à l'article 347bis ;
- aux articles 375 à 377;
- aux articles 379 à 387, si les faits ont été commis sur les mineurs ou à l'aide des mineurs;
- aux articles 393 à 397;
- à l'article 475 ;

§2. La durée d'une peine de probation autonome ne peut être inférieure à six mois ni supérieure à deux ans. Une peine de probation autonome d'un an ou inférieure à un an constitue une peine de police. Une peine de probation autonome supérieure à un an constitue une peine correctionnelle.

§3. Lorsqu'une peine de probation autonome est envisagée par le juge, requise par le ministère public ou sollicitée par le prévenu, le juge informe celui-ci, avant la clôture des débats, de la

portée d'une telle peine et l'entend dans ses observations. Le juge peut également tenir compte, à cet égard, des intérêts des victimes éventuelles. Le juge ne peut prononcer la peine de probation autonome que si le prévenu est présent ou représenté à l'audience et après qu'il ait donné, soit en personne, soit par l'intermédiaire de son conseil, son consentement.

Le juge qui refuse de prononcer une peine de probation autonome requise par le ministère public ou demandée par le prévenu, doit motiver sa décision.

§ 4. Le juge détermine la durée de la peine de probation autonome et peut donner des indications concernant le contenu concret de la peine de probation autonome.

§5. Aux niveaux fédéral et local, les structures de concertation relatives à l'application de la peine de travail et de la peine de probation autonome fonctionnent conformément aux dispositions de l'article 37quinquies, § 5.

Art. 37septies

§ 1er. Quiconque a été condamné à une peine de probation autonome conformément à l'article 37sexies sera soumis à une guidance judiciaire exercée par un assistant de justice du Service des maisons de justice du SPF justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de sa résidence.

L'exécution de la peine de probation autonome est contrôlée par la commission de probation du lieu de la résidence du condamné à laquelle l'assistant de justice fait rapport.

Lorsque la décision judiciaire prononçant la peine de probation autonome est passée en force de chose jugée, le greffier en transmet dans les vingt-

quatre heures une expédition au président de la commission de probation compétente ainsi qu'à la section d'arrondissement compétente du Service des maisons de justice du SPF Justice, qui désigne sans délai l'assistant de justice.

Dans le mois qui suit la désignation de l'assistant de justice, et ensuite chaque fois que celui-ci l'estime utile ou chaque fois que la commission lui en fait la demande, et au moins tous les six mois, il fait rapport à la commission de probation quant au respect des conditions. Il propose, le cas échéant, les mesures qu'il juge utiles.

§ 2. La compétence territoriale de la commission de probation est déterminée par le lieu de résidence du condamné au moment où le jugement ou larrêt passe en force de chose jugée. Lorsque l'intéressé réside en dehors du territoire du Royaume, la commission de probation territorialement compétente est celle du lieu où a été prononcée la condamnation en première instance.

Lorsque, dans des cas exceptionnels, la commission juge opportun, pour une personne condamnée à une peine de probation autonome qui fait une demande motivée à cet effet, de transférer la compétence à la commission du lieu de sa nouvelle résidence, elle prend une décision motivée, après que cette autre commission a rendu un avis conforme dans un délai de deux mois. Pour une personne sans résidence dans le Royaume, la compétence peut être transférée selon la même procédure à une autre commission de probation, sans qu'il soit exigé dans ce cas qu'il s'agisse de la commission du lieu de sa nouvelle résidence.

§ 3. La commission de probation détermine le contenu concret de la peine de probation autonome, sur la base du rapport de l'assistant de justice qui a

entendu le condamné et dans le respect des éventuelles indications visées à l'article 37sexies, § 4.

Le contenu concret de la peine de probation autonome est notifié dans une convention à signer par le condamné, dont l'assistant de justice lui remet une copie. L'assistant de justice communique également une copie de la convention signée à la commission de probation, dans un délai de trois jours ouvrables.

Art. 38octies

§ 1er. La commission de probation peut suspendre la peine de probation autonome en tout ou partie, la préciser ou l'adapter aux conditions, soit d'office, soit sur réquisition du ministère public, soit à la requête du condamné. Dans le cas où une des conditions de la peine de probation autonome n'a pu être réalisée durant la période d'épreuve initiale sans que cela soit dû à la volonté du condamné, la commission de probation peut étendre cette dernière de maximum un an afin de pouvoir mener la condition à bien

Si la commission de probation estime devoir prendre une des mesures visées à l'alinéa 1er, le président convoque l'intéressé par envoi recommandé ou par une voie électronique à définir par le Roi plus de dix jours avant la date fixée pour l'examen de l'affaire. Le dossier de la commission est mis pendant dix jours à la disposition de l'intéressé et de son conseil éventuel.

Si la commission de probation estime que la peine de probation autonome a été exécutée, elle peut décider que celle-ci prend fin, même si la période fixée par le juge n'a pas encore expiré.

La décision de la commission de probation visée à l'alinéa 1er ou à l'alinéa 3 est motivée. Cette décision est notifiée

à l'intéressé et au ministère public. La notification est faite au ministère public par simple lettre et à l'intéressé par envoi recommandé ou par une voie électronique à définir par le Roi, dans les trois jours, non compris les samedis, dimanches et jours fériés.

§ 2. Le ministère public et le condamné à la peine de probation autonome peuvent, le premier par réquisition et le second par requête, introduire devant le tribunal de première instance auprès duquel la commission est instituée, un recours contre les décisions prises par la commission en vertu du § 1er.

La réquisition et la requête doivent être écrites et motivées. Le recours doit être introduit dans les dix jours de la notification de la décision de la commission. Il est suspensif, à moins que la commission n'en décide autrement.

Le président du tribunal appelé à statuer fait indiquer plus de dix jours à l'avance, sur un registre spécial tenu au greffe, les lieu, jour et heure de la comparution. Le greffier en donne avis à la personne condamnée à la peine de probation autonome par envoi recommandé ou par une voie électronique à définir par le Roi au moins dix jours avant la comparution. Pendant cette période, le dossier est déposé au greffe et mis à la disposition du condamné et de son conseil éventuel. Le tribunal siège et statue en chambre du conseil.

Si le tribunal accueille le recours, il peut réformer la décision de la commission.

La décision rendue sur ce recours n'est susceptible ni d'appel ni d'opposition.

Art. 37novies

En cas d'inexécution totale ou partielle de la peine de probation autonome, l'assistant de justice informe sans délai la commission de probation. La commission

convoque le condamné par envoi recommandé ou par voie électronique à déterminer par le Roi plus de dix jours avant la date fixée pour l'examen de l'affaire et en informe son conseil. Le dossier de la commission est mis pendant cinq jours à la disposition du condamné et de son conseil.

La commission, siégeant hors la présence du ministère public, rédige un rapport succinct ou motivé, selon le cas, en vue de l'application de la peine de substitution.

Le rapport est envoyé par simple lettre au condamné, au ministère public et à l'assistant de justice.

Dans ce cas-ci, le ministère public peut décider d'exécuter la peine d'emprisonnement ou l'amende prévue dans la décision judiciaire, et ce en tenant compte de la peine de probation autonome qui a déjà été exécutée par le condamné.

Art. 58

Tout individu convaincu de plusieurs contraventions encourra la peine de chacune d'elles.

Lorsque des peines de travail sont prononcées, la durée de celles-ci peut être cumulée jusqu'à trois cents heures maximum.

Art. 58

Tout individu convaincu de plusieurs contraventions encourra la peine de chacune d'elles.

Lorsque des peines de travail sont prononcées, la durée de celles-ci peut être cumulée jusqu'à trois cents heures maximum.

Si des peines de probation autonomes sont prononcées, leur durée ne peut excéder deux ans.

Art. 59

En cas de concours d'un ou de plusieurs délits avec une ou plusieurs contraventions, toutes les amendes , les peines de travail et les peines de l'emprisonnement correctionnel seront cumulées, dans les limites fixées par l'article suivant.

Art. 59

En cas de concours d'un ou de plusieurs délits avec une ou plusieurs contraventions, toutes les amendes , les peines de travail, **les peines de probation autonome** et les peines de l'emprisonnement correctionnel seront cumulées, dans les limites fixées par l'article suivant.

Art. 60

En cas de concours de plusieurs délits, les peines seront cumulées sans qu'elles puissent néanmoins excéder le double du maximum de la peine la plus forte. En aucun cas, cette peine ne peut excéder vingt années d'emprisonnement ou trois cent heures de peine de travail.

Art. 60

En cas de concours de plusieurs délits, les peines seront cumulées sans qu'elles puissent néanmoins excéder le double du maximum de la peine la plus forte. En aucun cas, cette peine ne peut excéder vingt années d'emprisonnement, **trois cent heures de peine de travail ou deux ans de peine de probation autonome.**

Code d'Instruction criminelle**Art. 594**

Le Roi peut autoriser certaines administrations publiques, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, à accéder aux informations enregistrées dans le Casier judiciaire, uniquement dans le cadre d'une fin déterminée par ou en vertu de la loi, à l'exception:

- 1° des condamnations et décisions énumérées à l'article 593, 1° à 4°;
- 2° des arrêts de réhabilitation et des condamnations visées par cette réhabilitation;
- 3° des décisions ordonnant la suspension du prononcé de la condamnation et la suspension probatoire;

Art. 594

Le Roi peut autoriser certaines administrations publiques, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, à accéder aux informations enregistrées dans le Casier judiciaire, uniquement dans le cadre d'une fin déterminée par ou en vertu de la loi, à l'exception:

- 1° des condamnations et décisions énumérées à l'article 593, 1° à 4°;
- 2° des arrêts de réhabilitation et des condamnations visées par cette réhabilitation;
- 3° des décisions ordonnant la suspension du prononcé de la condamnation et la suspension probatoire;
- 4° les décisions condamnant à une peine de travail conformément à l'article 37 ter du Code pénal, excepté pour constituer la liste préparatoire des jurés conformément à l'article 224, 13° du Code judiciaire;**
- 5° les décisions condamnant à une peine de probation autonome conformément à l'article 37sexies du Code pénal, excepté pour constituer la liste préparatoire des jurés conformément à l'article 224, 13° du Code judiciaire.**

Elles n'ont plus accès aux condamnations à des peines d'emprisonnement de six mois au plus, aux condamnations par simple déclaration de culpabilité, à des peines d'amende ne dépassant pas 500 euros et à des peines d'amende infligées en vertu des

Elles n'ont plus accès aux condamnations à des peines d'emprisonnement de six mois au plus, aux condamnations par simple déclaration de culpabilité, à des peines d'amende ne dépassant pas 500 euros et à des peines d'amende infligées

lois coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière quel que soit leur montant, après un délai de trois ans à compter de la date de la décision judiciaire définitive qui les prononce, sauf si ces condamnations comportent des déchéances ou des interdictions dont les effets dépassent une durée de trois ans, prononcées dans le jugement ou dont la connaissance leur est indispensable pour l'application d'une disposition légale ou réglementaire.

Elles ont accès aux déchéances et mesures énumérées par l'article 63 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse , à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, selon les conditions fixées par cet article.

Art. 595

Toute personne justifiant de son identité peut obtenir un extrait du Casier judiciaire comportant le relevé des informations enregistrées dans le Casier judiciaire qui la concernent personnellement, à l'exception:

1° les condamnations, décisions ou mesures énumérées à l'article 594, 1° à 4°;

2° des mesures prises à l'égard des anormaux par application de la loi du 1er juillet 1964;

3° des déchéances et mesures énumérées par l'article 63 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse , à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait.

Les condamnations à des peines d'emprisonnement de six mois au plus, les condamnations par simple déclaration de culpabilité et les condamnations à des peines d'amende ne dépassant pas 500 euros et à des peines d'amende infligées en vertu des lois coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière quel que soit leur

en vertu des lois coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière quel que soit leur montant, après un délai de trois ans à compter de la date de la décision judiciaire définitive qui les prononce, sauf si ces condamnations comportent des déchéances ou des interdictions dont les effets dépassent une durée de trois ans, prononcées dans le jugement ou dont la connaissance leur est indispensable pour l'application d'une disposition légale ou réglementaire.

Elles ont accès aux déchéances et mesures énumérées par l'article 63 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse , à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, selon les conditions fixées par cet article.

Art. 595

Toute personne justifiant de son identité peut obtenir un extrait du Casier judiciaire comportant le relevé des informations enregistrées dans le Casier judiciaire qui la concernent personnellement, à l'exception:

1° les condamnations, décisions ou mesures énumérées à l'article 594, 1° à 5°;

2° des mesures prises à l'égard des anormaux par application de la loi du 1er juillet 1964;

3° des déchéances et mesures énumérées par l'article 63 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse , à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait.

Les condamnations à des peines d'emprisonnement de six mois au plus, les condamnations par simple déclaration de culpabilité et les condamnations à des peines d'amende ne dépassant pas 500 euros et à des peines d'amende infligées en vertu des lois coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière quel que soit

montant, ne sont plus mentionnées dans cet extrait après un délai de trois ans à compter de la date de la décision judiciaire définitive qui les prononce, sauf si elles prévoient, dans le jugement, une déchéance ou une interdiction dont les effets dépassent une durée de trois ans. Cet extrait est délivré, selon les modalités fixées par le Roi, par l'intermédiaire de l'administration de la commune où la personne a son domicile ou sa résidence. Si elle n'a pas de domicile ou de résidence en Belgique, l'extrait est délivré par le service du Casier judiciaire du Ministère de la Justice.

Toute personne justifiant de son identité bénéficie du droit de communication des données du Casier judiciaire qui la concernent directement, conformément à l'article 10 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Art. 596

Lorsque la demande d'extrait est effectuée en vue d'accéder à une activité dont les conditions d'accès ou d'exercice ont été définies par des dispositions légales ou réglementaires, l'extrait mentionne les décisions visées à l'article 595 alinéa 2 lorsqu'elles comportent des déchéances ou des interdictions dont les effets dépassent une durée de trois ans, ayant pour effet d'interdire à la personne concernée d'exercer cette activité.

Lorsque la demande d'extrait est effectuée en vue d'accéder à une activité qui relève de l'éducation, de la guidance psycho-médico-sociale, de l'aide à la jeunesse, de la protection infantile, de l'animation ou de l'encadrement de mineurs, l'extrait mentionne, outre les décisions visées à l'alinéa 1er, aussi les condamnations visées à l'article 590, alinéa 1er, 1^o et 17^o, et les décisions visées à l'article 590, alinéa 1er, 2^o, 4^o, 5^o et 16^o, pour des faits commis à l'égard d'un mineur, et pour autant que cet élément soit constitutif de l'infraction ou qu'il en aggrave la peine.

leur montant, ne sont plus mentionnées dans cet extrait après un délai de trois ans à compter de la date de la décision judiciaire définitive qui les prononce, sauf si elles prévoient, dans le jugement, une déchéance ou une interdiction dont les effets dépassent une durée de trois ans. Cet extrait est délivré, selon les modalités fixées par le Roi, par l'intermédiaire de l'administration de la commune où la personne a son domicile ou sa résidence. Si elle n'a pas de domicile ou de résidence en Belgique, l'extrait est délivré par le service du Casier judiciaire du Ministère de la Justice.

Toute personne justifiant de son identité bénéficie du droit de communication des données du Casier judiciaire qui la concernent directement, conformément à l'article 10 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Art. 596

Lorsque la demande d'extrait est effectuée en vue d'accéder à une activité dont les conditions d'accès ou d'exercice ont été définies par des dispositions légales ou réglementaires, l'extrait mentionne les décisions visées à l'article 595 alinéa 2 lorsqu'elles comportent des déchéances ou des interdictions dont les effets dépassent une durée de trois ans, ayant pour effet d'interdire à la personne concernée d'exercer cette activité.

Lorsque la demande d'extrait est effectuée en vue d'accéder à une activité qui relève de l'éducation, de la guidance psycho-médico-sociale, de l'aide à la jeunesse, de la protection infantile, de l'animation ou de l'encadrement de mineurs, l'extrait mentionne, outre les décisions visées à l'alinéa 1er, aussi **les décisions visées à l'article 594, 4^o et 5^o** et les condamnations visées à l'article 590, alinéa 1er, 1^o et 17^o, et les décisions visées à l'article 590, alinéa 1er, 2^o, 4^o, 5^o et 16^o, pour des faits commis à l'égard d'un mineur, et pour autant que cet élément soit constitutif de l'infraction ou qu'il en aggrave la peine.

L'administration communale mentionne en outre, si l'intéressé fait l'objet d'une interdiction d'exercer une activité qui la mettrait en contact avec des mineurs, décidée par un juge ou une juridiction d'instruction en application de l'article 35, § 1er, alinéa 2, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive. L'interdiction doit être mentionnée sur l'extrait jusqu'au moment où le jugement qui s'ensuit acquiert force de chose jugée. Afin d'obtenir cette information, l'administration communale s'adresse au service de police locale.

Ces extraits sont délivrés, selon les modalités fixées par le Roi, par l'intermédiaire de l'administration de la commune où la personne a son domicile ou sa résidence. Si elle n'a pas de domicile ou de résidence en Belgique, ces extraits sont délivrés par le service du Casier judiciaire du Ministère de la Justice.

L'extrait visé à l'alinéa 2 ne peut être délivré à une personne qui se trouve en détention préventive.

soit constitutif de l'infraction ou qu'il en agrave la peine. L'administration communale mentionne en outre, si l'intéressé fait l'objet d'une interdiction d'exercer une activité qui la mettrait en contact avec des mineurs, décidée par un juge ou une juridiction d'instruction en application de l'article 35, § 1er, alinéa 2, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive. L'interdiction doit être mentionnée sur l'extrait jusqu'au moment où le jugement qui s'ensuit acquiert force de chose jugée. Afin d'obtenir cette information, l'administration communale s'adresse au service de police locale.

Ces extraits sont délivrés, selon les modalités fixées par le Roi, par l'intermédiaire de l'administration de la commune où la personne a son domicile ou sa résidence. Si elle n'a pas de domicile ou de résidence en Belgique, ces extraits sont délivrés par le service du Casier judiciaire du Ministère de la Justice.

L'extrait visé à l'alinéa 2 ne peut être délivré à une personne qui se trouve en détention préventive.

Code judicaire

Art. 217

Pour être porté sur la liste des jurés, il faut remplir les conditions suivantes:

- 1° être inscrit au registre des électeurs;
- 2° jouir de ses droits civils et politiques;
- 3° être âgé de vingt-huit ans accomplis et de moins de soixante-cinq ans;
- 4° savoir lire et écrire;
- 5° n'avoir subi aucune condamnation pénale à une peine d'emprisonnement de plus de quatre mois ou à une peine de travail de plus de soixante heures.

Art. 217

Pour être porté sur la liste des jurés, il faut remplir les conditions suivantes:

- 1° être inscrit au registre des électeurs;
- 2° jouir de ses droits civils et politiques;
- 3° être âgé de vingt-huit ans accomplis et de moins de soixante-cinq ans;
- 4° savoir lire et écrire;
- 5° n'avoir subi aucune condamnation pénale à une peine d'emprisonnement de plus de quatre mois, à une peine de travail de plus de soixante heures ou à une peine de probation autonome correctionnelle.

Art. 223

Le bourgmestre est tenu de procéder à une enquête auprès de chacun des électeurs restés inscrits sur la liste

Art. 223

Le bourgmestre est tenu de procéder à une enquête auprès de chacun des électeurs restés inscrits sur la liste

préparatoire, aux fins de déterminer:

- 1° s'il sait lire et écrire;
- 2° a) dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, du Limbourg et du Brabant flamand, s'il est capable de suivre les débats de la cour d'assises en néerlandais;
- b) dans les provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg, de Namur et du Brabant wallon, s'il est capable de suivre les débats de la cour d'assises en français;
- c) dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, s'il est capable de suivre les débats de la cour d'assises en français, en néerlandais ou dans les deux langues; dans ce dernier cas, l'électeur peut indiquer la langue qu'il choisit;
- d) dans les arrondissements judiciaires de Verviers et d'Eupen, s'il est capable de suivre les débats de la cour d'assises en français, en allemand ou dans les deux langues; dans ce dernier cas, l'électeur peut indiquer la langue qu'il choisit;
- 3° s'il exerce réellement une fonction et laquelle;
- 4° s'il exerce, à titre principal ou non, une fonction publique et laquelle;
- 5° s'il est ministre d'un culte reconnu par l'Etat ou délégué d'une organisation reconnue par la loi qui offre une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle;
- 6° s'il est militaire en service actif;
- 7° s'il est en possession d'un diplôme délivré par une université ou par un établissement assimilé, d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur, d'un diplôme ou d'un certificat de l'enseignement technique créé, subsidié ou agréé par l'Etat ou par une des Communautés ou par une commission d'examen instituée en vertu d'une loi ou d'un décret, d'un diplôme d'enseignant ou d'enseignante ou d'un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire de niveau inférieur;
- 8° s'il est ancien membre du Parlement européen, des Chambres législatives fédérales, des parlements de Communauté et de Région, des conseils provinciaux, des conseils communaux, des conseils

préparatoire, aux fins de déterminer:

- 1° s'il sait lire et écrire;
- 2° a) dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, du Limbourg et du Brabant flamand, s'il est capable de suivre les débats de la cour d'assises en néerlandais;
- b) dans les provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg, de Namur et du Brabant wallon, s'il est capable de suivre les débats de la cour d'assises en français;
- c) dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, s'il est capable de suivre les débats de la cour d'assises en français, en néerlandais ou dans les deux langues; dans ce dernier cas, l'électeur peut indiquer la langue qu'il choisit;
- d) dans les arrondissements judiciaires de Verviers et d'Eupen, s'il est capable de suivre les débats de la cour d'assises en français, en allemand ou dans les deux langues; dans ce dernier cas, l'électeur peut indiquer la langue qu'il choisit;
- 3° s'il exerce réellement une fonction et laquelle;
- 4° s'il exerce, à titre principal ou non, une fonction publique et laquelle;
- 5° s'il est ministre d'un culte reconnu par l'Etat ou délégué d'une organisation reconnue par la loi qui offre une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle;
- 6° s'il est militaire en service actif;
- 7° s'il est en possession d'un diplôme délivré par une université ou par un établissement assimilé, d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur, d'un diplôme ou d'un certificat de l'enseignement technique créé, subsidié ou agréé par l'Etat ou par une des Communautés ou par une commission d'examen instituée en vertu d'une loi ou d'un décret, d'un diplôme d'enseignant ou d'enseignante ou d'un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire de niveau inférieur;
- 8° s'il est ancien membre du Parlement européen, des Chambres législatives fédérales, des parlements de Communauté et de Région, des conseils provinciaux, des conseils communaux, des conseils

d'agglomération, des conseils de fédération, de la Commission communautaire commune, de la Commission communautaire française, de la Commission communautaire flamande, du Gouvernement fédéral et des gouvernements de Communautés et de Régions ou ancien bourgmestre;

9° s'il est membre ou ancien membre d'un conseil consultatif institué en vertu d'une loi ou d'un arrêté royal;

10° s'il existe pour lui des empêchements qui rendent impossible l'exercice des fonctions de juré;

11° s'il a subi une condamnation pénale à une peine d'emprisonnement de plus de quatre mois ou à une peine de travail de plus de soixante heures.

Ces électeurs sont tenus de remplir avec exactitude un formulaire dont le modèle est déterminé par le ministre de la Justice.

Art. 224

Sur la base des éléments recueillis par l'enquête prévue à l'article 223, le bourgmestre omet de la liste préparatoire des jurés :

- 1° les personnes qui ne savent lire ou écrire;
- 2° les personnes qui ne connaissent pas la langue dont il est fait usage dans la procédure à l'audience de la cour d'assises près de laquelle elles seraient appelées à exercer les fonctions de juré;
- 3° les membres du Parlement européen, des chambres législatives fédérales, des parlements de Communauté et de Région, des conseils provinciaux, des conseils communaux, des conseils d'agglomération, des conseil de fédération, de la Commission communautaire commune, de la Commission communautaire française, de la Commission communautaire flamande, du gouvernement fédéral et des gouvernements de Communautés et de Régions et les bourgmestres;
- 4° les magistrats effectifs de l'ordre judiciaire, les conseillers et les juges

conseils d'agglomération, des conseils de fédération, de la Commission communautaire commune, de la Commission communautaire française, de la Commission communautaire flamande, du Gouvernement fédéral et des gouvernements de Communautés et de Régions ou ancien bourgmestre;

9° s'il est membre ou ancien membre d'un conseil consultatif institué en vertu d'une loi ou d'un arrêté royal;

10° s'il existe pour lui des empêchements qui rendent impossible l'exercice des fonctions de juré;

11° s'il a subi une condamnation pénale à une peine d'emprisonnement de plus de quatre mois, à une peine de travail de plus de soixante heures ou à une peine de probation autonome correctionnelle.

Ces électeurs sont tenus de remplir avec exactitude un formulaire dont le modèle est déterminé par le ministre de la Justice.

Art. 224

Sur la base des éléments recueillis par l'enquête prévue à l'article 223, le bourgmestre omet de la liste préparatoire des jurés :

- 1° les personnes qui ne savent lire ou écrire;
- 2° les personnes qui ne connaissent pas la langue dont il est fait usage dans la procédure à l'audience de la cour d'assises près de laquelle elles seraient appelées à exercer les fonctions de juré;
- 3° les membres du Parlement européen, des chambres législatives fédérales, des parlements de Communauté et de Région, des conseils provinciaux, des conseils communaux, des conseils d'agglomération, des conseil de fédération, de la Commission communautaire commune, de la Commission communautaire française, de la Commission communautaire flamande, du gouvernement fédéral et des gouvernements de Communautés et de Régions et les bourgmestres;
- 4° les magistrats effectifs de l'ordre judiciaire, les conseillers et les juges

sociaux et consulaires, les assesseurs en matière d'exécution des peines, les référendaires près la Cour de cassation, les greffiers et les membres des secrétariats de parquet;

5° les membres du Conseil d'Etat, les assesseurs de la section de législation, les membres de l'auditorat, du bureau de coordination, les membres du Conseil du contentieux des étrangers et du greffe;

6° les membres de la Cour constitutionnelle, les référendaires près la Cour constitutionnelle et les membres du greffe;

7° les membres de la Cour des comptes;

8° les gouverneurs de province, les commissaires d'arrondissement et les greffiers provinciaux;

9° les membres du Conseil supérieur de la Justice;

10° les titulaires d'une fonction de management ou d'encadrement dans un département ministériel, un service public fédéral ou un service public de programmation, les fonctionnaires généraux et les directeurs d'administration des départements ministériels des Communautés et Régions;

11° les militaires en service actif;

12° les ministres d'un culte reconnu par l'Etat et les délégués des organisations reconnues par la loi qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle;

13° les personnes qui ont subi une condamnation pénale à un emprisonnement de plus de quatre mois ou à une peine de travail de plus de soixante heures.

sociaux et consulaires, les assesseurs en matière d'exécution des peines, les référendaires près la Cour de cassation, les greffiers et les membres des secrétariats de parquet;

5° les membres du Conseil d'Etat, les assesseurs de la section de législation, les membres de l'auditorat, du bureau de coordination, les membres du Conseil du contentieux des étrangers et du greffe;

6° les membres de la Cour constitutionnelle, les référendaires près la Cour constitutionnelle et les membres du greffe;

7° les membres de la Cour des comptes;

8° les gouverneurs de province, les commissaires d'arrondissement et les greffiers provinciaux;

9° les membres du Conseil supérieur de la Justice;

10° les titulaires d'une fonction de management ou d'encadrement dans un département ministériel, un service public fédéral ou un service public de programmation, les fonctionnaires généraux et les directeurs d'administration des départements ministériels des Communautés et Régions;

11° les militaires en service actif;

12° les ministres d'un culte reconnu par l'Etat et les délégués des organisations reconnues par la loi qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle;

13° les personnes qui ont subi une condamnation pénale à un emprisonnement de plus de quatre mois, **à une peine de travail de plus de soixante heures ou à une peine de probation autonome correctionnelle.**

Art. 231

Le juge retire de la liste provinciale le nom des personnes:

a) inscrites par erreur sur la liste communale ou présumées absentes au sens de l'article 112 du Code civil;

b) qui se sont abstenues de répondre ou qui ont répondu incomplètement à l'enquête prescrite par l'article 223

Art. 231

Le juge retire de la liste provinciale le nom des personnes:

a) inscrites par erreur sur la liste communale ou présumées absentes au sens de l'article 112 du Code civil;

b) qui se sont abstenues de répondre ou qui ont répondu incomplètement à l'enquête prescrite par l'article 223

lorsqu'il existe pour elles un empêchement d'être présentes aux sessions de la cour d'assises;

c) dont il admet la cause d'empêchement indiquée au cours de l'enquête prévue par l'article 223.

d) qui ont subi une condamnation à un emprisonnement de plus de quatre mois ou à une peine de travail de plus de soixante heures.

lorsqu'il existe pour elles un empêchement d'être présentes aux sessions de la cour d'assises;

c) dont il admet la cause d'empêchement indiquée au cours de l'enquête prévue par l'article 223.

d) qui ont subi une condamnation à un emprisonnement de plus de quatre mois, **à une peine de travail de plus de soixante heures ou à une peine de probation autonome correctionnelle.**

Loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation

Art. 8

§ 1. Lorsque le condamné n'a pas encouru antérieurement de condamnation à une peine criminelle ou à un emprisonnement principal de plus de douze mois, les juridictions de jugement peuvent, en condamnant à une peine de travail ou à une ou plusieurs peines ne dépassant pas cinq ans, ordonner, par décision motivée, qu'il sera sursis à l'exécution, soit du jugement ou de l'arrêt, soit de tout ou partie des peines principales ou subsidiaires. La décision ordonnant ou refusant le sursis et, le cas échéant, la probation, doit être motivée conformément aux dispositions de l'article 195 du Code d'instruction criminelle. Toutefois, en cas d'application de l'article 65, alinéa 2, du Code pénal, les condamnations antérieurement prononcées pour des faits unis par une même intention délictueuse ne font pas obstacle à l'octroi d'un sursis. Le délai du sursis ne peut être inférieur à une année ni excéder cinq années à compter de la date du jugement ou de l'arrêt. Toutefois, la durée du sursis ne peut excéder trois années, en ce qui concerne les peines d'amendes, les peines de travail et les peines d'emprisonnement ne dépassant pas six mois. § 2. Les mêmes juridictions, peuvent, dans les conditions prévues au § 1er du présent article, ordonner le sursis probatoire, moyennant engagement par le condamné

Art. 8

§ 1. Lorsque le condamné n'a pas encouru antérieurement de condamnation à une peine criminelle ou à un emprisonnement principal de plus de douze mois, les juridictions de jugement peuvent, en condamnant à une peine de travail ou à une ou plusieurs peines ne dépassant pas cinq ans, ordonner, par décision motivée, qu'il sera sursis à l'exécution, soit du jugement ou de l'arrêt, soit de tout ou partie des peines principales ou subsidiaires, **à l'exclusion de la peine de probation autonome.** La décision ordonnant ou refusant le sursis et, le cas échéant, la probation, doit être motivée conformément aux dispositions de l'article 195 du Code d'instruction criminelle. Toutefois, en cas d'application de l'article 65, alinéa 2, du Code pénal, les condamnations antérieurement prononcées pour des faits unis par une même intention délictueuse ne font pas obstacle à l'octroi d'un sursis. Le délai du sursis ne peut être inférieur à une année ni excéder cinq années à compter de la date du jugement ou de l'arrêt. Toutefois, la durée du sursis ne peut excéder trois années, en ce qui concerne les peines d'amendes, les peines de travail et les peines d'emprisonnement ne dépassant pas six mois. § 2. Les mêmes juridictions, peuvent, dans les conditions prévues au § 1er du présent

de respecter les conditions de probation que la juridiction détermine.

§ 3. Lorsque le juge exclut du sursis l'amende en l'accordant pour l'emprisonnement subsidiaire, celui-ci ne peut plus être exécuté lorsque la peine d'amende cesse d'être exigible.

Art. 11

Lorsque la décision judiciaire prononçant une mesure probatoire est passé en force de chose jugée, le greffier en transmet dans les vingt-quatre heures une expédition au président de la commission de probation compétente.

La Commission transmet, dans les vingt-quatre heures, copie de la décision judiciaire à la section du Service des Maisons de justice du SPF Justice de l'arrondissement, qui désigne l'assistant de justice chargé de la surveillance de l'application des conditions imposées par la décision judiciaire. L'identité de l'assistant de justice est communiquée par écrit à la Commission de probation, qui met la personne mise en probation au courant par simple lettre.

Dans le mois qui suit la désignation de l'assistant de justice, et ensuite chaque fois que celui-ci l'estime utile ou à la demande de la commission et au moins une fois tous les six mois, il fait rapport à la commission de probation sur le respect des conditions. Le cas échéant, il propose les mesures qu'il juge nécessaire.

Art. 12

§ 1. La commission peut suspendre, en tout ou en partie, les conditions fixées par la décision judiciaire, les préciser ou les adapter aux circonstances. Elle ne peut toutefois rendre ces conditions plus sévères.

Si la commission estime devoir envisager une des mesures prévues à l'alinéa précédent, le président convoque l'intéressé, par lettre recommandée à la

article, ordonner le sursis probatoire, moyennant engagement par le condamné de respecter les conditions de probation que la juridiction détermine.

§ 3. Lorsque le juge exclut du sursis l'amende en l'accordant pour l'emprisonnement subsidiaire, celui-ci ne peut plus être exécuté lorsque la peine d'amende cesse d'être exigible.

Art. 11

Lorsque la décision judiciaire prononçant une mesure probatoire est passé en force de chose jugée, le greffier en transmet dans les vingt-quatre heures une expédition au président de la commission de probation compétente.

Le greffier transmet également, dans les vingt-quatre heures, copie de la décision judiciaire à la section du Service des Maisons de justice du SPF Justice de l'arrondissement, qui désigne l'assistant de justice chargé de la surveillance de l'application des conditions imposées par la décision judiciaire. [...]

Dans le mois qui suit la désignation de l'assistant de justice, et ensuite chaque fois que celui-ci l'estime utile ou à la demande de la commission et au moins une fois tous les six mois, il fait rapport à la commission de probation sur le respect des conditions. Le cas échéant, il propose les mesures qu'il juge nécessaire.

Art. 12

§ 1. La commission peut suspendre, en tout ou en partie, les conditions fixées par la décision judiciaire, les préciser ou les adapter aux circonstances. Elle ne peut toutefois rendre ces conditions plus sévères.

Si la commission estime devoir envisager une des mesures prévues à l'alinéa précédent, le président convoque l'intéressé, par lettre recommandée à la

poste, plus de dix jours avant la date fixée pour l'examen de l'affaire. Le dossier de la commission est mis pendant dix jours à disposition de l'intéressé et de son conseil éventuel.

La décision de la commission est motivée. Elle est notifiée à l'intéressé et au ministère public. La notification est faite par lettre recommandée à la poste, dans un délai de trois jours, non compris les samedis, dimanches et jours fériés.

§ 2. Le ministère public et la personne sous probation peuvent, le premier par réquisition et la seconde par requête, introduire, devant le tribunal de première instance auprès duquel la commission est instituée, un recours contre les décisions rendues par elle en vertu du § 1er du présent article.

La réquisition et la requête doivent être écrites et motivées. Le recours doit être introduit dans les dix jours à compter de la notification de la décision de la commission. Il est suspensif, à moins que la commission n'en décide autrement.

Le président du tribunal appelé à statuer fait indiquer plus de dix jours d'avance, sur un registre tenu au greffe, les lieu, jour et heure de la comparution. Le greffier en donne avis par lettre recommandée, à la personne sous probation, au moins dix jours avant la comparution. Pendant ce délai, le dossier est déposé au greffe à la disposition de l'intéressé et de son conseil éventuel. Le tribunal siège et statue en chambre du conseil.

Si le tribunal accueille le recours, il peut réformer la décision de la commission.

La décision rendue sur ce recours n'est susceptible ni d'appel, ni d'opposition.

poste, plus de dix jours avant la date fixée pour l'examen de l'affaire. Le dossier de la commission est mis pendant dix jours à disposition de l'intéressé et de son conseil éventuel.

La décision de la commission est motivée. Elle est notifiée à l'intéressé et au ministère public. La notification est faite par lettre recommandée à la poste **ou par une voie électronique à définir par le Roi**, dans un délai de trois jours, non compris les samedis, dimanches et jours fériés.

§ 2. Le ministère public et la personne sous probation peuvent, le premier par réquisition et la seconde par requête, introduire, devant le tribunal de première instance auprès duquel la commission est instituée, un recours contre les décisions rendues par elle en vertu du § 1er du présent article.

La réquisition et la requête doivent être écrites et motivées. Le recours doit être introduit dans les dix jours à compter de la notification de la décision de la commission. Il est suspensif, à moins que la commission n'en décide autrement.

Le président du tribunal appelé à statuer fait indiquer plus de dix jours d'avance, sur un registre tenu au greffe, les lieu, jour et heure de la comparution. Le greffier en donne avis par lettre recommandée **ou par une voie électronique à définir par le Roi**, à la personne sous probation, au moins dix jours avant la comparution. Pendant ce délai, le dossier est déposé au greffe à la disposition de l'intéressé et de son conseil éventuel. Le tribunal siège et statue en chambre du conseil.

Si le tribunal accueille le recours, il peut réformer la décision de la commission.

La décision rendue sur ce recours n'est susceptible ni d'appel, ni d'opposition.

BASISTEKST

TEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP

Strafwetboek

Artikel 7

De straffen op de misdrijven gepleegd door natuurlijke personen toepasselijk, zijn:

In criminale zaken:

1° Opsluiting;

2° Hechtenis.

In correctionele zaken en in politiezaken:

1° gevengenisstraf,

2° werkstraf.

De in het 1° en het 2° bepaalde straffen mogen niet samen worden toegepast.

In criminale zaken en in correctionele zaken:

1° Ontzetting van bepaalde politieke en burgerlijke rechten;

2° 1 Terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank;

In criminale zaken, in correctionele zaken en in politiezaken:

1° Geldboete;

2° Bijzondere verbeurdverklaring.

Artikel 7

De straffen op de misdrijven gepleegd door natuurlijke personen toepasselijk, zijn:

In criminale zaken:

1° Opsluiting;

2° Hechtenis.

In correctionele zaken en in politiezaken:

1° gevengenisstraf;

2° werkstraf;

3° autonome probatiestraf.

De in het 1° tot en met 3° bepaalde straffen mogen niet samen worden toegepast.

In criminale zaken en in correctionele zaken:

1° Ontzetting van bepaalde politieke en burgerlijke rechten;

2° 1 Terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank;

In criminale zaken, in correctionele zaken en in politiezaken:

1° Geldboete;

2° Bijzondere verbeurdverklaring.

Art. 37ter

§ 1. Indien een feit van die aard is om door een politiestraf of een correctionele straf gestraft te worden, kan de rechter als hoofdstraf een werkstraf opleggen. Binnen de perken van de op het misdrijf gestelde straffen, alsook van de wet op grond waarvan de zaak voor hem werd gebracht, voorziet de rechter in een gevengenisstraf of in een geldboete die van toepassing kan worden ingeval de werkstraf niet wordt uitgevoerd.

De werkstraf mag niet worden uitgesproken voor de feiten die bedoeld zijn in :

- artikel 347bis ;

- de artikelen 375 tot 377;

- de artikelen 379 tot 387 , indien de feiten zijn gepleegd op of met behulp van

Art. 37ter

§ 1. Indien een feit van die aard is om door een politiestraf of een correctionele straf gestraft te worden, kan de rechter als hoofdstraf een werkstraf opleggen. Binnen de perken van de op het misdrijf gestelde straffen, alsook van de wet op grond waarvan de zaak voor hem werd gebracht, voorziet de rechter in een gevengenisstraf of in een geldboete die van toepassing kan worden ingeval de werkstraf niet wordt uitgevoerd.

De werkstraf mag niet worden uitgesproken voor de feiten die bedoeld zijn in :

- artikel 347bis ;

- de artikelen 375 tot 377;

- de artikelen 379 tot 387 , indien de feiten zijn gepleegd op of met behulp van

minderjarigen;
 - de artikelen 393 tot 397;
 - artikel 475.

§ 2. De duur van een werkstraf bedraagt minstens twintig uren en ten hoogste driehonderd uren. Een werkstraf van vijfenviertig uren of minder is een politiestraf. Een werkstraf van meer dan vijfenviertig uren is een correctionele straf.

De werkstraf moet worden uitgevoerd binnen twaalf maanden na de dag waarop de rechterlijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan. De probatiecommissie kan die termijn ambtshalve of op verzoek van de veroordeelde verlengen.

§ 3. Indien een werkstraf door de rechter wordt overwogen, door het openbaar ministerie wordt gevorderd of door de beklaagde wordt gevraagd, licht de rechter deze laatste vóór de sluiting van de debatten in over de draagwijdte van een dergelijke straf en hoort hem in zijn opmerkingen. De rechter kan hierbij eveneens rekening houden met de belangen van de eventuele slachtoffers. De rechter kan de werkstraf slechts uitspreken als de beklaagde op de terechting aanwezig of vertegenwoordigd is en nadat hij, hetzij in persoon, hetzij via zijn raadsman, zijn instemming heeft gegeven.

De rechter die weigert een werkstraf uit te spreken, moet zijn beslissing met redenen omkleden.

§ 4. De rechter bepaalt de duur van de werkstraf en kan aanwijzingen geven omtrent de concrete invulling van de werkstraf.

Art. 37quater

§ 1. De veroordeelde verricht de werkstraf kosteloos tijdens de vrije tijd waarover hij naast zijn eventuele school- of beroepsactiviteiten beschikt.
 De werkstraf mag uitsluitend worden verricht bij openbare diensten van de Staat, de gemeenten, de provincies, de

minderjarigen;
 - de artikelen 393 tot 397;
 - artikel 475.

§ 2. De duur van een werkstraf bedraagt minstens twintig uren en ten hoogste driehonderd uren. Een werkstraf van vijfenviertig uren of minder is een politiestraf. Een werkstraf van meer dan vijfenviertig uren is een correctionele straf.

De werkstraf moet worden uitgevoerd binnen twaalf maanden na de dag waarop de rechterlijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan. De probatiecommissie kan die termijn ambtshalve of op verzoek van de veroordeelde verlengen.

§ 3. Indien een werkstraf door de rechter wordt overwogen, door het openbaar ministerie wordt gevorderd of door de beklaagde wordt gevraagd, licht de rechter deze laatste vóór de sluiting van de debatten in over de draagwijdte van een dergelijke straf en hoort hem in zijn opmerkingen. De rechter kan hierbij eveneens rekening houden met de belangen van de eventuele slachtoffers. De rechter kan de werkstraf slechts uitspreken als de beklaagde op de terechting aanwezig of vertegenwoordigd is en nadat hij, hetzij in persoon, hetzij via zijn raadsman, zijn instemming heeft gegeven.

De rechter die weigert een door het openbaar ministerie gevorderde of door de beklaagde gevraagde werkstraf uit te spreken, moet zijn beslissing met redenen omkleden.

§ 4. De rechter bepaalt de duur van de werkstraf en kan aanwijzingen geven omtrent de concrete invulling van de werkstraf.

Art. 37quater

§ 1. De veroordeelde verricht de werkstraf kosteloos tijdens de vrije tijd waarover hij naast zijn eventuele school- of beroepsactiviteiten beschikt.
 De werkstraf mag uitsluitend worden verricht bij openbare diensten van de Staat, de gemeenten, de provincies, de

gemeenschappen en de gewesten, dan wel bij verenigingen zonder winstoogmerk of bij stichtingen met een sociaal, wetenschappelijk of cultureel oogmerk.

De werkstraf mag niet bestaan uit een activiteit die, in de aangewezen overheidsdienst of vereniging, doorgaans door bezoldigde werknemers wordt verricht.

§ 2. Met het oog op de toepassing van artikel 37ter, kunnen het openbaar ministerie, de onderzoeksrechter, de onderzoeksgerechten en de vonnispelereken aan de afdeling van de Dienst justitiehuizen van het FOD Justitie van het gerechtelijk arrondissement van de verblijfplaats van de inverdenkinggestelde, de beklaagde of de veroordeelde de opdracht geven een beknopt voorlichtingsverslag op te stellen en/of een maatschappelijke enquête uit te voeren.

De Koning bepaalt de nadere regels inzake het beknopt voorlichtingsrapport en de maatschappelijke enquête.

Deze rapporten en deze onderzoeken mogen alleen de pertinente elementen bevatten die van aard zijn de overheid die het verzoek tot de dienst van de justitiehuizen richtte in te lichten over de opportunitet van de overwogen maatregel of straf.

§ 3. Elke arrondissementele afdeling van de Dienst Justitiehuizen van de FOD Justitie stelt tweemaal per jaar een verslag op van bestaande activiteiten waaruit de werkstraf kan bestaan. De afdeling bezorgt een afschrift van dit verslag aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en aan de procureur des Konings van het betrokken arrondissement en, op eenvoudig verzoek, aan al wie van een belang kan doen blijken.

§ 4. Op federaal en lokaal niveau worden overlegstructuren inzake de toepassing van de werkstraf opgericht. Deze overlegstructuren hebben tot taak de instanties die betrokken zijn bij de uitvoering van de werkstraf, op regelmatige basis samen te brengen

gemeenschappen en de gewesten, dan wel bij verenigingen zonder winstoogmerk of bij stichtingen met een sociaal, wetenschappelijk of cultureel oogmerk.

De werkstraf mag niet bestaan uit een activiteit die, in de aangewezen overheidsdienst of vereniging, doorgaans door bezoldigde werknemers wordt verricht.

§ 2. Met het oog op de toepassing van artikel 37ter, kunnen het openbaar ministerie, de onderzoeksrechter, de onderzoeksgerechten en de vonnispelereken aan de afdeling van de Dienst justitiehuizen van het FOD Justitie van het gerechtelijk arrondissement van de verblijfplaats van de inverdenkinggestelde, de beklaagde of de veroordeelde de opdracht geven een beknopt voorlichtingsverslag op te stellen en/of een maatschappelijke enquête uit te voeren.

De Koning bepaalt de nadere regels inzake het beknopt voorlichtingsrapport en de maatschappelijke enquête.

Deze rapporten en deze onderzoeken mogen alleen de pertinente elementen bevatten die van aard zijn de overheid die het verzoek tot de dienst van de justitiehuizen richtte in te lichten over de opportunitet van de overwogen maatregel of straf.

§ 3. Elke arrondissementele afdeling van de Dienst Justitiehuizen van de FOD Justitie stelt tweemaal per jaar een verslag op van bestaande activiteiten waaruit de werkstraf kan bestaan. De afdeling bezorgt een afschrift van dit verslag aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en aan de procureur des Konings van het betrokken arrondissement en, op eenvoudig verzoek, aan al wie van een belang kan doen blijken.

§ 4. Op federaal en lokaal niveau worden overlegstructuren inzake de toepassing van de **werkstraf en de autonome probatiestraf** opgericht. Deze overlegstructuren hebben tot taak de instanties die betrokken zijn bij de uitvoering van de **werkstraf en de**

teneinde hun samenwerking te evalueren. De Koning bepaalt de nadere regels inzake de samenstelling en de werking van deze overlegstructuren.

Art. 37*quinquies*

§ 1. Wie overeenkomstig artikel 37ter tot een werkstraf is veroordeeld, wordt gevuld door een justitieassistent van de Dienst justitiehuizen van FOD Justitie van het gerechtelijk arrondissement van zijn verblijfplaats.

Op de tenuitvoerlegging van de werkstraf wordt toegezien door de probatiecommissie van de verblijfplaats van de veroordeelde, waaraan de justitieassistent rapporteert.

§ 2. Wanneer de rechterlijke beslissing waarbij de werkstraf wordt uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan, bezorgt de griffier daarvan binnen vierentwintig uur een uitgifte aan de voorzitter van de bevoegde probatiecommissie, alsook aan de bevoegde arrondissementele afdeling van de Dienst Justitiehuizen van de FOD Justitie, die onverwijd de in § 1 bedoelde justitieassistent aanwijst. De identiteit van de justitieassistent wordt schriftelijk meegedeeld aan de probatiecommissie, die er binnen zeven werkdagen de veroordeelde in kennis van stelt bij gewone brief en in voorkomend geval zijn raadsman bij gewone brief.

De territoriale bevoegdheid van de probatiecommissie wordt bepaald door de verblijfplaats van de veroordeelde op het ogenblik van het in kracht van gewijsde gaan van het vonnis of arrest. Indien de betrokkenen zijn verblijfplaats heeft buiten het grondgebied van het Rijk, is de territoriaal bevoegde probatiecommissie die van de plaats waar de veroordeling in eerste aanleg uitgesproken werd.

Indien de commissie het in uitzonderlijke gevallen voor een tot een werkstraf veroordeelde persoon, die daartoe een gemotiveerde aanvraag indient, aangewezen acht om de bevoegdheid over

autonome probatiestraf, op regelmatige basis samen te brengen teneinde hun samenwerking te evalueren. De Koning bepaalt de nadere regels inzake de samenstelling en de werking van deze overlegstructuren.

Art. 37*quinquies*

§ 1. Wie overeenkomstig artikel 37ter tot een werkstraf is veroordeeld, wordt gevuld door een justitieassistent van de Dienst justitiehuizen van FOD Justitie van het gerechtelijk arrondissement van zijn verblijfplaats.

Op de tenuitvoerlegging van de werkstraf wordt toegezien door de probatiecommissie van de verblijfplaats van de veroordeelde, waaraan de justitieassistent rapporteert.

§ 2. Wanneer de rechterlijke beslissing waarbij de werkstraf wordt uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan, bezorgt de griffier daarvan binnen vierentwintig uur een uitgifte aan de voorzitter van de bevoegde probatiecommissie, alsook aan de bevoegde arrondissementele afdeling van de Dienst Justitiehuizen van de FOD Justitie, die onverwijd de in § 1 bedoelde justitieassistent aanwijst. [...]

De territoriale bevoegdheid van de probatiecommissie wordt bepaald door de verblijfplaats van de veroordeelde op het ogenblik van het in kracht van gewijsde gaan van het vonnis of arrest. Indien de betrokkenen zijn verblijfplaats heeft buiten het grondgebied van het Rijk, is de territoriaal bevoegde probatiecommissie die van de plaats waar de veroordeling in eerste aanleg uitgesproken werd.

Indien de commissie het in uitzonderlijke gevallen voor een tot een werkstraf veroordeelde persoon, die daartoe een gemotiveerde aanvraag indient,

te dragen aan de probatiecommissie van zijn nieuwe verblijfplaats, neemt zij een gemotiveerde beslissing nadat die andere commissie binnen de twee maanden een eensluidend advies heeft uitgebracht. Voor een persoon zonder verblijfplaats in het Rijk kan volgens dezelfde procedure de bevoegdheid naar een andere probatiecommissie worden overgedragen, zonder dat het in dat geval de commissie van zijn nieuwe verblijfplaats moet zijn.

§ 3. De justitieassistent bepaalt na de veroordeelde gehoord te hebben en rekening houdend met zijn opmerkingen de concrete invulling van de straf, met naleving van de aanwijzingen bedoeld in artikel 37ter , § 4, onder toezicht van de probatiecommissie die hierin te allen tijde, en eveneens met naleving van de aanwijzingen bedoeld in artikel 37ter , § 4, preciseringen of wijzigingen kan aanbrengen, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de veroordeelde.

De concrete invulling van de werkstraf wordt vastgelegd in een door de veroordeelde te ondertekenen overeenkomst waarvan de justitieassistent hem een kopie overhandigt. De justitieassistent deelt eveneens een kopie van de ondertekende overeenkomst mee aan de probatiecommissie binnen de drie werkdagen.

§ 4. Ingeval de werkstraf niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd, meldt de justitieassistent dit onverwijd aan de probatiecommissie. Meer dan tien dagen vóór de datum die werd vastgesteld om de zaak te behandelen, roept de commissie de veroordeelde bij aangetekende brief op en stelt zijn raadsman ervan in kennis. Het dossier van de commissie wordt gedurende vijf dagen ter beschikking gehouden van de veroordeelde en zijn raadsman.

De commissie, die zitting houdt zonder dat

aangewezen acht om de bevoegdheid over te dragen aan de probatiecommissie van zijn nieuwe verblijfplaats, neemt zij een gemotiveerde beslissing nadat die andere commissie binnen de twee maanden een eensluidend advies heeft uitgebracht. Voor een persoon zonder verblijfplaats in het Rijk kan volgens dezelfde procedure de bevoegdheid naar een andere probatiecommissie worden overgedragen, zonder dat het in dat geval de commissie van zijn nieuwe verblijfplaats moet zijn.

§ 3. De justitieassistent bepaalt na de veroordeelde gehoord te hebben en rekening houdend met zijn opmerkingen de concrete invulling van de straf, met naleving van de aanwijzingen bedoeld in artikel 37ter , § 4, onder toezicht van de probatiecommissie die hierin te allen tijde, en eveneens met naleving van de aanwijzingen bedoeld in artikel 37ter , § 4, preciseringen of wijzigingen kan aanbrengen, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de veroordeelde.

De concrete invulling van de werkstraf wordt vastgelegd in een door de veroordeelde te ondertekenen overeenkomst waarvan de justitieassistent hem een kopie overhandigt. De justitieassistent deelt eveneens een kopie van de ondertekende overeenkomst mee aan de probatiecommissie binnen de drie werkdagen.

§ 4. Ingeval de werkstraf niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd, meldt de justitieassistent dit onverwijd aan de probatiecommissie. Meer dan tien dagen vóór de datum die werd vastgesteld om de zaak te behandelen, roept de commissie de veroordeelde bij aangetekende brief **of op een door de Koning te bepalen elektronische wijze** op en stelt zijn raadsman ervan in kennis. Het dossier van de commissie wordt gedurende vijf dagen ter beschikking gehouden van de veroordeelde en zijn raadsman.

De commissie, die zitting houdt zonder

het openbaar ministerie daarbij aanwezig is, stelt, naargelang van het geval, een beknopt of met redenen omkleed verslag op, met het oog op de toepassing van de vervangende straf.

Het verslag wordt bij gewone brief ter kennis gebracht van de veroordeelde, het openbaar ministerie en de justitieassistent. In dit geval kan het openbaar ministerie beslissen de in de rechterlijke beslissing voorziene gevangenisstraf of geldboete uit te voeren, waarbij rekening wordt gehouden met de werkstraf die reeds door de veroordeelde is uitgevoerd.

dat het openbaar ministerie daarbij aanwezig is, stelt, naargelang van het geval, een beknopt of met redenen omkleed verslag op, met het oog op de toepassing van de vervangende straf.

Het verslag wordt bij gewone brief ter kennis gebracht van de veroordeelde, het openbaar ministerie en de justitieassistent.

In dit geval kan het openbaar ministerie beslissen de in de rechterlijke beslissing voorziene gevangenisstraf of geldboete uit te voeren, waarbij rekening wordt gehouden met de werkstraf die reeds door de veroordeelde is uitgevoerd.

Afdeling Vter – De autonome probatiestraf

Art. 37sexies

§1. Indien een feit van die aard is om door een politiestraf of een correctionele straf gestraft te worden, kan de rechter als hoofdstraf een autonome probatiestraf opleggen.

Een autonome probatiestraf bestaat uit de naleving van bijzondere voorwaarden gedurende een bepaalde termijn, die door de rechter overeenkomstig §2 wordt bepaald.

De rechter voorziet, binnen de perken van de op het misdrijf gestelde straffen, alsook van de wet op grond waarvan de zaak voor hem werd gebracht, in een gevangenisstraf of in een geldboete die van toepassing kan worden ingeval de autonome probatiestraf niet wordt uitgevoerd.

De autonome probatiestraf mag niet worden uitgesproken voor de feiten die bedoeld zijn in:

- artikel 347bis ;
- de artikelen 375 tot 377;
- de artikelen 379 tot 387, indien de feiten zijn gepleegd op of met behulp van minderjarigen ;

- de artikelen 393 tot 397;
- artikel 475;

§2. De duur van de autonome probatiestraf bedraagt minstens zes maanden en ten hoogste twee jaar. Een autonome probatiestraf van een jaar of minder is een politiestraf. Een autonome probatiestraf van meer dan een jaar is een correctionele straf.

§3. Indien een autonome probatiestraf door de rechter wordt overwogen, door het openbaar ministerie wordt gevorderd of door de beklaagde wordt gevraagd, licht de rechter deze laatste vóór de sluiting van de debatten in over de draagwijdte van een dergelijke straf en hoort hem in zijn opmerkingen. De rechter kan hierbij eveneens rekening houden met de belangen van de eventuele slachtoffers. De rechter kan de autonome probatiestraf slechts uitspreken als de beklaagde op de terechtzitting aanwezig of vertegenwoordigd is en nadat hij, hetzij in persoon, hetzij via zijn raadsman, zijn instemming heeft gegeven.

De rechter die weigert een door het openbaar ministerie gevorderde of door de beklaagde gevraagde autonome probatiestraf uit te spreken, moet zijn beslissing met redenen omkleden.

§4. De rechter bepaalt de duur van de autonome probatiestraf en kan aanwijzingen geven omtrent de concrete invulling van de autonome probatiestraf.

§5. De overlegstructuren op federaal en lokaal niveau inzake de toepassing van de werkstraf en de autonome probatiestraf functioneren overeenkomstig de bepalingen van artikel 37quinquies, § 5.

Art. 37septies

§1. Wie overeenkomstig artikel 37sexies

tot een autonome probatiestraf is veroordeeld, worden onderworpen aan een justitiële begeleiding die wordt uitgeoefend door een justitieassistent van de Dienst justitiehuizen van de FOD Justitie van het gerechtelijk arrondissement van zijn verblijfplaats.

Op de tenuitvoerlegging van de autonome probatiestraf wordt toegezien door de probatiecommissie van de verblijfplaats van de veroordeelde waaraan de justitieassistent rapporteert.

Wanneer de rechterlijke beslissing waarbij de autonome probatiestraf wordt uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan, bezorgt de griffier daarvan binnen vierentwintig uur een uitgifte aan de voorzitter van de bevoegde probatiecommissie, alsook aan de bevoegde arrondissementele afdeling van de Dienst Justitiehuizen van de FOD Justitie, die onverwijld de justitieassistent aanwijst.

Binnen de maand na de aanwijzing van de justitieassistent, en verder telkens als deze het nuttig acht of telkens als de commissie hem erom verzoekt, en tenminste om de zes maanden, brengt hij verslag uit aan de probatiecommissie over de naleving van de voorwaarden. Hij stelt, in voorkomend geval, de maatregelen voor die hij nodig acht.

§2. De territoriale bevoegdheid van de probatiecommissie wordt bepaald door de verblijfplaats van de veroordeelde op het ogenblik van het in kracht van gewijsde gaan van het vonnis of arrest. Indien de betrokkenen zijn verblijfplaats heeft buiten het grondgebied van het Rijk, is de territoriaal bevoegde probatiecommissie die van de plaats waar de veroordeling in eerste aanleg uitgesproken werd.

Indien de commissie het in uitzonderlijke gevallen voor een tot een autonome probatiestraf veroordeelde persoon, die

daartoe een gemotiveerde aanvraag indient, aangewezen acht om de bevoegdheid over te dragen aan de probatiecommissie van zijn nieuwe verblijfplaats, neemt zij een gemotiveerde beslissing nadat die andere commissie binnen de twee maanden een eensluidend advies heeft uitgebracht. Voor een persoon zonder verblijfplaats in het Rijk kan volgens dezelfde procedure de bevoegdheid naar een andere probatiecommissie worden overgedragen, zonder dat het in dat geval de commissie van zijn nieuwe verblijfplaats moet zijn.

§3. De probatiecommissie bepaalt de concrete invulling van de autonome probatiestraf, op basis van het verslag van de justitieassistent die de veroordeelde heeft gehoord en met naleving van de eventuele aanwijzingen bedoeld in artikel 37sexies, § 4.

De concrete invulling van de autonome probatiestraf wordt vastgelegd in een door de veroordeelde te ondertekenen overeenkomst waarvan de justitieassistent hem een kopie overhandigt. De justitieassistent deelt eveneens een kopie van de ondertekende overeenkomst mee aan de probatiecommissie binnen de drie werkdagen.

37octies

§ 1. De probatiecommissie kan de autonome probatiestraf geheel of ten dele opschorten, nader omschrijven of aanpassen aan de omstandigheden, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de veroordeelde. Ingeval een van de voorwaarden van de autonome probatiestraf buiten de wil van de veroordeelde niet kon worden verwezenlijkt tijdens de aanvankelijke proeftijd, kan de probatiecommissie de proeftijd verlengen met maximaal een jaar zodat de veroordeelde de

voorwaarde tot een goed einde kan brengen.

Indien de probatiecommissie van oordeel is dat zij een van de in het eerste lid bepaalde maatregelen zal moeten nemen, roept de voorzitter de betrokkene bij aangetekende zending of op een door de Koning te bepalen elektronische wijze op meer dan tien dagen vóór de datum die voor de behandeling van de zaak is gesteld. Het dossier van de commissie wordt gedurende tien dagen ter beschikking gehouden van de betrokkene en van zijn eventuele raadsman.

Indien de probatiecommissie van oordeel is dat de autonome probatiestraf ten uitvoer is gelegd, kan zij beslissen dat deze een einde neemt, zelfs als de door de rechter bepaalde termijn nog niet is verstreken.

De beslissing van de probatiecommissie bedoeld in het eerste of het derde lid is met redenen omkleed. Van deze beslissing wordt kennis gegeven aan de betrokkene en aan het openbaar ministerie. De kennisgeving geschiedt bij gewone brief aan het openbaar ministerie en aan de betrokkene bij aangetekende zending of op een door de Koning te bepalen elektronische wijze, binnen drie dagen, zaterdagen, zon- en feestdagen niet meegerekend.

§ 2. Het openbaar ministerie en de tot autonome probatiestraf veroordeelde persoon kunnen, de eerstgenoemde bij vordering en de tweede genoemde bij verzoekschrift, voor de rechtbank van eerste aanleg waarbij de probatiecommissie is ingesteld, beroep instellen tegen de beslissingen die de commissie krachtens § 1 heeft genomen.

Vordering en verzoek moeten schriftelijk ingediend worden en met redenen omkleed zijn. Het beroep moet worden ingesteld binnen tien dagen te rekenen

van de kennisgeving van de beslissing van de commissie. Het heeft opschortende kracht tenzij de commissie anders beslist.

De voorzitter van de rechtbank die uitspraak moet doen, laat meer dan tien dagen tevoren, in een ter griffie gehouden bijzonder register, plaats, dag en uur van verschijning optekenen. Ten minste tien dagen vóór de verschijning, geeft de griffier bij aangetekende zending of op een door de Koning te bepalen elektronische wijze daarvan bericht aan de tot autonome probatiestraf veroordeelde persoon. Gedurende die termijn wordt het dossier ter beschikking van de betrokkenen en van zijn eventuele raadsman ter griffie neergelegd. De rechtbank houdt zitting en doet uitspraak in raadkamer

Indien de rechtbank het beroep inwilligt, kan zij de beslissing van de probatiecommissie wijzigen.

De beslissing die op dat beroep wordt gewezen, is niet vatbaar voor hoger beroep noch voor verzet.

Art. 39novies

Ingeval de autonome probatiestraf niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd, meldt de justitieassistent dit onverwijd aan de probatiecommissie. Meer dan tien dagen vóór de datum die werd vastgesteld om de zaak te behandelen, roept de commissie de veroordeelde bij aangetekende brief of via elektronische weg, te bepalen door de Koning, op en stelt zijn raadsman ervan in kennis. Het dossier van de commissie wordt gedurende vijf dagen ter beschikking gehouden van de veroordeelde en zijn raadsman.

De commissie, die zitting houdt zonder dat het openbaar ministerie daarbij aanwezig is, stelt, naargelang van het geval, een beknopt of met redenen

omkleed verslag op, met het oog op de toepassing van de vervangende straf.

Het verslag wordt bij gewone brief ter kennis gebracht van de veroordeelde, het openbaar ministerie en de justitieassistent.

In dit geval kan het openbaar ministerie beslissen de in de rechterlijke beslissing voorziene gevangenisstraf of geldboete uit te voeren, waarbij rekening wordt gehouden met de autonome probatiestraf die reeds door de veroordeelde is uitgevoerd.

Art. 58

Hij die schuldig bevonden wordt aan verscheidene overtredingen, wordt gestraft met de straf die op elk van die overtredingen is gesteld.
Indien werkstraffen worden uitgesproken, kan de duur ervan maximum driehonderd uren bedragen.

Art. 58

Hij die schuldig bevonden wordt aan verscheidene overtredingen, wordt gestraft met de straf die op elk van die overtredingen is gesteld.
Indien werkstraffen worden uitgesproken, kan de duur ervan maximum driehonderd uren bedragen.
Indien autonome probatiestraffen worden uitgesproken, kan de duur ervan maximum twee jaar bedragen.

Art. 59

Bij samenloop van één of meer wanbedrijven met één of meer overtredingen worden alle geldboeten, werkstraffen en correctionele gevangenisstraffen samen opgelegd binnen de grenzen in het volgende artikel bepaald.

Art. 59

Bij samenloop van één of meer wanbedrijven met één of meer overtredingen worden alle geldboeten, werkstraffen, **autonome probatiestraffen** en correctionele gevangenisstraffen samen opgelegd binnen de grenzen in het volgende artikel bepaald.

Artikel 60

Bij samenloop van verscheidene wanbedrijven worden alle straffen samen opgelegd, zonder dat zij evenwel het dubbele van het maximum van de zwaarste straf te boven mogen gaan. In geen enkel geval mag die straf twintig jaar gevangenisstraf of driehonderd uren werkstraf te boven gaan.

Artikel 60

Bij samenloop van verscheidene wanbedrijven worden alle straffen samen opgelegd, zonder dat zij evenwel het dubbele van het maximum van de zwaarste straf te boven mogen gaan. In geen enkel geval mag die straf twintig jaar gevangenisstraf, **driehonderd uren werkstraf of twee jaar autonome probatiestraf** te boven gaan.

Wetboek van strafvordering

Art. 594

De Koning kan bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Commissie ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan bepaalde administratieve overheden toegang verlenen tot in het Strafregerister opgenomen gegevens, zulks uitsluitend in het kader van door of krachtens de wet bepaalde doeleinden, en met uitzondering van :

- 1° de veroordelingen en beslissingen bedoeld in artikel 593, 1° tot 4°;
- 2° arresten van herstel in eer en rechten en veroordelingen waarop dat herstel in eer en rechten betrekking heeft;
- 3° beslissingen tot opschoring van de uitspraak van de veroordeling en tot probatie-opschoring;

Zij hebben geen toegang meer tot gegevens betreffende veroordelingen tot gevangenisstraf van ten hoogste zes maanden , tot veroordelingen bij eenvoudige schuldigverklaring, tot geldboete van ten hoogste 500 euro en tot geldboete, ongeacht het bedrag ervan, die is opgelegd krachtens het koninklijk besluit van 16 maart 1968 tot coördinatie van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, na een termijn van drie jaar te rekenen van de dag van de rechterlijke

Art. 594

De Koning kan bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Commissie ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan bepaalde administratieve overheden toegang verlenen tot in het Strafregerister opgenomen gegevens, zulks uitsluitend in het kader van door of krachtens de wet bepaalde doeleinden, en met uitzondering van :

- 1° de veroordelingen en beslissingen bedoeld in artikel 593, 1° tot 4°;
- 2° arresten van herstel in eer en rechten en veroordelingen waarop dat herstel in eer en rechten betrekking heeft;
- 3° beslissingen tot opschoring van de uitspraak van de veroordeling en tot probatie-opschoring;
- 4° de beslissingen die veroordelen tot een werkstraf overeenkomstig artikel 37 ter van het Strafwetboek, met uitzondering voor het opmaken van de voorbereidende lijst van gezworenen overeenkomstig artikel 224, 13°, van het Gerechtelijk Wetboek;**
- 5° de beslissingen die veroordelen tot een autonome probatiestraf overeenkomstig artikel 37sexies van het Strafwetboek, met uitzondering voor het opmaken van de voorbereidende lijst van gezworenen overeenkomstig artikel 224, 13°, van het Gerechtelijk Wetboek.**

Zij hebben geen toegang meer tot gegevens betreffende veroordelingen tot gevangenisstraf van ten hoogste zes maanden , tot veroordelingen bij eenvoudige schuldigverklaring, tot geldboete van ten hoogste 500 euro en tot geldboete, ongeacht het bedrag ervan, die is opgelegd krachtens het koninklijk besluit van 16 maart 1968 tot coördinatie van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, na een termijn van drie jaar te rekenen van de dag van de rechterlijke beslissing waarbij zij zijn

beslissing waarbij zij zijn uitgesproken, behalve indien deze veroordelingen een vervallenverklaring of een ontzetting inhouden waarvan de gevolgen zich over meer dan drie jaar uitstrekken, uitgesproken in het vonnis of waarvan die overheden absoluut kennis moeten hebben om een wets- of verordeningsbepaling te kunnen toepassen.

Zij hebben wel toegang tot gegevens inzake de ontzettingen en maatregelen bedoeld in artikel 63 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, onder de voorwaarden vastgesteld in dat artikel.

Art. 595

Een ieder die zijn identiteit bewijst, kan een uittreksel uit het Strafregerister verkrijgen, dat een overzicht bevat van de daarin opgenomen persoonsgegevens die op hem betrekking hebben, met uitzondering van :

1° de in artikel 594, 1° tot 4° bedoelde veroordelingen, beslissingen en maatregelen;

2° maatregelen getroffen ten aanzien van abnormalen op grond van de wet van 1 juli 1964;

3° de ontzettingen en maatregelen bedoeld in artikel 63 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade.

Veroordelingen tot gevangenisstraf van ten hoogste zes maanden, veroordelingen bij eenvoudige schuldigverklaring, en veroordelingen tot geldboete van ten hoogste 500 euro en tot geldboete, ongeacht het bedrag ervan, die is opgelegd krachtens het koninklijk besluit van 16 maart 1968 tot coördinatie van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, worden niet meer op dit

uitgesproken, behalve indien deze veroordelingen een vervallenverklaring of een ontzetting inhouden waarvan de gevolgen zich over meer dan drie jaar uitstrekken, uitgesproken in het vonnis of waarvan die overheden absoluut kennis moeten hebben om een wets- of verordeningsbepaling te kunnen toepassen.

Zij hebben wel toegang tot gegevens inzake de ontzettingen en maatregelen bedoeld in artikel 63 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, onder de voorwaarden vastgesteld in dat artikel.

Art.595

Een ieder die zijn identiteit bewijst, kan een uittreksel uit het Strafregerister verkrijgen, dat een overzicht bevat van de daarin opgenomen persoonsgegevens die op hem betrekking hebben, met uitzondering van :

1° de veroordelingen, beslissingen of maatregelen opgesomd in artikel 594, 1° tot 5°;

2° maatregelen getroffen ten aanzien van abnormalen op grond van de wet van 1 juli 1964;

3° de ontzettingen en maatregelen bedoeld in artikel 63 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade.

Veroordelingen tot gevangenisstraf van ten hoogste zes maanden, veroordelingen bij eenvoudige schuldigverklaring, en veroordelingen tot geldboete van ten hoogste 500 euro en tot geldboete, ongeacht het bedrag ervan, die is opgelegd krachtens het koninklijk besluit van 16 maart 1968 tot coördinatie van de wetten betreffende de politie over het

uittreksel vermeld na een termijn van drie jaar te rekenen van de dag van de definitieve rechterlijke beslissing waarbij zij zijn uitgesproken, behalve als ze in het vonnis, voorzien in een ontzetting of een vervallenverklaring waarvan de gevolgen de duur van 3 jaar overstijgen.

Dit uittreksel wordt uitgereikt door het gemeentebestuur van de woon- of verblijfplaats van betrokkene onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning. Indien de betrokkene in België geen woon- of verblijfplaats heeft, wordt het uittreksel uitgereikt door de dienst van het Strafregerister van het Ministerie van Justitie.

Een ieder die zijn identiteit bewijst, geniet het recht op mededeling van de rechtstreeks op hem betrekking hebbende gegevens uit het Strafregerister, conform artikel 10 van de wet van de 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levensfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Art. 596

Wanneer het uittreksel evenwel wordt aangevraagd teneinde toegang te krijgen tot een activiteit waarvan de toegangs- of uitoefningsvooraarden bij wets- of verordeningsbepalingen zijn vastgesteld, worden de veroordelingen bedoeld in artikel 595, tweede lid vermeld indien zij een ontzetting of een vervallenverklaring inhouden waarvan de gevolgen zich over meer dan drie jaar uitstrekken en die de betrokkene verbieden deze activiteit uit te oefenen.

Wanneer het uittreksel wordt aangevraagd ten einde toegang te krijgen tot een activiteit die onder opvoeding, psycho-medisch-sociale begeleiding, hulpverlening aan de jeugd, kinderbescherming, animatie of begeleiding van minderjarigen valt, vermeldt het uittreksel behalve de veroordelingen en de beslissingen bedoeld in het eerste lid, ook de veroordelingen bedoeld in artikel 590, eerste lid, 1° en 17°, en de beslissingen bedoeld in artikel 590,

wegverkeer, worden niet meer op dit uittreksel vermeld na een termijn van drie jaar te rekenen van de dag van de definitieve rechterlijke beslissing waarbij zij zijn uitgesproken, behalve als ze in het vonnis, voorzien in een ontzetting of een vervallenverklaring waarvan de gevolgen de duur van 3 jaar overstijgen.

Dit uittreksel wordt uitgereikt door het gemeentebestuur van de woon- of verblijfplaats van betrokkene onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning. Indien de betrokkene in België geen woon- of verblijfplaats heeft, wordt het uittreksel uitgereikt door de dienst van het Strafregerister van het Ministerie van Justitie.

Een ieder die zijn identiteit bewijst, geniet het recht op mededeling van de rechtstreeks op hem betrekking hebbende gegevens uit het Strafregerister, conform artikel 10 van de wet van de 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levensfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Art. 596

Wanneer het uittreksel evenwel wordt aangevraagd teneinde toegang te krijgen tot een activiteit waarvan de toegangs- of uitoefningsvooraarden bij wets- of verordeningsbepalingen zijn vastgesteld, worden de veroordelingen bedoeld in artikel 595, tweede lid vermeld indien zij een ontzetting of een vervallenverklaring inhouden waarvan de gevolgen zich over meer dan drie jaar uitstrekken en die de betrokkene verbieden deze activiteit uit te oefenen.

Wanneer het uittreksel wordt aangevraagd ten einde toegang te krijgen tot een activiteit die onder opvoeding, psycho-medisch-sociale begeleiding, hulpverlening aan de jeugd, kinderbescherming, animatie of begeleiding van minderjarigen valt, vermeldt het uittreksel behalve de veroordelingen en de beslissingen bedoeld in het eerste lid, ook de **beslissingen bedoeld in artikel 594, 4° en**

eerste lid, 2°, 4°, 5° en 16°, voor feiten gepleegd ten aanzien van een minderjarige en voor zover dit een constitutief element van de inbreuk is of de straf verzuwt. De gemeentelijke administratie vermeldt bovendien of de betrokkene het voorwerp uitmaakt van een verbod om een activiteit uit te oefenen die hem in contact zou brengen met minderjarigen, uitgesproken door een rechter of een onderzoeksgerecht met toepassing van artikel 35, § 1, tweede lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis. Het verbod dient op het uittreksel te worden vermeld tot op het moment dat de daarop volgende rechterlijke uitspraak kracht van gewijsde heeft verkregen. Teneinde deze informatie te verkrijgen, wendt de gemeentelijke administratie zich tot de lokale politiedienst.

Deze uittreksels worden uitgereikt door het gemeentebestuur van de woon- of verblijfplaats van de betrokkene onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning. Indien de betrokkene in België geen woon- of verblijfplaats heeft, worden deze uittreksels uitgereikt door de dienst van het Strafregeren van het Ministerie van Justitie.

Het in het tweede lid bedoelde uittreksel mag niet worden afgeleverd aan een persoon die zich in voorlopige hechtenis bevindt.

5°, en de veroordelingen bedoeld in artikel 590, eerste lid, 1° en 17°, en de beslissingen bedoeld in artikel 590, eerste lid, 2°, 4°, 5° en 16°, voor feiten gepleegd ten aanzien van een minderjarige en voor zover dit een constitutief element van de inbreuk is of de straf verzuwt. De gemeentelijke administratie vermeldt bovendien of de betrokkene het voorwerp uitmaakt van een verbod om een activiteit uit te oefenen die hem in contact zou brengen met minderjarigen, uitgesproken door een rechter of een onderzoeksgerecht met toepassing van artikel 35, § 1, tweede lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis. Het verbod dient op het uittreksel te worden vermeld tot op het moment dat de daarop volgende rechterlijke uitspraak kracht van gewijsde heeft verkregen. Teneinde deze informatie te verkrijgen, wendt de gemeentelijke administratie zich tot de lokale politiedienst.

Deze uittreksels worden uitgereikt door het gemeentebestuur van de woon- of verblijfplaats van de betrokkene onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning. Indien de betrokkene in België geen woon- of verblijfplaats heeft, worden deze uittreksels uitgereikt door de dienst van het Strafregeren van het Ministerie van Justitie.

Het in het tweede lid bedoelde uittreksel mag niet worden afgeleverd aan een persoon die zich in voorlopige hechtenis bevindt.

Gerechtelijk Wetboek

Art. 217

Om op de lijst van gezwaren te worden ingeschreven, moet men voldoen aan de volgende voorwaarden :

- 1° ingeschreven zijn in het kiezersregister;
- 2° de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- 3° ten volle achttwintig jaar en minder dan vijfenzestig jaar zijn;
- 4° kunnen lezen en schrijven;

Art. 217

Om op de lijst van gezwaren te worden ingeschreven, moet men voldoen aan de volgende voorwaarden :

- 1° ingeschreven zijn in het kiezersregister;
- 2° de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- 3° ten volle achttwintig jaar en minder dan vijfenzestig jaar zijn;
- 4° kunnen lezen en schrijven;

5° geen strafrechtelijke veroordeling tot een gevangenisstraf van meer dan vier maanden of tot een werkstraf van meer dan zestig uur hebben opgelopen.

Art. 223

De burgemeester is ertoe gehouden een onderzoek in te stellen bij iedere kiezer die op de voorbereidende lijst is ingeschreven gebleven, teneinde te bepalen:

- 1° of hij kan lezen en schrijven;
- 2° a) in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, of hij ertoe in staat is de debatten van het hof van assisen in het Nederlands te volgen;
- b) in de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen en Waals-Brabant, of hij ertoe in staat is de debatten van het hof van assisen in het Frans te volgen;
- c) in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, of hij ertoe in staat is de debatten van het hof van assisen in het Nederlands, in het Frans of in de twee talen te volgen; in dit laatste geval kan de kiezer aangeven welke taal hij verkiest;
- d) in de gerechtelijke arrondissementen Verviers en Eupen, of hij ertoe in staat is de debatten van het hof van assisen in het Frans, in het Duits of in beide talen te volgen; in dit laatste geval kan de kiezer aangeven welke taal hij verkiest;
- 3° of hij werkelijk een beroep uitoefent en hetwelk;
- 4° of hij, al dan niet als hoofdbetrekking, een openbaar ambt bekleedt en hetwelk;
- 5° of hij bediener is van een door de Staat erkende eredienst of afgevaardigde van een door de wet erkende organisatie die morele diensten verleent op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing;
- 6° of hij militair is in actieve dienst;
- 7° of hij in het bezit is van een diploma afgeleverd door een universiteit of een daarmee gelijkgestelde instelling, van een diploma van hoger secundair onderwijs,

5° geen strafrechtelijke veroordeling tot een gevangenisstraf van meer dan vier maanden, **tot een werkstraf van meer dan zestig uur of tot een correctionele autonome probatiestraf** hebben opgelopen.

Art. 223

De burgemeester is ertoe gehouden een onderzoek in te stellen bij iedere kiezer die op de voorbereidende lijst is ingeschreven gebleven, teneinde te bepalen:

- 1° of hij kan lezen en schrijven;
- 2° a) in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, of hij ertoe in staat is de debatten van het hof van assisen in het Nederlands te volgen;
- b) in de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen en Waals-Brabant, of hij ertoe in staat is de debatten van het hof van assisen in het Frans te volgen;
- c) in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, of hij ertoe in staat is de debatten van het hof van assisen in het Nederlands, in het Frans of in de twee talen te volgen; in dit laatste geval kan de kiezer aangeven welke taal hij verkiest;
- d) in de gerechtelijke arrondissementen Verviers en Eupen, of hij ertoe in staat is de debatten van het hof van assisen in het Frans, in het Duits of in beide talen te volgen; in dit laatste geval kan de kiezer aangeven welke taal hij verkiest;
- 3° of hij werkelijk een beroep uitoefent en hetwelk;
- 4° of hij, al dan niet als hoofdbetrekking, een openbaar ambt bekleedt en hetwelk;
- 5° of hij bediener is van een door de Staat erkende eredienst of afgevaardigde van een door de wet erkende organisatie die morele diensten verleent op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing;
- 6° of hij militair is in actieve dienst;
- 7° of hij in het bezit is van een diploma afgeleverd door een universiteit of een daarmee gelijkgestelde instelling, van een diploma van hoger secundair onderwijs,

van een diploma of een getuigschrift van technisch onderwijs, ingericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat of door een van de Gemeenschappen, of door een examencommissie ingesteld krachtens een wet of een decreet, van een diploma van onderwijzer of onderwijzeres of van een diploma van geaggregeerde van het secundair onderwijs van de lagere graad;

8° of hij gewezen lid is van het Europees Parlement, van de federale wetgevende Kamers, van de gemeenschaps- en gewestparlementen, van de provincieraden, van de gemeenteraden, van de agglomeratieraden, van de federatieraden, van de Gemeenschappelijke

Gemeenschapscommissie, van de Franse Gemeenschapscommissie, van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, van de federale Regering en van de gemeenschaps -en gewestregeringen of gewezen burgemeester;

9° of hij lid of gewezen lid is van een raad van advies ingesteld krachtens een wet of een koninklijk besluit;

10° of er voor hem enig beletsel bestaat waardoor het onmogelijk is het ambt van gezworene te vervullen;

11° of hij een strafrechtelijke veroordeling heeft opgelopen tot een gevangenisstraf van meer dan vier maanden of tot een werkstraf van meer dan zestig uur.

Die kiezers dienen nauwkeurig een formulier in te vullen waarvan de minister van Justitie het model vaststelt.

van een diploma of een getuigschrift van technisch onderwijs, ingericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat of door een van de Gemeenschappen, of door een examencommissie ingesteld krachtens een wet of een decreet, van een diploma van onderwijzer of onderwijzeres of van een diploma van geaggregeerde van het secundair onderwijs van de lagere graad;

8° of hij gewezen lid is van het Europees Parlement, van de federale wetgevende Kamers, van de gemeenschaps- en gewestparlementen, van de provincieraden, van de gemeenteraden, van de agglomeratieraden, van de federatieraden, van de Gemeenschappelijke

Gemeenschapscommissie, van de Franse Gemeenschapscommissie, van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, van de federale Regering en van de gemeenschaps -en gewestregeringen of gewezen burgemeester;

9° of hij lid of gewezen lid is van een raad van advies ingesteld krachtens een wet of een koninklijk besluit;

10° of er voor hem enig beletsel bestaat waardoor het onmogelijk is het ambt van gezworene te vervullen;

11° of hij een strafrechtelijke veroordeling heeft opgelopen tot een gevangenisstraf van meer dan vier maanden, **tot een werkstraf van meer dan zestig uur of tot een correctionele autonome probatiestraf.**

Die kiezers dienen nauwkeurig een formulier in te vullen waarvan de minister van Justitie het model vaststelt.

Art. 224

Op grond van de inlichtingen ingewonnen door middel van het onderzoek bedoeld in artikel 223, laat de burgemeester uit de voorbereidende lijst van gezworenen weg:

1° de personen die niet kunnen lezen of schrijven;

2° de personen die de taal niet kennen die gebruikt wordt in de rechtspleging ter

zitting van het hof van assisen bij hetwelk

Art. 224

Op grond van de inlichtingen ingewonnen door middel van het onderzoek bedoeld in artikel 223, laat de burgemeester uit de voorbereidende lijst van gezworenen weg:

1° de personen die niet kunnen lezen of schrijven;

2° de personen die de taal niet kennen die gebruikt wordt in de rechtspleging ter zitting van het hof van assisen bij hetwelk

zij zouden opgeroepen zijn om het ambt van gezwaren te vervullen;

3° de personen die lid zijn van het Europees Parlement, van de federale wetgevende kamers, van de parlementen van de gemeenschappen en gewesten, van de provincieraden, van de gemeenteraden, van de agglomeratieraden, van de federatieraden, van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, van de Franse Gemeenschapscommissie, van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, van de federale regering en van de gemeenschaps- en gewestregeringen en de burgemeesters;

4° de werkende magistraten van de rechterlijke orde, de raadheren en de rechters in sociale zaken en in handelszaken, de assessoren in strafuitvoeringszaken, de referendarissen bij het Hof van Cassatie, de griffiers en de leden van de parketsecretariaten;

5° de leden van de Raad van State, de assessoren van de afdeling Wetgeving, de leden van het auditoraat, van het coördinatiebureau, de leden van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen en van de griffie;

6° de leden van het Grondwettelijk Hof, de referendarissen bij het Grondwettelijk Hof en de leden van de griffie;

7° de leden van het Rekenhof;

8° de provinciegouverneurs, de arrondissementscommissarissen en de provinciale griffiers;

9° de leden van de Hoge Raad voor de Justitie;

10° de titularissen van een management- of stafffunctie in een ministerieel departement, federale overhedsdienst of programmatorische overhedsdienst, de ambtenaren-generaal en de bestuursdirecteurs bij de ministeriële departementen van de Gemeenschappen en Gewesten;

11° de militairen in actieve dienst;

12° de bedienaars van een door de Staat erkende eredienst en de afgevaardigden van door de wet erkende organisaties die

zij zouden opgeroepen zijn om het ambt van gezwaren te vervullen;

3° de personen die lid zijn van het Europees Parlement, van de federale wetgevende kamers, van de parlementen van de gemeenschappen en gewesten, van de provincieraden, van de gemeenteraden, van de agglomeratieraden, van de federatieraden, van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, van de Franse Gemeenschapscommissie, van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, van de federale regering en van de gemeenschaps- en gewestregeringen en de burgemeesters;

4° de werkende magistraten van de rechterlijke orde, de raadheren en de rechters in sociale zaken en in handelszaken, de assessoren in strafuitvoeringszaken, de referendarissen bij het Hof van Cassatie, de griffiers en de leden van de parketsecretariaten;

5° de leden van de Raad van State, de assessoren van de afdeling Wetgeving, de leden van het auditoraat, van het coördinatiebureau, de leden van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen en van de griffie;

6° de leden van het Grondwettelijk Hof, de referendarissen bij het Grondwettelijk Hof en de leden van de griffie;

7° de leden van het Rekenhof;

8° de provinciegouverneurs, de arrondissementscommissarissen en de provinciale griffiers;

9° de leden van de Hoge Raad voor de Justitie;

10° de titularissen van een management- of stafffunctie in een ministerieel departement, federale overhedsdienst of programmatorische overhedsdienst, de ambtenaren-generaal en de bestuursdirecteurs bij de ministeriële departementen van de Gemeenschappen en Gewesten;

11° de militairen in actieve dienst;

12° de bedienaars van een door de Staat erkende eredienst en de afgevaardigden van door de wet erkende organisaties die

morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing; 13° de personen die een strafrechtelijke veroordeling hebben opgelopen tot een gevangenisstraf van meer dan vier maanden of tot een werkstraf van meer dan zestig uur.

Art. 231

De rechter laat uit de provinciale lijst de namen weg van de personen die:

- a) bij vergissing ingeschreven zijn gebleven op de gemeentelijke lijst of die vermoedelijk afwezig zijn in de zin van artikel 112 van het Burgerlijk Wetboek;
- b) die niet of onvolledig hebben geantwoord bij het onderzoek voorgeschreven bij artikel 223, wanneer er voor hen een beletsel bestaat om aanwezig te zijn op de zittingen van het hof van assisen;
- c) wier oorzaken van verhindering, ingeroepen bij het in artikel 223 bedoelde onderzoek, hij aanneemt.
- d) een veroordeling hebben opgelopen tot een gevangenisstraf van meer dan vier maanden of tot een werkstraf van meer dan 60 uur.

morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing; 13° de personen die een strafrechtelijke veroordeling hebben opgelopen tot een gevangenisstraf van meer dan vier maanden, **tot een werkstraf van meer dan zestig uur of tot een correctionele autonome probatiestraf.**

Art. 231

De rechter laat uit de provinciale lijst de namen weg van de personen die:

- a) bij vergissing ingeschreven zijn gebleven op de gemeentelijke lijst of die vermoedelijk afwezig zijn in de zin van artikel 112 van het Burgerlijk Wetboek;
- b) die niet of onvolledig hebben geantwoord bij het onderzoek voorgeschreven bij artikel 223, wanneer er voor hen een beletsel bestaat om aanwezig te zijn op de zittingen van het hof van assisen;
- c) wier oorzaken van verhindering, ingeroepen bij het in artikel 223 bedoelde onderzoek, hij aanneemt.
- d) een veroordeling hebben opgelopen tot een gevangenisstraf van meer dan vier maanden, **tot een werkstraf van meer dan zestig uur of tot een correctionele autonome probatiestraf.**

Wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie

Art. 8

§ 1. Indien de veroordeelde nog niet veroordeeld is geweest tot een criminale straf of tot een hoofdgevangenisstraf van meer dan twaalf maanden, kunnen de vonnisdelen, wanneer zij tot een werkstraf of een of meer straffen van niet meer dan vijf jaar veroordelen, bij een met redenen omklede beslissing gelasten dat de tenuitvoerlegging hetzij van het vonnis of het arrest, hetzij van de hoofdstraffen of vervangende straffen dan wel van een gedeelte ervan, wordt uitgesteld. De beslissing waarbij het uitstel en, in voorkomend geval, de probatie wordt

Art. 8

§ 1. Indien de veroordeelde nog niet veroordeeld is geweest tot een criminale straf of tot een hoofdgevangenisstraf van meer dan twaalf maanden, kunnen de vonnisdelen, wanneer zij tot een werkstraf of een of meer straffen van niet meer dan vijf jaar veroordelen, bij een met redenen omklede beslissing gelasten dat de tenuitvoerlegging hetzij van het vonnis of het arrest, hetzij van de hoofdstraffen of vervangende straffen dan wel van een gedeelte ervan, wordt uitgesteld, **met uitsluiting van de autonome probatiestraf.** De beslissing

toegestaan of geweigerd, moet met redenen omkleed zijn overeenkomstig de bepalingen van artikel 195 van het Wetboek van Strafvordering.

Nochtans, wanneer artikel 65, tweede lid, van het Strafwetboek wordt toegepast, vormen de vroegere straffen uitgesproken voor feiten die voortvloeien uit hetzelfde misdadige opzet, geen beletsel voor het toekennen van een uitstel.

De duur van het uitstel mag niet minder dan een jaar en niet meer dan vijf jaar bedragen, met ingang van de datum van het vonnis of het arrest.

De duur van het uitstel mag echter niet meer dan drie jaar bedragen voor de geldstraffen, de werkstraffen en de gevangenisstraffen die zes maanden niet te boven gaan.

§ 2. Dezelfde gerechten, kunnen, onder de voorwaarden bepaald in § 1 van dit artikel, probatieuitstel gelasten, mits de veroordeelde zich verbindt tot naleving van de probatievoorwaarden die het gerecht bepaalt.

§ 3. Wanneer de rechter de geldboete uitsluit van het uitstel dat hij voor de vervangende gevangenisstraf verleent, kan deze niet meer uitgevoerd worden wanneer de geldboete ophoudt invorderbaar te zijn.

waarbij het uitstel en, in voorkomend geval, de probatie wordt toegestaan of geweigerd, moet met redenen omkleed zijn overeenkomstig de bepalingen van artikel 195 van het Wetboek van Strafvordering.

Nochtans, wanneer artikel 65, tweede lid, van het Strafwetboek wordt toegepast, vormen de vroegere straffen uitgesproken voor feiten die voortvloeien uit hetzelfde misdadige opzet, geen beletsel voor het toekennen van een uitstel.

De duur van het uitstel mag niet minder dan een jaar en niet meer dan vijf jaar bedragen, met ingang van de datum van het vonnis of het arrest.

De duur van het uitstel mag echter niet meer dan drie jaar bedragen voor de geldstraffen, de werkstraffen en de gevangenisstraffen die zes maanden niet te boven gaan.

§ 2. Dezelfde gerechten, kunnen, onder de voorwaarden bepaald in § 1 van dit artikel, probatieuitstel gelasten, mits de veroordeelde zich verbindt tot naleving van de probatievoorwaarden die het gerecht bepaalt.

§ 3. Wanneer de rechter de geldboete uitsluit van het uitstel dat hij voor de vervangende gevangenisstraf verleent, kan deze niet meer uitgevoerd worden wanneer de geldboete ophoudt invorderbaar te zijn.

Art. 11

Wanneer de rechterlijke beslissing waarbij een probatiemaatregel wordt gelast, in kracht van gewijsde is gegaan, bezorgt de griffier binnen vierentwintig uren daarvan een uitgifte aan de voorzitter van de bevoegde probatiecommissie.

De Commissie bezorgt binnen vierentwintig uur een afschrift van de rechterlijke beslissing aan de arrondissementele afdeling van de Dienst Justitiehuizen van de FOD Justitie, die de justitieassistent aanwijst die zal moeten toezien op de naleving van de

Art. 11

Wanneer de rechterlijke beslissing waarbij een probatiemaatregel wordt gelast, in kracht van gewijsde is gegaan, bezorgt de griffier binnen vierentwintig uren daarvan een uitgifte aan de voorzitter van de bevoegde probatiecommissie.

De griffier bezorgt eveneens binnen vierentwintig uur een afschrift van de rechterlijke beslissing aan de arrondissementele afdeling van de Dienst Justitiehuizen van de FOD Justitie, die de justitieassistent aanwijst die zal moeten toezien op de naleving van de

voorwaarden die door de rechterlijke beslissing zijn gesteld. De identiteit van de justitieassistent wordt schriftelijk meegedeeld aan de voorzitter van de Probatiecommissie, die bij gewone brief, de op probatie gesteld persoon hiervan in kennis stelt.

Binnen de maand na de aanwijzing van de justitieassistent, en verder telkens als deze het nuttig acht of telkens als de commissie hem erom verzoekt, en tenminste om de zes maanden, brengt hij verslag uit aan de probatiecommissie over de naleving van de voorwaarden. Hij stelt, in voorkomend geval, de maatregelen voor die hij nodig acht.

Art. 12

§ 1. De commissie kan de bij de rechterlijke beslissing gestelde voorwaarden geheel of ten dele omschrijven of aanpassen aan de omstandigheden. Zij kan die voorwaarden evenwel niet verscherpen.

Indien de commissie van oordeel is dat zij een van de in het vorige lid bepaalde maatregelen zal moeten nemen, roept de voorzitter de betrokkene bij een ter post aangetekende brief op meer dan tien dagen vóór de datum die voor de behandeling van de zaak is gesteld. Het dossier van de commissie wordt gedurende tien dagen ter beschikking gehouden van de betrokkene en van zijn eventuele raadsman.

De beslissing van de commissie is met redenen omkleed. Van deze beslissing wordt kennis gegeven aan de betrokkene en aan het openbaar ministerie. De kennisgeving geschiedt bij een ter post aangetekende brief, binnen drie dagen, zaterdagen, zon- en feestdagen niet medegerekend.

§ 2. Het openbaar ministerie kan bij vordering, en de op probatie gestelde persoon bij verzoekschrift voor de rechtbank van eerste aanleg waarbij de commissie is ingesteld, in beroep komen van de beslissingen die de commissie

voorwaarden die door de rechterlijke beslissing zijn gesteld. [...]

Binnen de maand na de aanwijzing van de justitieassistent, en verder telkens als deze het nuttig acht of telkens als de commissie hem erom verzoekt, en tenminste om de zes maanden, brengt hij verslag uit aan de probatiecommissie over de naleving van de voorwaarden. Hij stelt, in voorkomend geval, de maatregelen voor die hij nodig acht.

Art. 12

§ 1. De commissie kan de bij de rechterlijke beslissing gestelde voorwaarden geheel of ten dele omschrijven of aanpassen aan de omstandigheden. Zij kan die voorwaarden evenwel niet verscherpen.

Indien de commissie van oordeel is dat zij een van de in het vorige lid bepaalde maatregelen zal moeten nemen, roept de voorzitter de betrokkene bij een ter post aangetekende brief op meer dan tien dagen vóór de datum die voor de behandeling van de zaak is gesteld. Het dossier van de commissie wordt gedurende tien dagen ter beschikking gehouden van de betrokkene en van zijn eventuele raadsman.

De beslissing van de commissie is met redenen omkleed. Van deze beslissing wordt kennis gegeven aan de betrokkene en aan het openbaar ministerie. De kennisgeving geschiedt bij een ter post aangetekende brief **of op een door de Koning te bepalen elektronische wijze**, binnen drie dagen, zaterdagen, zon- en feestdagen niet medegerekend.

§ 2. Het openbaar ministerie kan bij vordering, en de op probatie gestelde persoon bij verzoekschrift voor de rechtbank van eerste aanleg waarbij de commissie is ingesteld, in beroep komen

krachtens § 1 van dit artikel heeft genomen.

Vordering en verzoek moeten schriftelijk ingediend worden en met redenen omkleed zijn. Het beroep moet worden ingesteld binnen tien dagen te rekenen van de kennisgeving van de beslissing van de commissie. Het heeft opschortende kracht tenzij de commissie anders beslist. De voorzitter van de rechtbank die uitspraak moet doen, laat meer dan tien dagen tevoren, in een ter griffie gehouden bijzonder register, plaats, dag en uur van verschijning optekenen. Ten minste tien dagen vóór de verschijning, geeft de griffier bij aangetekende brief daarvan bericht aan de op probatie gestelde persoon. Gedurende die termijn wordt het dossier ter beschikking van de betrokkene en van zijn eventuele raadsman ter griffie neergelegd. De rechtbank houdt zitting en doet uitspraak in raadkamer. Indien de rechtbank het beroep aanneemt, kan zij de beslissing van de commissie wijzigen. De beslissing die op dat beroep wordt gewezen, is niet vatbaar voor hoger beroep noch voor verzet.

van de beslissingen die de commissie krachtens § 1 van dit artikel heeft genomen.

Vordering en verzoek moeten schriftelijk ingediend worden en met redenen omkleed zijn. Het beroep moet worden ingesteld binnen tien dagen te rekenen van de kennisgeving van de beslissing van de commissie. Het heeft opschortende kracht tenzij de commissie anders beslist. De voorzitter van de rechtbank die uitspraak moet doen, laat meer dan tien dagen tevoren, in een ter griffie gehouden bijzonder register, plaats, dag en uur van verschijning optekenen. Ten minste tien dagen vóór de verschijning, geeft de griffier bij aangetekende brief **of op een door de Koning te bepalen elektronische wijze** daarvan bericht aan de op probatie gestelde persoon. Gedurende die termijn wordt het dossier ter beschikking van de betrokkene en van zijn eventuele raadsman ter griffie neergelegd. De rechtbank houdt zitting en doet uitspraak in raadkamer. Indien de rechtbank het beroep aanneemt, kan zij de beslissing van de commissie wijzigen. De beslissing die op dat beroep wordt gewezen, is niet vatbaar voor hoger beroep noch voor verzet.